

FDW8291.1

LAVAVAJILLAS

LAVA-LOUÇAS

ПОСУДОМОЕЧНАЯ

МАШИНА ZMYWARKA

ES INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y USO

PT INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E USO

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

PL INSTRUKCJA MONTAŻU I UŻYTKOWANIA

1. Descripción de los mandos	2
2. Instrucciones para el uso	12
3. Limpieza y mantenimiento	28
4. Remedios para eventuales anomalías de funcionamiento	34

Le agradecemos su confianza al elegir nuestro producto.

Le aconsejamos que lea atentamente todas las instrucciones que figuran en este manual con el objeto de conocer las condiciones más idóneas para un uso correcto y seguro de su lavavajillas.

Los consejos de limpieza suministrados permitirán mantener inalterado el rendimiento de su lavavajillas en el transcurso del tiempo.



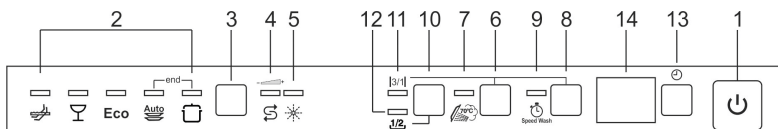
INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO: contienen los consejos para el uso, la descripción de los mandos y las correctas operaciones de limpieza y mantenimiento del aparato.



1. Descripción de los mandos

1.1 El panel superior

Todos los mandos y los dispositivos de control del lavavajillas están situados en el panel superior. Las operaciones de encendido, programación, apagado, etc. pueden efectuarse sólo con la puerta abierta.



1

TECLA DE ENCENDIDO/APAGADO

Presionando esta tecla se pone la máquina bajo tensión.

2

PILOTOS PROGRAMA SELECCIONADO

El piloto encendido indica el programa seleccionado y la presencia de posibles averías (Remedios a las anomalías de funcionamiento).

3

BOTÓN SELECCIÓN PROGRAMAS


Pulsando este botón en secuencia es posible seleccionar el programa preferido.

4

INDICADOR DE REGULACIÓN DUREZA AGUA ACTIVADA

El testigo encendido de modo intermitente indica que la máquina se encuentra en modalidad "Regulación dureza agua".

PILOTO DE FALTA DE SAL (según el modelo)

De estar presente el símbolo , el testigo encendido indica la falta de sal regeneradora.

5

PILOTO DE FALTA ABRILLANTADOR (según el modelo)

El piloto encendido indica que la máquina está desprovista de abrillantador.

6

TECLA OPCIÓN HYGIENE + OPCIÓN ADICIONAL

(léase apartado "OPCIONES ADICIONALES").

Presionar la tecla para activar/desactivar esta opción.

7

PILOTO OPCIÓN HYGIENE

El piloto encendido indica que la función está activada.

8

BOTÓN PROGRAMAS ADICIONALES + OPCIÓN ADICIONAL

(léase apartado "OPCIONES ADICIONALES")

La tecla gobierna la selección de los programas adicionales. (véase tabla).

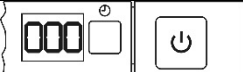


Instrucciones para el usuario

ES

9	PILOTO PROGRAMAS ADICIONALES El encendido de este piloto indica que será activado uno de los cinco programas adicionales (véase tabla).
10	BOTÓN MEDIA CARGA Presionando este botón se selecciona la opción lavado de media carga.
11	PILOTO OPCIÓN “3/1” El piloto encendido indica que la función está activada.
12	PILOTO MEDIA CARGA El piloto encendido indica que la función está activada.
13	BOTÓN DE RETARDO PROGRAMA Presionando este botón es posible retardar el inicio del programa.
14	DISPLAY INFORMACIONES

NOTA. Simbología y estética aparecen sólo de modo genérico; podrían diferir en función del modelo o versión de lavavajillas adquirido.

Informaciones presentadas	
Duración prevista programa	Sí
Tiempo residual programa	Sí
Arranque retardado	1 / 24 horas
Mensaje de error	Err



ELECCIÓN DEL PROGRAMA DE LAVADO Y ENCENDIDO

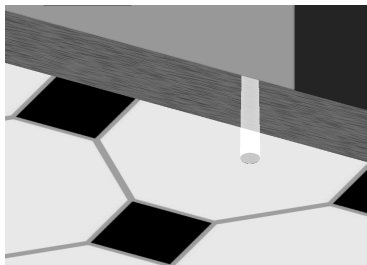
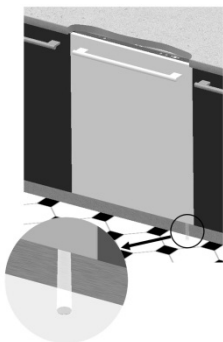
Para seleccionar el programa de lavado más adecuado a la vajilla a lavar, tome como referencia el cuadro que se detalla a continuación, tratando de identificar el tipo de lavado más adecuado a la vajilla y al grado de suciedad de la misma.

Una vez identificado, mediante el cuadro correspondiente, el programa de lavado adecuado:

- pulsar la tecla de **ENCENDIDO/APAGADO (1)** y esperar el encendido del **PILOTO PROGRAMAS (2)**;
- pulsar el botón de **SELECCIÓN PROGRAMAS (3)** varias veces hasta obtener el encendido del piloto correspondiente al programa preferido;
- cerrar la puerta; después de unos 2" se activará el programa, durante cuya ejecución centelleará el respectivo **TESTIGO** (señal programa en curso de ejecución).

INDICADOR DE PROGRAMA EN CURSO (según el modelo)





Durante la ejecución del programa una luz intermitente es proyectada sobre el pavimento, bajo el ángulo derecho de la puerta. Al término del programa la luz se apaga a fin de reducir los consumos de estado de espera.





Instrucciones para el usuario

ES

PROGRAMA NÚMERO Y SÍMBOLO	CARGA VAJILLA Y CUBIERTOS	SECUENCIA PROGRAMA	DURACIÓN	CONSUMO	
			MINUTOS (1)	AGUA LITROS	ENERGÍA KWh (1)
1 REMOJO 	Marmitas y vajilla en espera de completar la carga.	Prelavado en frío	15	3,5	0,02
2 CRISTALES 	Vajilla delicada normalmente sucia.	Lavado a 45°C Aclarado en frío Aclarado a 70°C Secado	70	9,5	1,10
3 ECO (*) Eco EN 60436	Vajilla normalmente sucia, incluso con residuos secos.	Lavado a 45°C Aclarado en frío Aclarado a 65°C Secado	195	8,5	195
4 AUTO 	Marmitas y vajilla normalmente sucias, incluso con residuos secos.	Seleccionando el programa "AUTO" el lavavajillas identifica el tipo de suciedad y adapta en consecuencia los parámetros de lavado de modo automático.			
5 INTENSIVO 	Marmitas y vajilla muy sucias, incluso con residuos secos.	Prelavado caliente Lavado a 70°C Aclarado en frío (2) Aclarado a 70°C Secado	155	15,5	1,60

IMPORTANTE: léase la tabla “**NOTAS Y REFERENCIAS**” en las siguientes páginas.



Si la puerta del lavavajillas está abierta o mal cerrada no podrá comenzar el ciclo de lavado.


PROGRAMAS RÁPIDOS (Léase el apartado que explica su funcionamiento)

PROGRAMA NUMERO Y SÍMBOLO	CARGA VAJILLAS Y CUBIERTOS	SECUENCIA PROGRAMA	DURACIÓN	CONSUMO	
			MINUTOS (1)	AGUA LITROS	ENERGÍA KWh (1)
6 RÁPIDO 	Vajilla poco sucia lavada inmediatamente después del uso.	Lavado a 38°C Aclarado a 50°C	27	6,5	0,70
7 DELICADO QUICK 	Vajilla delicada normalmente sucia.	Prelavado en frío Lavado a 50°C Aclarado en frío Aclarado a 70°C	60	10,5	1,15
8 ECO RÁPIDO 	Vajilla normalmente sucia, incluso con residuos secos.	Prelavado en frío Lavado a 60°C Aclarado en frío Aclarado a 70°C	80	12,5	1,25
9 MIX EXPRESS 	Vajilla normalmente sucia, incluso con residuos secos.	Prelavado en frío Lavado a 70°C Aclarado en frío Aclarado a 70°C	75	14	1,40
10 FUERTE y RÁPIDO 	Vajilla mixta con suciedad normal, sin residuos secos.	Lavado a 65°C Aclarado en frío Aclarado a 70°C	50	10	1,20

IMPORTANTE: léase la tabla “**NOTAS Y REFERENCIAS**” en las siguientes páginas.



Si la puerta del lavavajillas está abierta o mal cerrada no podrá comenzar el ciclo de lavado.



NOTAS Y REFERENCIAS

Lleve a cabo el ciclo de remojo **únicamente** cuando la carga sea parcial.
Las opciones **no** pueden utilizarse con el programa **remojo**.

*	Programa estándar según la norma EN 60436 .
**	Véase hoja entregada adjunta
***	Programa de referencia IEC/DIN .
****	Programa de referencia para los lugares de trabajo. Detergente: 20 g en el distribuidor + 10 g en la puerta o pastilla. Disposición: véase foto en el apartado “uso de los cestos”.
(1)	La duración del ciclo y el consumo de energía pueden cambiar en función de la temperatura del agua y ambiente, del tipo y cantidad de vajilla.
(2)	1 o 2 aclarados fríos según el modelo.

REFERENCIAS a la **ETIQUETA ENERGÍA** presente en el lavavajillas:

- El consumo energético anual se basa en **280 ciclos de lavado estándar** con agua fría y consumo en modalidades de bajo consumo energético. El consumo efectivo depende de las modalidades de uso del aparato.
- El consumo de agua se basa en **280 ciclos de lavado estándar**. El consumo efectivo depende de las modalidades de uso del aparato.
- Las informaciones se refieren al programa **ESTÁNDAR EN 60436** (indicado en la tabla de programas), el más eficaz en términos de consumo combinado de agua y energía. Este programa es adecuado para vajilla normalmente sucia.
- Clase de eficiencia de secado determinada en una escala de “**G**” (eficiencia mínima) a “**A**” (eficiencia máxima).

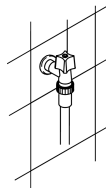


1.2 Programas de lavado



Antes de activar el programa de lavado, controle que:

- la llave del agua esté **abierta**.
- En el **depósito** del descalcificador **haya sal regeneradora**.
- El **dispensador** cuente con la **cantidad adecuada de detergente**.
- Los cestos estén **colocados correctamente**.
- Las toberas de rociado giren **libremente** sin ningún atasco.
- La puerta del lavavajillas esté **bien cerrada**.



Atención:

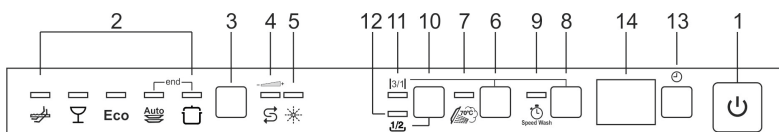
Durante la fase inicial del programa de lavado no se percibe el funcionamiento de los irrigadores porque su rotación inicia unos 5 minutos después del inicio. Se trata del normal desenvolvimiento del ciclo de lavado.



Speed Wash

OPCIÓN PROGRAMAS RÁPIDOS


Esta opción, seleccionada en conjunto con cualquier programa de lavado (excepto el remojo) **REDUCE LA DURACIÓN** del ciclo. Se activa después de haber seleccionado el programa requerido presionando el botón **OPCIÓN PROGRAMAS RÁPIDOS** (se enciende el testigo). La opción se desactiva automáticamente al concluirse la ejecución del programa.



OPCIÓN HYGIENE

Esta función activa un enjuague adicional antibacteriano al concluirse el ciclo de lavado, garantizando una ulterior reducción de bacterias.



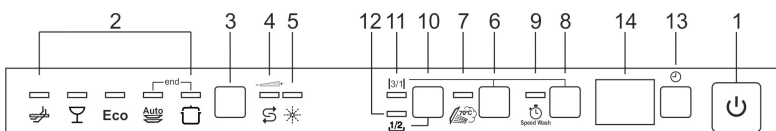
Para garantizar la eficacia del enjuague antibacteriano es indispensable que no se verifique una reducción de la temperatura; si ello sucede (por ej. por interrupción de la energía eléctrica o apertura de la puerta), el piloto parpadea hasta desactivarse el lavavajillas o seleccionarse un nuevo programa, a fin de indicar que el enjuague antibacteriano ha perdido eficacia. Presionar la tecla  para activar/desactivar la opción; el piloto encendido indica que la función está activada.



1/2

MEDIA CARGA DISTRIBUIDA

En caso de poca vajilla para lavar es útil la opción de lavado "Media carga distribuida", gobernada mediante la tecla **1/2**, que permite ahorrar agua y energía eléctrica y reduce la duración del programa. La vajilla deberá ser colocada en ambos cestos y en el distribuidor de detergente se deberá introducir una cantidad menor de producto respecto de aquella utilizada para la carga completa.



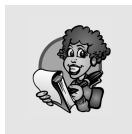
OPCIONES ADICIONALES - "3/1" -

3/1

Presionando **simultáneamente** las teclas **6 + 8** (tecla **PROGRAMAS ADICIONALES** + tecla opción **ENERSAVE**) se activa la opción "**3/1**", confirmada mediante el encendido del respectivo testigo. La opción es optimizada para el uso de detergentes con sal y abrillantador integrados, conocidos en el mercado con la denominación "3 en 1", "triple efecto", etc.; al activarla se dejarán de utilizar la sal y el abrillantador eventualmente ya presentes en el lavavajillas.

Nota. En caso de selección de la tecla "**3/1**" es normal que los testigos de sal/abrillantador permanezcan encendidos si los respectivos compartimientos están vacíos.

IMPORTANTE: la opción **permanece seleccionada** mientras no sea **desactivada** presionando para ello **simultáneamente** las teclas **6 + 8**; se apaga el piloto.



*Los productos **3/1** no son adecuados para el uso con agua demasiado "dura". Por este motivo, si la dureza del agua está programada **en más de H3**, el **testigo OPCIÓN 3/1 parpadea**, señalando una **programación incorrecta**. Lo anterior no impide el uso de esta opción; sin embargo, se advierte que los resultados del lavado podrían no ser óptimos*

ACCIONAMIENTO RETARDADO



Es posible retardar el arranque del programa de lavado a fin de obtener que el lavavajillas funcione en el campo horario deseado (por ej. en horario nocturno). Presionar el botón **RETARDO PROGRAMA (13)** para activar la opción y visualizar **(14)** el retardo de 1 hora. Sucesivas presiones permitirán elegir el retardo preferido, **hasta 9, 12 ó 24 horas, según los modelos**.

Al cerrar la puerta, el lavavajillas efectuará un prelavado, concluido el cual entrará en funcionamiento el "retardo programa" precedentemente seleccionado.



ANULACIÓN DEL PROGRAMA EN EJECUCIÓN

- Para anular el programa en ejecución, después de haber abierto la puerta, presionar y mantener presionado durante algunos segundos el botón de **SELECCIÓN PROGRAMAS (3)** hasta obtener el encendido simultáneo de los **pilotos** de los programas nº **4** y **5** (aparecen indicados con "end").

----END----



- Cerrar la puerta.
- Después de aproximadamente un minuto la máquina se dispone en fin de ciclo.

MODIFICACIÓN DEL PROGRAMA

Para cambiar un programa en curso de ejecución basta abrir la puerta y seleccionar el nuevo programa. Cerrando nuevamente la puerta el lavavajillas ejecutará automáticamente el nuevo programa.



CÓMO AHORRAR ENERGÍA! ... Y RESPETAR EL AMBIENTE

- Trate de utilizar **siempre** el lavavajillas **a plena carga**.
- No lave la vajilla bajo el agua corriente.
- Utilice el programa de lavado **más adecuado** para el tipo de carga.
- No enjuague previamente la vajilla.
- Si fuese posible, empalme el lavavajillas a una instalación de agua caliente hasta 60°C.

CÓMO REDUCIR EL CONSUMO DE DETERGENTE! ... Y RESPETAR EL AMBIENTE

Eventuales fosfatos presentes en los detergentes para lavavajillas representan un problema grave para la ecología. A fin de evitar consumos excesivos de detergentes, e incluso de energía eléctrica, aconsejamos:

- **diferenciar la vajilla**, separando la más delicada de la más resistente a los detergentes agresivos y a las altas temperaturas;
- **no volcar** el detergente directamente sobre la vajilla.



Al abrir la puerta durante el lavado el programa se interrumpirá, el respectivo testigo continuará centelleando y una señal acústica avisará que el ciclo de lavado no se ha concluido. Será necesario esperar aproximadamente **1 minuto**; a continuación cerrar la puerta y reanudar el programa de lavado. Al cerrar la puerta el programa se reactivará desde el punto en que ha sido interrumpido. Se aconseja ejecutar esta operación **sólo cuando sea necesario**, ya que podría provocar irregularidades en la ejecución del programa.



FINAL DE PROGRAMA

Una vez concluido el programa el lavavajillas emite una breve señal acústica y los **testigos** de los programas n° **4** y **5** (aparecen indicados con "end") se encienden de modo intermitente.



El apagado de la máquina se obtiene abriendo la puerta y pulsando el botón de **ENCENDIDO/APAGADO (1)**.

GESTIÓN DE LA ENERGÍA

Después de **5 minutos de inactividad** (ciclo de lavado concluido, interrumpido o bien programado pero no comenzado), el lavavajillas pasa a una situación de **stand-by** a fin de reducir el consumo de energía. En este estado, la situación del lavavajillas se visualiza de nuevo (mediante testigos o monitor, según el modelo) con mayor lentitud (**1 encendido cada 5 segundos**).

EXTRACCIÓN DE LA VAJILLA

Al final del programa de lavado, espere por lo menos **20 minutos** antes de sacar la vajilla lavada, para dejar que se enfríe un poco. A fin de evitar que eventuales gotas de agua del cesto superior caigan arriba de la vajilla del cesto inferior, le **aconsejamos** vacíe primero el cesto inferior y luego el superior.



2. Instrucciones para el uso

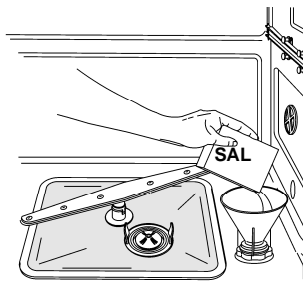
Una vez instalado correctamente el lavavajillas, lleve a cabo las siguientes operaciones para que pueda funcionar correctamente:

- Regule el descalcificador de agua;
- Coloque la sal regeneradora;
- Introduzca el abrillantador y el detergente.

2.1 Uso del descalcificador de agua



La cantidad de depósitos de cal en el agua (índice de dureza del agua) es responsable de las manchas blancas en la vajilla seca que, con el tiempo, tiende a ponerse opaca. El lavavajillas se suministra con un descalcificador automático que, utilizando sal regeneradora específica, elimina eventuales sustancias endurecedoras presentes en el agua.



Utilizando agua de dureza media, deberá volver a colocar la sal regeneradora cada **20 lavados** aproximadamente. El depósito del descalcificador tiene una capacidad de aprox. **1,7 Kg** de sal gruesa. Algunos modelos están equipados con un indicador óptico de falta de sal. En estos modelos, el tapón del compartimiento sal contiene un flotador de color verde que baja al reducirse la concentración de sal en el agua. Cuando el flotador verde deja de estar visible en el tapón transparente significa que se debe efectuar reaprovisionamiento de sal regenerante. El depósito se encuentra en el fondo del lavavajillas. Extraiga el cesto inferior, desenrosque el tapón del depósito girándolo de derecha a izquierda y vuelque la sal utilizando el embudo correspondiente. Antes de volver a enroscar el tapón, elimine eventuales residuos de sal que se encuentren cerca de la abertura del depósito.



- Cuando utilice el lavavajillas por primera vez, además de la sal, deberá colocar en el mismo depósito también **un litro de agua**.
- Todas las veces que rellene el depósito de sal, controle que **el tapón esté cerrado correctamente**. La mezcla de agua y detergente no debe penetrar en el depósito de sal para no perjudicar el equipo de regeneración y el funcionamiento del mismo. En este caso, la garantía perderá su validez.
- Utilice **exclusivamente** sal regeneradora para lavavajillas domésticos. En caso de que emplee sal en pastillas, **no llene completamente el depósito correspondiente**.



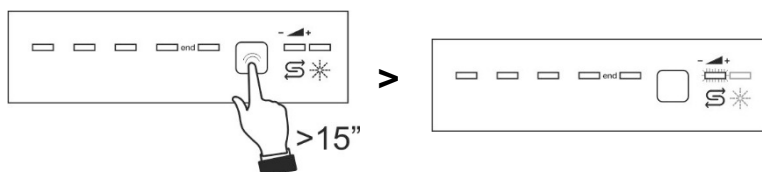
- **No utilice sal para alimentos**, porque contiene sustancias no solubles que, con el tiempo, pueden llegar a perjudicar el equipo de descalcificación.
- Cuando sea necesario, lleve a cabo la operación de llenado **antes de poner en marcha el programa de lavado**; de esta manera, la solución salina excedente será eliminada inmediatamente por el agua; por lo contrario, la permanencia prolongada del agua salada dentro de la cuba de lavado puede dar lugar a fenómenos de **corrosión**.



Preste atención en no confundir los envases de la sal con los de detergente: la introducción de detergente en el depósito de sal **suele perjudicar** el descalcificador.

REGULACIÓN DEL ABLANDADOR

La regulación se efectúa mediante el **BOTÓN DE SELECCIÓN DE PROGRAMAS (3)**. Mantenga pulsado el botón hasta el parpadeo del **INDICADOR DE REGULACIÓN DE DUREZA DEL AGUA (4)**. Los **TESTIGOS DE PROGRAMA SELECCIONADO (2)** indican la regulación actual. Cada vez que se pulsa el botón, se modifica la selección de acuerdo con la secuencia de la tabla siguiente:



Tras la regulación o la visualización del programa configurado, basta dejar inactivo el botón durante algunos segundos: el lavavajillas regresa automáticamente a su condición estándar saliendo del modo de regulación.



CUADRO DE DUREZA DEL AGUA

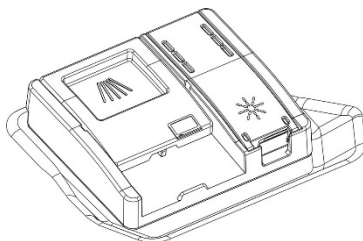
DUREZA DEL AGUA		REGULACIÓN			
Grados Alemanes (°dH)	Grados Franceses (°dF)				
0 – 6	0 – 11	H0	Todos los testigos	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	---END---
7 – 10	12 – 18	H1	Un testigo encendido	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	---END---
11 – 15	19 – 27	H2	Dos testigos encendidos	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	---END---
16 – 21	28 – 37	H3	Tres testigos encendidos	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	---END---
22 – 28	38 – 50	H4	Cuatro testigos	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	---END---
29 - 50	51 – 90	H5	Cinco testigos encendidos	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>	---END---

Solicite las informaciones relativas a la dureza del agua a la empresa hídrica de distribución.

Regulación por defecto: **H3 - 16-21°dH – 28-37°dF**

2.2 Uso del dispensador de abrillantador y detergente

El dispensador de detergente y el dosificador de abrillantador están situados en la parte interna de la puerta: a la izquierda se encuentra el **dispensador** y a la derecha el **dosificador**.



Excluyendo el programa de **REMOJO**, antes de cada lavado se deberá colocar en el **dispensador** la dosis adecuada de detergente. El **abrillantador** para la operación de aclarado se deberá añadir únicamente según las exigencias de la máquina.

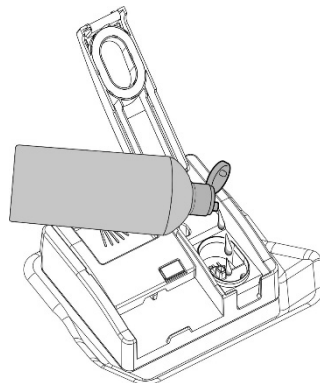
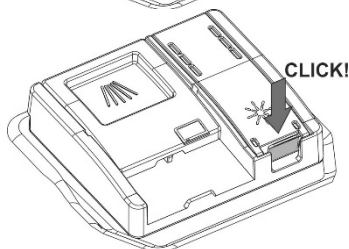


ABRILLANTADOR PARA LA OPERACIÓN DE ACLARADO

El abrillantador acelera el secado de la vajilla y previene la formación de manchas y depósitos calcáreos; la máquina añade el producto de forma automática durante el último ciclo de aclarado, tomándolo desde el depósito correspondiente, situado en la parte interna de la puerta.

Para agregar el abrillantador:

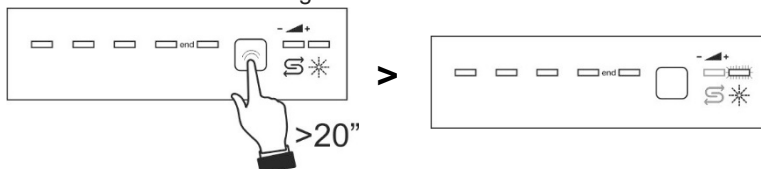
- Abra el contenedor, apretando y levantando la lengüeta de la tapa.
- Vierta abrillantador hasta llenar el depósito. Añada más abrillantador cuando se ilumine el testigo de señalización de falta de abrillantador.
- Cierre la tapa: se oirá un chasquido de cierre
- Elimine con un paño eventuales residuos de abrillantador que podrían provocar espuma durante el funcionamiento.





REGULACIÓN DE DOSIFICACIÓN DEL ABRILLANTADOR

Pulse y mantenga pulsado el botón **SELECCIÓN DE PROGRAMAS (3)**, después de unos **15 "** el testigo de sal parpadea, manténgalo presionado hasta que **parpadee el testigo del abrillantador (5)** y **los testigos de programas (2)** indiquen la configuración actual. Pulse entonces más veces el botón **SELECCIÓN DE PROGRAMAS (3)** para elegir la dosis deseada en función de la siguiente tabla:



Tras la regulación o la visualización del programa configurado, basta dejar inactivo el botón durante algunos segundos: el lavavajillas regresa automáticamente a su condición estándar saliendo del modo de regulación.

TABLA DE REGULACIÓN DE ABRILLANTADOR

0 - no se dispensa	b0	Todos los testigos apagados	
mínimo 2 ml	b1	Un testigo encendido	
3 ml	b2	Dos testigos encendidos	
4 ml	b3	Tres testigos encendidos	
5 ml	b4	Cuatro testigos encendidos	
máximo 6 ml	b5	Cinco testigos encendidos	

Regulación por defecto: **b4 - 5 ml**



- **Aumente** la cantidad de abrillantador cuando la vajilla resulte opaca y presente manchas circulares.
- **Reduzca** la cantidad de abrillantador cuando la vajilla resulte pegajosa o presente manchas blancas estriadas.

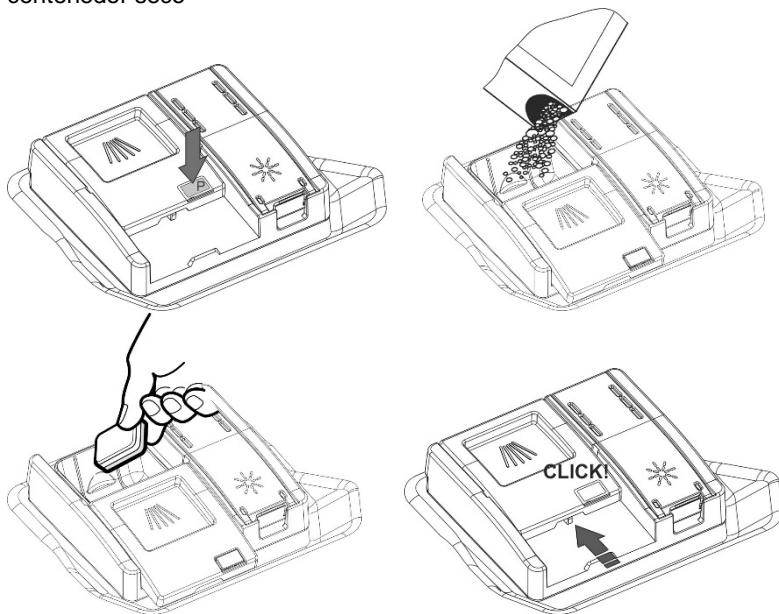


CARGA DEL DETERGENTE

Para abrir la tapa del depósito de detergente presione ligeramente el botón **P**. Introduzca el detergente o la pastilla y cierre la tapa, deslizándola hasta el chasquido de parada.

Durante el lavado el depósito se abrirá automáticamente.

Introduzca el detergente (puede ser en pastilla) únicamente con el contenedor seco





- Al seleccionar un programa con prelavado caliente (véase la tabla de programas), se deberá introducir una cantidad adicional de detergente en la cubeta **G/H** (según los modelos).
- Emplee **exclusivamente** detergentes específicos para lavavajillas. Guarde los envases de detergente bien cerrados y en un lugar seco para evitar que se formen grumos que comprometerían los resultados de lavado. Una vez abiertos los envases, trate de no conservarlos por mucho tiempo ya que el detergente suele perder eficacia.
- No utilice detergentes para lavar los platos a mano: podrían comprometer el funcionamiento del lavavajillas.
- Coloque la dosis correcta de detergente. Una cantidad insuficiente elimina la suciedad de forma parcial mientras que una cantidad excesiva no aumenta la eficacia de lavado pero representa un desperdicio inútil de producto.

Para el respeto al medio ambiente, aconsejamos el uso de detergentes **sin fosfatos y sin cloro**.



La introducción de detergente, incluso líquido, en el depósito del abrillantador, puede perjudicar el lavavajillas de forma irreversible.

2.3 Advertencias y consejos generales



Antes de proceder al lavado con el lavavajillas por primera vez, lea detenidamente las siguientes sugerencias sobre el tipo de vajilla a lavar y la forma de colocarla dentro de la máquina.

Por lo general no existen límites para el lavado de la vajilla de uso doméstico pero en algunos casos es oportuno tener en cuenta las características de la misma.

Antes de colocar la vajilla en los cestos:

- elimine los residuos grandes de comida como huesos, espinas, etc. que pueden obstruir el filtro y provocar daños en la bomba de lavado;
- ponga en remojo cacerolas y sartenes que tengan residuos quemados de comida en el fondo para que se despeguen sin dificultad; luego colóquelas en el CESTO INFERIOR.

El lavado previo de la vajilla bajo el agua corriente, antes de colocarla en los cestos, representa un desperdicio inútil de agua.

La correcta colocación de la vajilla asegurará buenos resultados de lavado.



ATENCIÓN!

- Controle que la vajilla esté bien firme, que no se pueda volcar y que deje girar libremente las toberas de rociado durante el funcionamiento;
- No ponga objetos muy pequeños en los cestos que, al caer, pueden bloquear las toberas de rociado o la bomba de lavado;
- Recipientes como tazas, tazones, vasos y cacerolas se deberán colocar siempre con la abertura hacia abajo y con la cavidad en posición oblicua, para que el agua pueda escurrir;
- No coloque la vajilla una dentro de otra o de manera que se cubra entre sí;
- No coloque los vasos pegados uno con otro ya que, estando en contacto, se podrían romper o quedar manchados.

CONTROLE que su vajilla se pueda lavar en el lavavajillas.

Vajilla que no se puede lavar en el lavavajillas:

- **Vajilla y cacerolas de madera:** se pueden arruinar debido a la elevada temperatura de lavado;
- **Vajilla artesanal:** por lo general no se pueden lavar en el lavavajillas. La elevada temperatura del agua y el detergente las pueden arruinar;
- **Vajilla de plástico:** la vajilla de plástico resistente al calor se debe lavar en el cesto superior;
- **Vajilla u objetos de cobre, estaño, cinc y latón:** tiende a mancharse;
- **Vajilla de aluminio:** la vajilla en aluminio anodizado puede perder el color;
- **Platería:** La vajilla de plata se puede manchar;
- **Vidrio y cristal:** por lo general los objetos de vidrio y cristal se pueden lavar en el lavavajillas. Sin embargo, existen algunos tipos de vidrio y de cristal que, después de muchos lavados, se suelen poner opacos y perder transparencia; para estos materiales, aconsejamos siempre el programa menos agresivo entre los presentados en el cuadro correspondiente;
- **Vajilla con decoraciones:** los objetos decorados que se encuentran actualmente a la venta, suelen tener un buen nivel de resistencia al lavado en el lavavajillas. A pesar de ello, es posible que, después de lavados frecuentes, los colores pierdan vivacidad poniéndose pálidos. Si tuviese alguna duda sobre la resistencia de los colores, lave pocas piezas a la vez por un mes aproximadamente.



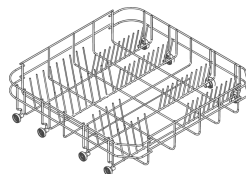
2.4 Uso de los cestos

El lavavajillas tiene una capacidad de **13 cubiertos**, incluyendo los cubiertos de servir.

CESTO INFERIOR

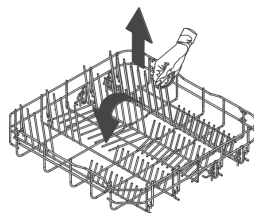
El cesto inferior recibe la acción de la tobera de rociado inferior a la máxima intensidad, por tanto se deberá destinar a la vajilla más sucia y "difícil" de lavar.

Están permitidas todas las combinaciones y variedades en la carga de la vajilla sucia, teniendo siempre cuidado de colocarla, junto a cacerolas y sartenes, de manera que todas las superficies sucias estén expuestas a los chorros de agua procedentes desde abajo.



Con soportes fijos

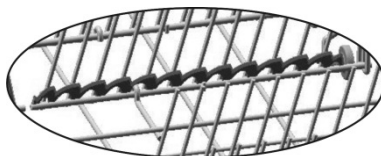
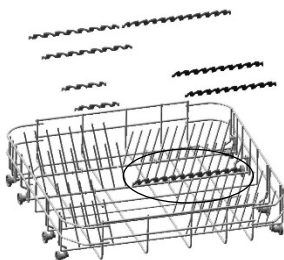
Para aprovechar al máximo el espacio dentro del cesto, en caso de vajilla de gran tamaño, algunos modelos cuentan con soportes para platos basculantes en 2 o 4 sectores.



Con soportes basculantes

INSERCIONES CESTO INFERIOR

Algunos modelos están equipados con inserciones cesto inferior útiles a fin de potenciar el secado de los platos. Las inserciones se encuentran en la bolsa de los accesorios; para utilizarlas basta introducirlas en los respectivos alojamientos, tal como se indica en la figura.

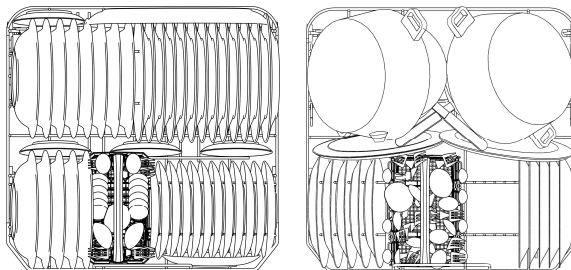




CÓMO SE CARGA EL CESTO INFERIOR

Coloque con cuidado y en posición vertical los platos llanos, hondos, de postre y de servir. Las cacerolas, las ollas y sus tapas se deben colocar boca abajo. Coloque los platos hondos y los de postre teniendo cuidado de que quede siempre espacio entre los mismos.

Ejemplos de carga:



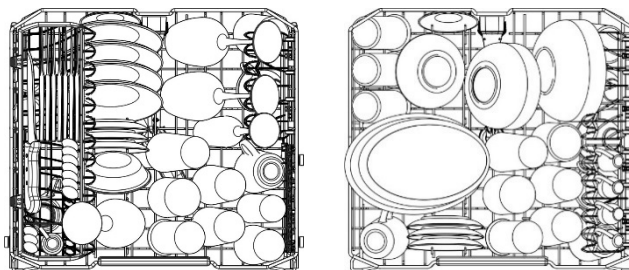
CESTO SUPERIOR

Es oportuno cargar el cesto superior con vajillas de tamaño pequeño o medio, por ejemplo vasos, platos pequeños, tacitas de café o tazas de té, tazones que no sean muy hondos y objetos livianos. En caso de que utilice el cesto superior en la posición más baja, recuerde que lo podrá llenar incluso con platos de servir siempre que no estén muy sucios.

CÓMO CARGAR EL CESTO SUPERIOR

Colocar los platos mirando hacia adelante; las tazas y otros recipientes cóncavos deberán depositarse siempre con la abertura mirando hacia abajo. El lado izquierdo del cesto se puede cargar con tazas y vasos dispuestos en dos pisos. En el centro se pueden colocar platos y platillos insertándolos verticalmente en los correspondientes soportes.

Ejemplos de carga:



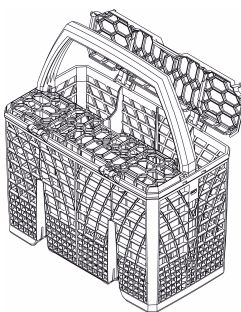


CESTO PARA CUBIERTOS

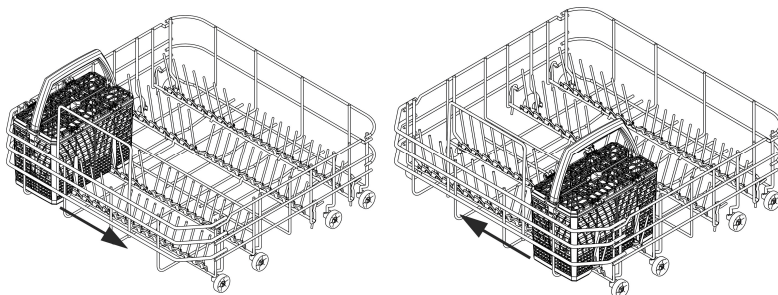
Se utiliza para colocar en su interior cubiertos de todo tipo, excepto los que presenten una longitud tal que **interfiera** con el brazo rociador superior. Los cubiertos se colocan en los huecos de las rejillas superiores para permitir que el agua pase sin dificultad.

Los tenedores y cucharas deben colocarse con **el mango hacia abajo**, con cuidado de no hacerse daño con las púas de los tenedores. Los **cuchillos** deben situarse en la bandeja correspondiente en el cesto superior o en el cajón portacubiertos, si existen (según el modelo adquirido); de lo contrario, dispóngalos con **el mango hacia arriba**.

Los cucharones, cucharas de madera y cuchillos de cocina se pueden colocar en el cesto superior, **asegurándose de que la punta de los cuchillos no sobresalga del cesto**. Las rejillas superiores se pueden abrir para introducir, por ejemplo, objetos pequeños.



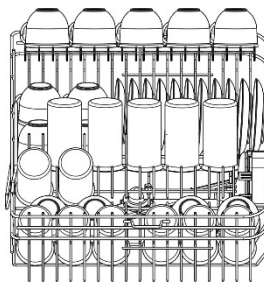
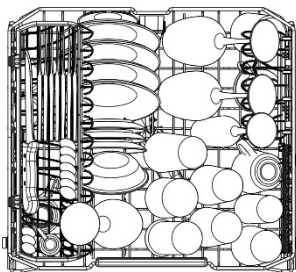
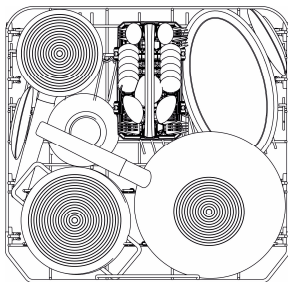
El cesto se desliza en sentido transversal y puede ser **posicionado en cualquier punto** a fin de obtener un aprovechamiento optimizado del espacio en el cesto inferior.





EJEMPLOS DE SUCIEDAD DE CARGA INTENSIVA

13 Cubiertos estándar



**Si los soportes del cesto inferior son abatibles,
es aconsejable bajarlos para facilitar la carga.**

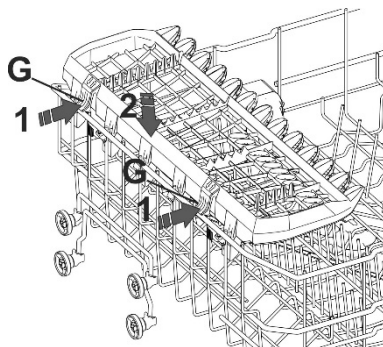
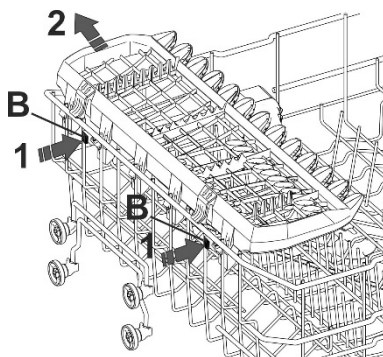
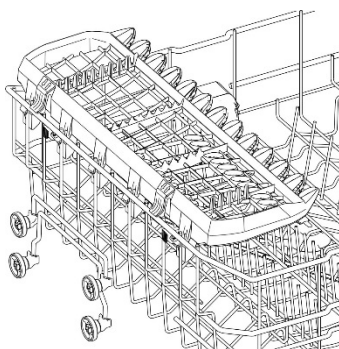


ACCESORIOS CESTO SUPERIOR (según el modelo)

Bandeja para cubiertos

Para cuchillos, cucharillas (de café y de postre) y objetos largos. Los bordes están destinados a sujetar los vasos de tallo largo.

- Puede desmontarse presionando y empujando simultáneamente las palancas de desbloqueo **(B)**.
- Debe desplazarse hacia abajo si el cesto superior está regulado en la posición más alta. Presione simultáneamente los elementos de enganche **(G)**.

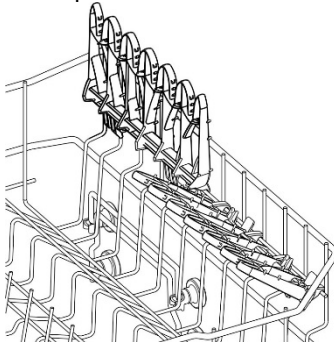




Soportes

Para tazas, tacitas y objetos largos. Los bordes están destinados a sujetar los vasos de tallo largo

Si no se van a utilizar, pueden levantarse (hasta oír el chasquido de parada) para colocarlos en posición vertical.



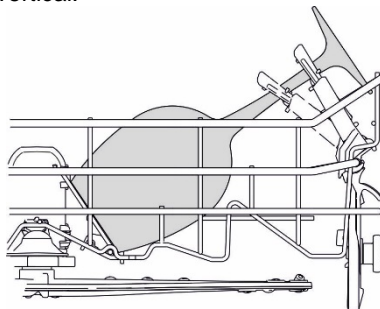
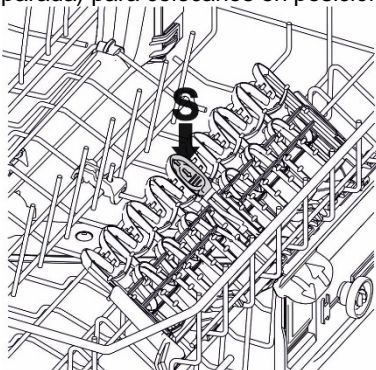
Soportes corredizos

Para objetos pequeños, tazas y tacitas.

Pueden utilizarse cerrados o abiertos (tirar de la parte superior deslizante). Para cerrarlos presione el elemento de desbloqueo (S) y deslícelos hacia abajo.

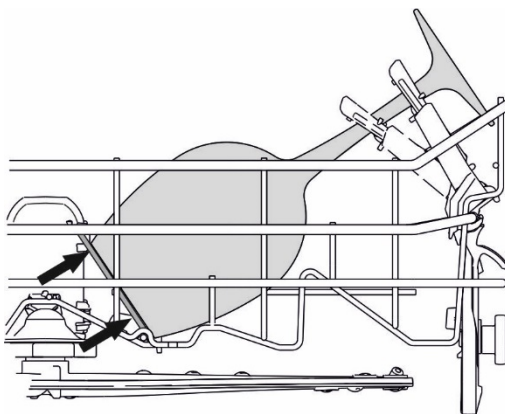
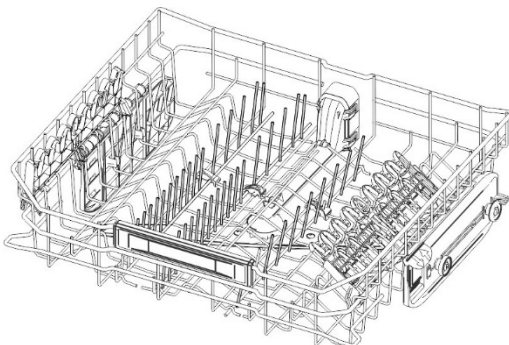
Los bordes están destinados a sujetar los vasos de tallo largo (incluso si están cerrados).

Si no se van a utilizar, pueden levantarse (hasta oír el chasquido de parada) para colocarlos en posición vertical.



**Soportes abatibles**

Pueden bloquearse en posición vertical, apoyados sobre el fondo del cesto, o bien, colocados en posición intermedia, según las necesidades. El soporte individual de la derecha resulta ideal como apoyo de los vasos de tallo largo.





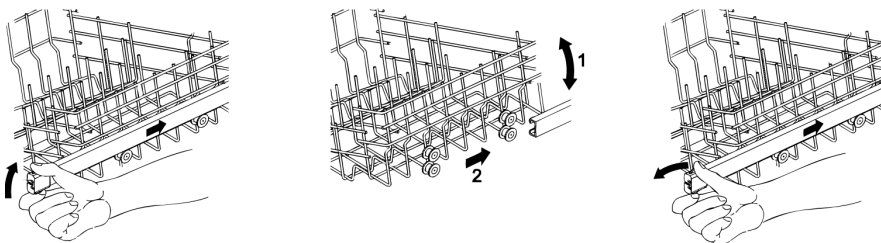
REGULACIÓN DEL CESTO SUPERIOR

La altura del cesto superior puede ser regulada para permitir la colocación en el cesto inferior de platos o vajilla de grandes dimensiones. La regulación puede ser de tipo **A** o **B**, según el modelo de lavavajillas adquirido.

Versión A: con **extracción** regulable en **dos posiciones**.

- Extraer ambas guías del cesto;
- Quitar los elementos de fijación desenganchándolos de la manera ilustrada en la figura;
- Extraer el cesto;
- Introducir en la guía el par de ruedas superior o inferior, según la regulación deseada;
- Reinstalar los elementos de fijación en sus posiciones originales;

Los lados izquierdo y derecho del cesto **deben quedar posicionados** siempre **a la misma altura**.

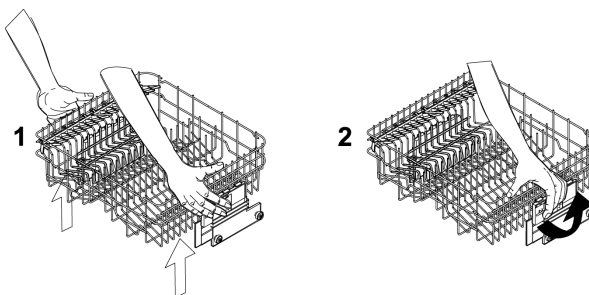


Versión B: regulable sobre **tres posiciones** en ambos lados.

Los lados del cesto **deben ser posicionados** siempre **a la misma altura**.

- Elevar el cesto tirando por el borde superior **(1)**, hasta el primer o segundo disparo, según la altura deseada.
- Bajar el cesto después de haberlo desbloqueado, tirando para ello la palanca de desbloqueo **(2)**.

La regulación también puede efectuarse con el cesto cargado; en este caso, al bajarlo conviene retenerlo con una mano para evitar que la vajilla sufra golpes.





3. Limpieza y mantenimiento

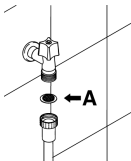


Antes de efectuar el mantenimiento del aparato se deberá desconectar el enchufe o bien desconectar la tensión mediante el dispositivo de interrupción omnipolar.

3.1 Advertencias y consejos generales

Evite el uso de detergentes abrasivos o ácidos.

Las superficies exteriores y la puerta del lavavajillas se deberán limpiar periódicamente con un paño suave húmedo o con un detergente común para superficies pintadas. Las juntas de sellado de la puerta se deberán limpiar con una esponja húmeda. Periódicamente (una o dos veces por año) limpie la cuba y las juntas eliminando eventuales residuos de suciedad con un paño suave y un poco de agua.



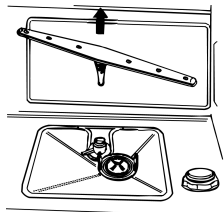
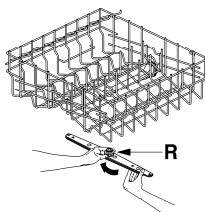
LIMPIEZA DEL FILTRO DE ENTRADA DEL AGUA

El filtro de entrada del agua **A** situado al final de la llave se deberá limpiar periódicamente. Una vez cerrada la llave de suministro del agua, desenrosque la punta de la tubería de alimentación del agua, retire el filtro **A** y límpielo delicadamente bajo un chorro de agua corriente. Vuelva a introducir el filtro **A** en su lugar y a colocar con cuidado el tubo de alimentación del agua.

LIMPIEZA DE LAS TOBERAS DE ROCIADO

Las toberas de rociado se pueden retirar sin ninguna dificultad para proceder a su limpieza periódica y prevenir eventuales atascos. Lávelas bajo un chorro de agua y vuelva a colocarlas con cuidado en su lugar, **controlando que el movimiento circular de las mismas no sufra ninguna obstrucción.**

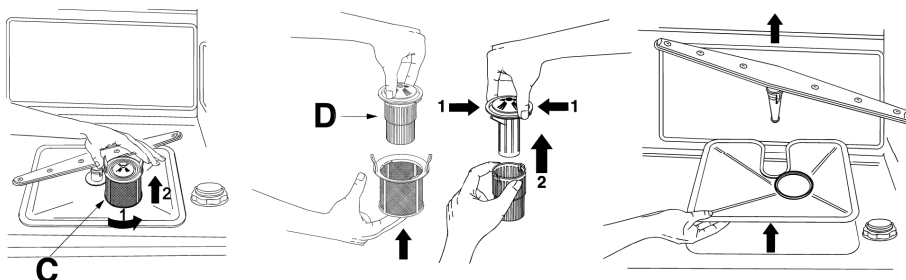
- Para retirar la tobera de rociado **superior**, destornille el casquillo de retención **R**.
- Para retirar la tobera de rociado **inferior**, se deberá simplemente levantar hacia arriba tirando desde la parte central.





LIMPIEZA DEL GRUPO FILTRANTE

- Controle periódicamente el filtro central **C** y, si fuese necesario, límpielo. Para sacarlo de su lugar, tome entre los dedos las lengüetas, gire hacia la izquierda y levante tirando hacia arriba;
- empuje desde abajo el filtro central **D** para separarlo del micro filtro;
- separe las dos partes que componen el filtro de plástico empujando el cuerpo del filtro hacia la zona indicada por las flechas;
- retire el filtro central levantándolo.



ADVERTENCIAS Y CONSEJOS PARA EL CORRECTO MANTENIMIENTO DE LOS FILTROS:

- Los filtros se deberán limpiar con un cepillo duro **bajo el agua corriente**.
- **Al retirar el filtro** se deberá controlar que en el mismo no hayan quedado residuos de alimentos. Posibles residuos, cayendo en el desagüe, podrían bloquear algunos componentes hidráulicos u obstruir los inyectores de las toberas de rociado.
- Es indispensable que la **limpieza de los filtros se lleve a cabo atentamente**, según las indicaciones recién indicadas: el lavavajillas no puede funcionar con los filtros tapados.
- **Vuelva a colocar los filtros en su lugar con mucho cuidado** a fin de evitar que se verifiquen daños en la bomba de lavado.

SI EL LAVAVAJILLAS TUVIESE QUE PERMANECER INUTILIZADO POR MUCHO TIEMPO:

- Lleve a cabo el programa de remojo **por dos veces**, una tras otra.
- **Desconecte la clavija** de la toma de corriente.
- Deje la **puerta** levemente **abierta** para evitar que se forme feo olor en la cuba de lavado.
- **Llene el dosificador con el abrillantador** para el aclarado.
- **Cierre la llave del agua.**

**ANTES DE VOLVER A UTILIZAR EL LAVAVAJILLAS DESPUÉS DE MUCHO TIEMPO DE INUTILIZACIÓN:**

- Controle que en la tubería **no se hayan depositado sedimentos de lodo o herrumbre**. En este caso, deje correr el agua desde la llave de alimentación por algunos minutos.
- **Vuelva a colocar la clavija en la toma de corriente.**
- **Empalme nuevamente el tubo flexible de alimentación del agua y vuelva a abrir la llave.**

ELIMINACIÓN DE PEQUEÑOS INCONVENIENTES

En algunos casos, Ud. podrá eliminar personalmente algunos pequeños inconvenientes con la ayuda de las siguientes instrucciones:

Cuando el programa no se active, controle que:

- el lavavajillas esté conectado a la red eléctrica;
- el suministro de energía eléctrica no esté cortado;
- la llave del agua esté abierta;
- la puerta del lavavajillas esté cerrada correctamente.
- la puerta no se cierra > la cerradura de la puerta está asegurada > cerrar la puerta con más fuerza.

Cuando el lavavajillas esté lleno de agua estanca, controle que:

- el tubo de descarga no esté doblado;
- el sifón de descarga no esté obstruido;
- los filtros del lavavajillas no estén obstruidos.

Si la vajilla no queda limpia, controlar que:

- haya colocado el detergente y en la cantidad adecuada;
- la vajilla esté colocada correctamente;
- el programa seleccionado sea apto para el tipo y el grado de suciedad de la vajilla;
- todos los filtros estén limpios y colocados correctamente en su lugar;
- algún objeto no bloquee la rotación de las toberas de rociado.



Cuando la vajilla no se seque o quede opaca, controle que:

- haya abrillantador en el compartimento correspondiente;
- la regulación del suministro de abrillantador sea correcta;
- el detergente utilizado sea de buena calidad y no haya perdido sus características (debido a que el envase ha quedado abierto y no se ha conservado correctamente).
- Vajillas de material sintético no secas.
El material sintético tiene una capacidad de acumulación de calor inferior y por eso el secado es más difícil.

Cuando la vajilla presente manchas estriadas o manchas en general... controle que:

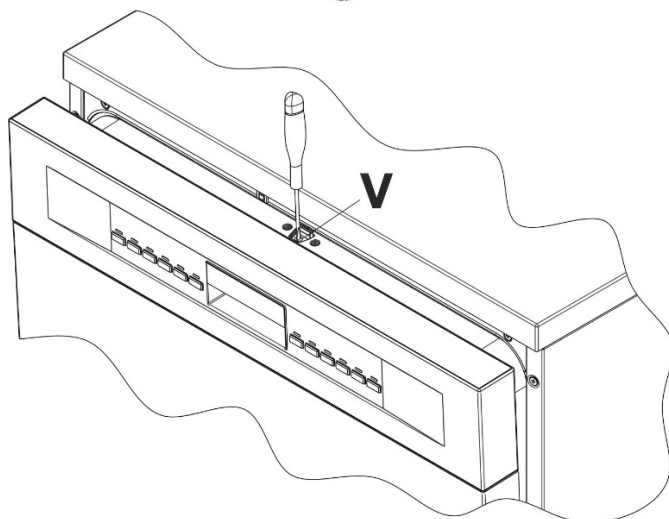
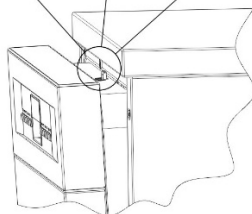
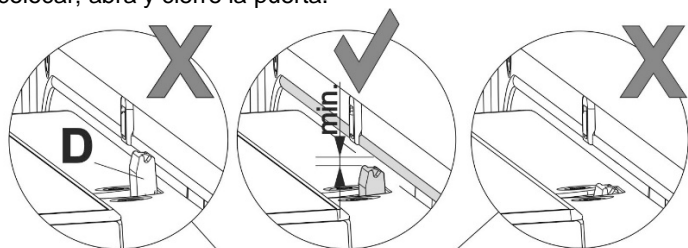
- la regulación de la dosis de abrillantador no sea excesiva.

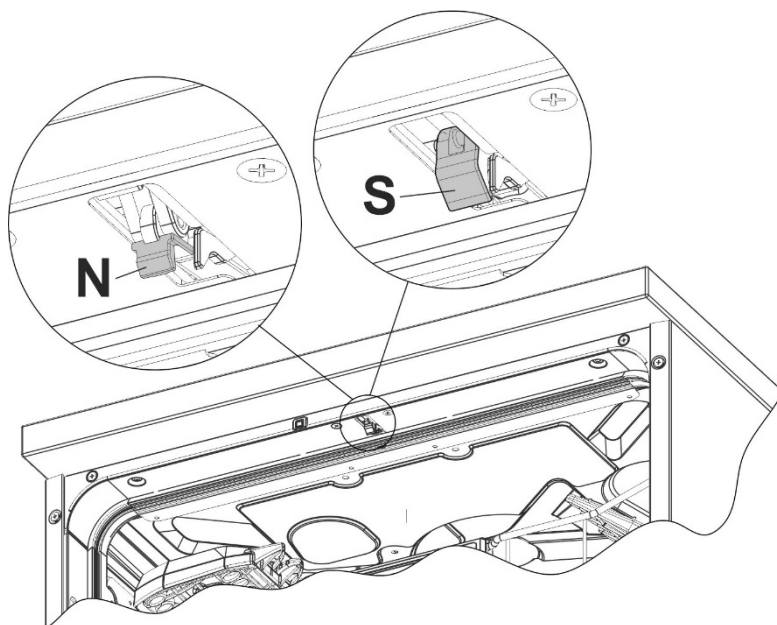
Cuando la cuba de lavado presente manchas de herrumbre:

- recuerde que la cuba es de acero, por tanto eventuales manchas de herrumbre se deben atribuir a elementos exteriores (pedacitos de herrumbre de las tuberías del agua, de cacerolas, cubiertos, etc.). Para eliminar estas manchas existen algunos productos específicos;
- controle que la cantidad de detergente sea adecuada, ya que algunas categorías de detergentes suelen ser más corrosivos que otros;
- controle que el tapón del depósito de sal esté bien cerrado y que la regulación del descalcificador se haya efectuado correctamente.

**Si la puerta no se cierra:**

- 1 - compruebe la posición del pestillo de la cerradura (**D**)
- 2 - si fuera necesario, elévelo actuando sobre el tornillo de plástico (**V**) que corresponde con el pestillo.
- 3 - compruebe también el estado del gancho de la cerradura (**G**); si no ha saltado (referencia **N**), la puerta se abre y se cierra con normalidad; si ha saltado (referencia **S**), cierre la puerta con fuerza hasta que se vuelva a colocar; abra y cierre la puerta.







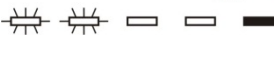

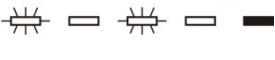

En caso de que, a pesar de las instrucciones antedichas, no hubiese logrado eliminar las anomalías de funcionamiento de la máquina, recurra al centro de asistencia técnica autorizado más cercano.

ATENCIÓN: los trabajos realizados sobre el aparato por personas no autorizadas no están cubiertos por la garantía y están a cargo del usuario.



4. Remedios para eventuales anomalías de funcionamiento

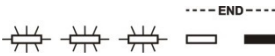



El lavavajillas puede señalar una serie de anomalías de funcionamiento mediante el encendido simultáneo de varios pilotos con los siguientes significados:




ANOMALÍA	DESCRIPCIÓN
E1 	Avería aguastop Ha intervenido el sistema antidesbordamiento (sólo para los modelos que disponen del mismo). Interviene en caso de pérdidas de agua. Es necesario contactarse con el Servicio técnico de asistencia clientes.
E2 	Nivel de seguridad Ha intervenido el sistema que limita el nivel del agua en el lavavajillas. Interrumpir el programa en curso y apagar el lavavajillas. Encender y programar nuevamente el lavavajillas y activar el ciclo de lavado. Si el problema subsiste sírvase contactar con el Servicio técnico de asistencia clientes.
E3 	Anomalia en calentamiento agua No se obtiene el calentamiento del agua o se efectúa de modo anómalo. Activar nuevamente el programa de lavado; si el problema subsiste sírvase contactar con el Servicio técnico de asistencia clientes.
E4 	Anomalia en detección temperatura agua Interrumpir el programa en curso y apagar el lavavajillas. Encender y programar nuevamente el lavavajillas y activar el ciclo de lavado. Si el problema subsiste sírvase contactar con el Servicio técnico de asistencia clientes.
E5 	Anomalia en carga del agua No se obtiene la carga del agua o se verifica de modo anómalo. Controlar que las conexiones hídricas hayan sido efectuadas correctamente, que esté abierto el grifo de entrada del agua y que el filtro no esté obstruido. Si el problema subsiste sírvase contactar con el Servicio técnico de asistencia clientes.
E6 	Anomalia en descarga del agua No se obtiene la descarga del agua o se verifica de modo anómalo. Controlar que el tubo de descarga no esté doblado o aplastado y que el sifón o los filtros no estén obstruidos. Si el problema subsiste sírvase contactar con el Servicio técnico de asistencia clientes.



Instrucciones para el usuario

ES

ANOMALÍA		DESCRIPCIÓN
E7		Anomalía en la turbina (sólo para los modelos en que está presente) La cantidad de agua cargada no es medida de modo preciso. Interrumpir el programa en curso y apagar el lavavajillas. Encender y programar nuevamente el lavavajillas y activar el ciclo de lavado. Si el problema subsiste sírvase contactar con el Servicio técnico de asistencia clientes.
E8		Anomalía en el sistema de lavado alternado Interrumpir el programa en curso y apagar el lavavajillas. Encender y programar nuevamente el lavavajillas y activar el ciclo de lavado. Si el problema subsiste sírvase contactar con el Servicio técnico de asistencia clientes.
E9		Anomalía en el sistema de carga del agua Es necesario contactarse con el Servicio técnico de asistencia clientes.
E11		Motobomba de lavado no funciona

 **Piloto apagado**  **Piloto encendido**  **Piloto intermitente**

Ante una situación de alarma, la máquina interrumpe el programa en curso señalando la anomalía.

- Las alarmas **E1**, **E2**, **E3**, **E4**, **E8** y **E9** provocan la conclusión inmediata del programa en curso de ejecución.
- Las alarmas **E5**, **E6** interrumpen el programa en ejecución y, una vez resuelta la causa, reanudan la ejecución del programa.
- La alarma **E7** se visualiza al final del ciclo, que de todos modos es llevado a cabo dado que no se perjudica el funcionamiento del lavavajillas.
- **E11**: Es necesario contactarse con el Servicio técnico de asistencia clientes.

Para desactivar una alarma proceda de la siguiente manera:

- abra la puerta y vuelva a cerrarla, o bien apague el lavavajillas y vuelva a encenderlo. Luego podrá programar el lavavajillas nuevamente.



En caso de que la anomalía persista será necesario dirigirse al Centro de Asistencia Técnica autorizado.

1. Descrição dos comandos	2
2. Instruções de funcionamento	12
3. Limpeza e manutenção	28
4. Resolução de problemas	34

Obrigado por ter escolhido o nosso produto.

Leia atentamente todas as instruções contidas neste manual, para utilizar a sua máquina de lavar loiça da forma mais eficaz, correta e segura.

Os conselhos de limpeza aqui indicados permitirão manter inalteradas, ao longo do tempo, as prestações da sua máquina de lavar loiça.



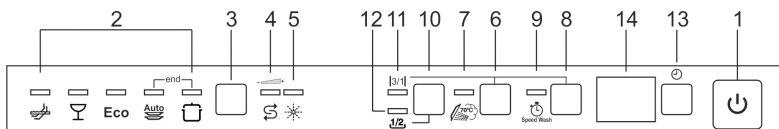
INSTRUÇÕES PARA O UTILIZADOR: estas consistem de recomendações para utilizar a máquina, de uma descrição dos controlos e dos procedimentos de limpeza e manutenção corretas.



1. Descrição dos comandos

1.1 O painel superior

Todos os comandos e os controles da máquina de lavar louça estão reunidos no painel superior. As operações para ligar, programar, desligar a máquina, etc., só podem ser feitas com a porta aberta.



TECLA DE LIGAÇÃO/DESLIGAÇÃO

- 1** Pressionando esta tecla, a máquina passa a receber alimentação eléctrica.

LÂMPADAS DE PROGRAMA SELECIONADO

- 2** A lâmpada acesa indica o programa seleccionado e a presença de possíveis enguiços (soluções para as anomalias de funcionamento).


BOTÃO DE SELECÇÃO PROGRAMAS

- 3** Pressionando este botão repetidas vezes, é possível seleccionar o programa desejado.

INDICADOR DE REGULAÇÃO DE DUREZA DA ÁGUA ACTIVADA

- 4** A lâmpada de controle a piscar indica que a máquina está no modo “regulação de dureza da água”.

LÂMPADA DE CONTROLE DE FALTA DE SAL

Se o símbolo  estiver presente, a lâmpada de controle acesa indica a falta do sal regenerador.

LÂMPADA DE CONTROLE DE FALTA DE ABRILHANTADOR

- 5** (A lâmpada de controle acesa indica que falta abrillantador na máquina.

BOTÃO DA OPÇÃO HYGIENE + OPÇÃO SUPLEMENTAR

(consulte o parágrafo “OPÇÕES SUPLEMENTARES”)



LÂMPADA PILOTO OPÇÃO HYGIENE

A luz acesa indica que a função está ativa.



8	BOTÃO DE PROGRAMAS SPEED + OPÇÃO SUPPLEMENTAR (consulte o parágrafo “OPÇÕES SUPLEMENTARES”) O botão comanda a selecção dos programas suplementares. Com a pressão deste botão é possível activar um dos programas quick time (ver a tabela).
9	LÂMPADA PILOTO DOS PROGRAMAS SPEED A lâmpada piloto acesa indica que será executado um dos programas quick time.
10	BOTÃO DE MEIA CARGA
11	LÂMPADA DE CONTROLE DA OPÇÃO PRODUTOS MULTIFUNÇÕES
12	LÂMPADA DE CONTROLE DE MEIA CARGA
13	BOTÃO DE ATRASO DO PROGRAMA
14	DISPLAY DE INFORMAÇÕES

NOTA: os símbolos e a estética são indicativos e podem diferir em função do modelo ou da versão de máquina de lavar louça adquirida.

Informações exibidas			
Duração prevista do programa	sim		
Tempo residual do programa	sim		
Início atrasado	1 – 24 horas		
Mensagem de error	E1, E2, E3, E9		



CONFIGURAÇÃO DO PROGRAMA DE LAVAGEM E LIGAÇÃO

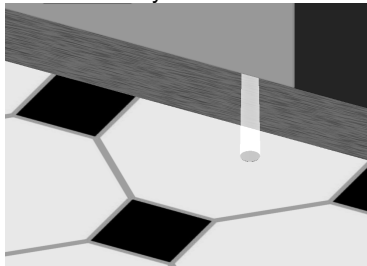
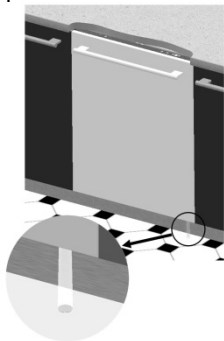
Para seleccionar o programa mais idóneo para a louça a ser lavada consultar a tabela citada a seguir, que individualiza o tipo de lavagem mais adaptado também em função da natureza da louça e o nível de sujeira.

Depois que, por meio da tabela proposta, se tiver individualizado o programa de lavagem mais idóneo:

- pressionar a tecla de **LIGAÇÃO/DESLIGAÇÃO (1)** e aguardar o acendimento da **LÂMPADA DE CONTROLE DOS PROGRAMAS (2)**;
- pressionar o botão de **SELECÇÃO PROGRAMAS (2)** correspondente ao programa desejado;
- fechar a porta; o programa começará ao fim de cerca de 2". Durante a sua realização, irá piscar a **LÂMPADA DE CONTROLE** correspondente (sinalização de programa em execução).

INDICADOR DE PROGRAMA EM CURSO (conforme os modelos)





Durante a execução do programa, uma luz intermitente é projectada no chão, sob o canto direito da porta. Quando o programa termina, a luz apaga, para reduzir os consumos no modo stand-by.





Instruções para o utilizador

PT

PROGRAMA NÚMERO E SÍMBOLO	CARGA LOUÇA I TALHERES	DESENVOLVIMENTO PROGRAMAS	DURAÇÃO	CONSUMO	
			MINUTOS (1)	ÁGUA LITROS	ENERGIA KWh (1)
1 IMERSÃO 	Panelas e louça a esperar que se complete a carga.	Pré-lavagem a frio	15	3,5	0,02
2 CRISTAIS 	Louça delicada normalmente suja.	Lavagem em 45°C Enxaguada a frio Enxaguada em 70°C Secagem	70	9,5	1,10
3 ECO (*) Eco EN 60436	Louça normalmente suja, também com resíduos secos.	Lavagem em 45°C Enxaguada a frio Enxaguada em 65°C Secagem	195	8,5	195
4 AUTO 	Panelas e louça normalmente sujas, também com resíduos secos.	Seleccionando o programa "AUTO", a máquina reconhece o tipo de sujidade e adequa os parâmetros e as fases de lavagem de maneira automática.			
5 INTENSIVO 	Panelas e louça muito sujas, também com resíduos secos.	Pré-lavagem quente Lavagem em 70°C Enxaguada a frio (2) Enxaguada em 70°C Secagem	155	15,5	1,60

IMPORTANTE: consulte a tabela “**NOTAS E REFERÊNCIAS**” nas próximas páginas.



Se a porta da máquina de lavar louça não tiver sido fechada ou o tiver sido fechada de modo não correcto, o ciclo de lavagem não terá início.



PROGRAMAS RÁPIDOS

(consulte o parágrafo que explica o respectivo funcionamento)

PROGRAMA NÚMERO E SÍMBOLO	CARGA LOUÇA I TALHERES	DESENVOLVIMENTO PROGRAMAS	DURAÇÃO	CONSUMO	
			MINUTOS (1)	ÁGUA LITROS	ENERGIA KWh (1)
6 RÁPIDO 	Louça delicada pouco suja lavada imediatamente após o uso.	Lavagem em 38°C Enxaguada em 50°C	27	6,5	0,70
7 DELICADO RÁPIDO 	Louça delicada normalmente suja.	Pré-lavagem a frio Lavagem em 50°C Enxaguada a frio Enxaguada em 70°C	60	10,5	1,15
8 ECO RÁPIDO 	Louça normalmente suja, também com resíduos secos.	Pré-lavagem a frio Lavagem em 60°C Enxaguada a frio Enxaguada em 70°C	80	12,5	1,25
9 MIX EXPRESS 	Louça normalmente suja, também com resíduos secos.	Pré-lavagem a frio Lavagem em 70°C Enxaguada a frio Enxaguada em 70°C	75	14	1,40
10 FORTE e RÁPIDO 	Panelas e louça muito sujas lavadas imediatamente após o uso.	Lavagem em 65°C Enxaguada a frio Enxaguada em 70°C	50	10	1,20

IMPORTANTE: consulte a tabela “**NOTAS E REFERÊNCIAS**” nas próximas páginas.



Se a porta da máquina de lavar louça não tiver sido fechada ou o tiver sido fechada de modo não correcto, o ciclo de lavagem não terá início.



NOTAS E REFERÊNCIAS

Deixar de imersão **somente** com carga parcial.

As opções **não** podem ser utilizadas com o programa **imersão**.

*	Programa padrão segundo a norma EN 60436 .
**	Consulte a folha fornecida
***	Programa de referência IEC/DIN .
****	Programa de referência para os laboratórios. Detergente: 22,5g no distribuidor + 10g na porta ou pastilha. Disposição: ver a fotografia no parágrafo “uso dos cestos”.
(1)	O consumo e a duração dos programas foram medidos com base nas prescrições da norma EN 60436 . Os valores podem mudar em função da temperatura da água na entrada, da temperatura ambiente, do tipo e da quantidade de louça.
(2)	1 ou 2 enxaguamentos frios, em função do modelo.

REFERÊNCIAS à **ENERGY LABEL** fornecida com a máquina de lavar louça:

- O consumo energético anual baseia-se em **280 ciclos de lavagem padrão** com água fria e consumo dos modos com baixo consumo energético. O consumo efectivo depende do modo de utilização do aparelho.
- O consumo de água baseia-se em **280 ciclos de lavagem padrão**. O consumo efectivo depende do modo de utilização do aparelho.
- As informações referem-se ao programa **PADRÃO segundo a norma EN 50242** (indicado na tabela de programas), que é o mais eficaz em termos de consumo combinado de energia e água. O programa é indicado para louça normalmente suja.
- Classe de eficiência de secagem determinada numa escala de “**G**” (eficiência mínima) a “**A**” (eficiência máxima).

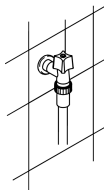


1.2 Programas de lavagem



Antes de iniciar um programa de lavagem verificar se:

- A torneira da água está **aberta**.
- No **depósito** do produto para abrandar **existe sal regenerador**.
- No **distribuidor** está colocada a **dose adequada de detergente**.
- Os cestos estão **carregados correctamente**.
- Os braços borrifadores rodem **livremente** e sem impedimentos.
- A porta da máquina de lavar louça **está bem fechada**.



Atenção:

Durante a fase inicial do programa de lavagem não se percebe o funcionamento dos pulverizadores porque a rotação dos mesmos inicia certa 5 minutos depois do start. Se trata de uma normal execução do ciclo de lavagem

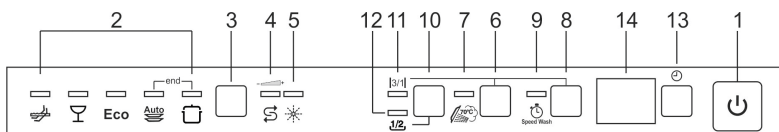


Speed Wash

OPCIÓN PROGRAMAS RAPIDOS


A opção, se for seleccionada juntamente com qualquer programa de lavagem (exceptuando-se a imersão), **REDUZ A DURAÇÃO** do ciclo. Activa-se a opção após seleccionarem o programa desejado com a pressão de botão **OPCIÓN PROGRAMAS RAPIDOS** (a lâmpada piloto acende).

A opção é desactivada automaticamente no fim do programa.



HYGIENE

A opção **HYGIENE** prolonga o último enxaguamento quente com a finalidade de garantir mais uma redução das bactérias. Se durante esta fase da lavagem a temperatura na cuba não for mantida constante (por ex.: pela abertura da porta ou interrupção da energia), a lâmpada de controle da opção e as lâmpadas de controle dos programas piscam para assinalar que esta fase suplementar da lavagem não foi executada com êxito. Este facto

não prejudica o resultado da lavagem. Pressione o botão  para ativar / desativar a opção, a luz acesa indica que a função está ativa.



1/2

MEIA CARGA DISTRIBUÍDA

Se a louça a lavar for pouca, demonstra-se útil a opção de lavagem com “meia carga distribuída”, controlada pelo botão **1/2**, que permite poupar água e energia eléctrica, e reduz a duração do programa. A louça deve ser colocada em ambos os cestos e no distribuidor de detergente deve ser introduzida uma quantidade inferior relativamente à utilizada para a carga completa.

3/1

OPÇÕES SUPLEMENTARES - "3/1" -

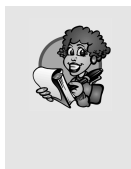
Pressionando **simultaneamente** os botões **6 + 8** (botão **PROGRAMAS SPEED +** botão da opção **ENERSAVE**), activa-se a opção "**3/1**", confirmada pelo acendimento da lâmpada piloto correspondente.

Ideal para os detergentes multifunções, esta opção permite otimizar a lavagem tirando o máximo proveito das propriedades das pastilhas combinadas. Com a opção activada, não serão utilizados o sal e o abrillantador eventualmente já presentes nos respectivos compartimentos..

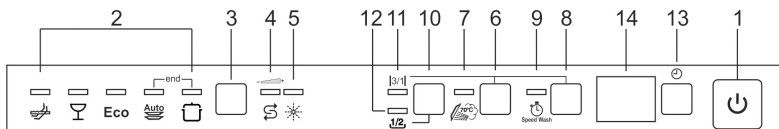
Nota:

Com os compartimentos para o sal e abrillantador vazios, as respectivas lâmpadas de controle permanecerão acesas mesmo com a opção "**3/1**" seleccionada.

IMPORTANTE: a opção **permanece seleccionada** até ser **desactivada** com a pressão **simultânea** dos botões **6 + 8** e a lâmpada piloto apaga.




*Se a dureza da água foi ajustada num valor **superior a H3** e a **opção** for activada, a respectiva lâmpada de controle **pisca** para assinalar uma programação incorrecta. Os produtos multifunções não são adequados para a utilização com água demasiado “dura”. Todavia, isso **não impede** a utilização da opção, mas os resultados de lavagem **podem** não ser óptimos.*





ATRASO DO PROGRAMA

É possível atrasar o início do programa de lavagem para programar o funcionamento da máquina de lavar louça na faixa horária desejada (por ex.: nocturna). Pressione o botão **ATRASO DO PROGRAMA**  para activar a opção e visualizar o atraso de 1 hora. Pressões seguintes do botão permitem escolher o atraso desejado **até 9, 12 ou 24 horas, dependendo dos modelos**.

Quando a porta for fechada, a máquina de lavar louça efectuará uma pré-lavagem e ao fim dela entrará em função o "atraso do programa" definido.

CANCELAMENTO DO PROGRAMA EM CURSO

- Para anular o programa que está a funcionar é necessário abrir a porta, pressionar e manter pressionado durante alguns segundos o botão de **SELECÇÃO PROGRAMA (3)** até ao acendimento simultâneo das **lâmpadas de controle** dos programas nº 4 e 5.

---- END ----



- Fechar a porta.
- Depois de cerca de 1 minuto, a máquina termina o ciclo.

MODIFICAÇÃO DO PROGRAMA

Para mudar um programa que está a funcionar, basta abrir a porta e seleccionar o novo programa. Fechando a porta novamente, a máquina executa automaticamente o novo programa.



PARA ECONOMIZAR ENERGIA! ... E RESPEITAR O MEIO AMBIENTE

- Procurar utilizar a máquina de lavar louça **sempre completamente carregada**.
- Não lavar a louça em água corrente.
- Utilizar o programa de lavagem **mais idóneo** para cada tipo de carga.
- Não efectuar enxaguadelas preliminares.
- Se houver, ligar a máquina de lavar louça a uma instalação de água quente até 60°C.
- Utilize a opção **ENERSAVE**.



PARA REDUZIR OS CONSUMOS DE DETERGENTE! ... E RESPEITAR O MEIO AMBIENTE

Os fosfatos existentes no detergente para máquina de lavar louça constituem um problema do ponto de vista ecológico. Para evitar um excessivo consumo de detergente, mas também de energia eléctrica aconselha-se:

- **diferenciar a louça** mais delicada daquela mais resistente aos detergentes fortes e às temperaturas altas;
- **não colocar** o detergente directamente na louça.



Se for necessário abrir a porta durante a lavagem, o programa será interrompido, a lâmpada de controle correspondente continuará a piscar e um sinal acústico irá avisar que o ciclo não foi concluído. Será necessário aguardar cerca de **1 minuto** antes de fechar a porta para fazer o programa recomeçar. Assim que a porta for fechada, o programa recomeçará a partir do ponto em que fora interrompido. É conveniente efectuar esta operação **só se for necessário** porque ela poderia provocar irregularidades na realização do programa.

FIM DO PROGRAMA

No fim do programa, a máquina emite um breve sinal acústico e as **lâmpadas de controle** dos programas nº 4 e 5 piscam.



Para voltar a ligar a máquina, é necessário pressionar o botão **LIGA/DESLIGA**.

GESTÃO DA ENERGIA

Ao fim de **5 minutos de inactividade** (ciclo de lavagem concluído, interrompido ou programado mas não iniciado), a máquina de lavar louça coloca-se num estado de espera (**stand-by**) para reduzir o consumo de energia.

Neste estado, a condição da máquina (lâmpadas de controle ou display em função do modelo) é indicada mais lentamente (**acende 1 vez de 5 em 5 segundos**).

EXTRACÇÃO DA LOUÇA

No fim do programa de lavagem esperar pelo menos **20 minutos** antes de retirar a louça, a fim que a mesma esfrie-se. Para evitar que eventuais gotas de água que permaneceram no cesto superior possam cair na louça que ainda está no cesto inferior, **aconselha-se** esvaziar primeiro o cesto inferior e depois aquele superior.



2. Instruções de funcionamento

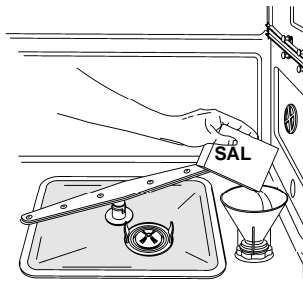
Quando a máquina de lavar loiça tiver sido corretamente instalada, prepare-a , para a utilização da forma que se segue:

- Ajuste o sistema de desendurecimento da água;
- Adicione o sal de regeneração;
- Adicione o abrillantador e o detergente.

2.1 Utilização do sistema de desendurecimento da água



A quantidade de calcário contido na água (índice de dureza da água) pode provocar manchas esbranquiçadas na loiça seca, a qual, com o passar do tempo, tende a tornar-se opaca. A máquina de lavar loiça está equipada com sistema automático de desendurecimento que, usa um sal de regeneração específico para reduzir a dureza da água.



Ao se utilizar água de dureza média, o reservatório do sal de regeneração deverá ser reabastecido após cerca de **20 ciclos de lavagem**. O reservatório do sal pode conter aproximadamente **1 kg** de sal em grãos. Alguns modelos estão equipados com um indicador ótico de falta de sal. Nestes modelos, a tampa do reservatório do sal contém um flutuador verde que desce quando a concentração do sal diminui na água. Quando o flutuador verde não puder mais ser visto através da tampa transparente, será necessário reabastecer o reservatório com sal de regeneração. O reservatório está situado no fundo da máquina de lavar loiça. Depois de ter extraído o cesto inferior, desaperte a tampa do reservatório do sal rodando-a no sentido anti-horário e coloque o sal usando o funil fornecido com a máquina de lavar loiça. Antes de apertar novamente a tampa, retire os eventuais resíduos de sal em volta da abertura..



- Quando utilizar a máquina de lavar loiça pela primeira vez, além do sal, é também necessário adicionar **um litro de água** no reservatório.
- Sempre que reabastecer o reservatório de sal, assegure-se de que **a tampa fique bem fechada**. A mistura da água e o detergente nunca deve penetrar no reservatório do sal, visto que isso comprometeria o funcionamento do sistema de regeneração. No caso de tal ocorrer, a garantia será invalidada..
- Utilize **apenas** sal de regeneração especialmente formulado para máquinas de lavar loiça domésticas. Caso utilize sal em pastilhas, **não encha totalmente o reservatório**.



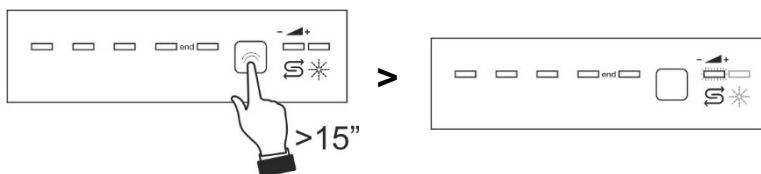
- **Não utilizar sal alimentar**, porque contém substâncias não solúveis, que com o passar do tempo podem comprometer a instalação de descalcificação.
- Quando for necessário, executar a operação de introdução do sal **antes de dar início ao programa de lavagem**: deste modo a solução salina em sobras será removida imediatamente pela água: se a água salgada permanecer durante muito tempo na cuba de lavagem poderá provocar fenómenos de **corrosão**.



Prestar atenção para não confundir as confecções de sal com as de detergente: a introdução de detergente no depósito do sal **prejudica** o produto para abrandar.

AJUSTE DO AMACIADOR DE ÁGUA


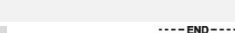

A definição pode ser ajustada através do **BOTÃO DE SELEÇÃO DO PROGRAMA (3)**. Mantenha o botão pressionado até que a **LUZ INDICADORA DE AJUSTE DA DUREZA DA ÁGUA (4)** pisque. As **LUZES INDICADORAS DO PROGRAMA SELECIONADO (2)** indicam definição atual. Cada pressão no botão altera o ajuste de acordo com a sequência na tabela seguinte:



Após a realização do ajuste ou a visualização da definição atual, se não tocar no botão durante alguns segundos; a máquina sairá automaticamente do modo de ajuste e volta ao modo de funcionamento padrão.



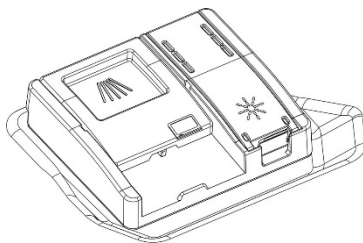
TABELA DE DUREZA DA ÁGUA

DUREZA DA ÁGUA		AJUSTE		
Graus Alemães (°dH)	Graus Franceses (°dF)			
0 – 6	0 – 11	H0	Todas as luzes apagadas (sem sal)	
7 – 10	12 – 18	H1	Uma lâmpada acesa	
11 – 15	19 – 27	H2	Duas lâmpadas acesas	
16 – 21	28 – 37	H3	Três lâmpadas acesas	
22 – 28	38 – 50	H4	Quatro lâmpadas acesas	
29 – 50	51 – 90	H5	Cinco lâmpadas acesas	

Contacte a administração da empresa abastecedora de água local para informações relativas à dureza da água que abastece a sua casa. Definições por defeito: H3 - **16-21°dH – 28-37°dF**

2.2 Utilização dos distribuidores de abrillantador e detergente

Os distribuidores de detergente e de abrillantador encontram-se no interior da porta: à esquerda o **distribuidor** de detergente e à direita o **de abrillantador**.



Com exceção do programa **IMERSÃO**, antes de cada ciclo de lavagem é necessário adicionar a quantidade correta de detergente ao respetivo **distribuidor**. O abrillantador, por sua vez, apenas deve se adicionado conforme necessário.

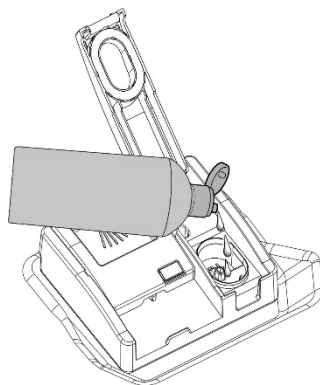
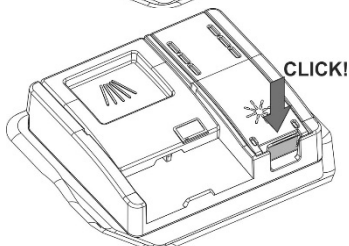


ADIÇÃO DE ABRILHANTADOR

O abrillantador ajuda a loiça a secar mais rapidamente e impede a formação de manchas e depósitos de calcário; é adicionado automaticamente à água durante o ciclo de enxaguamento final, a partir do compartimento situado no interior da porta.

Para adicionar abrillantador:

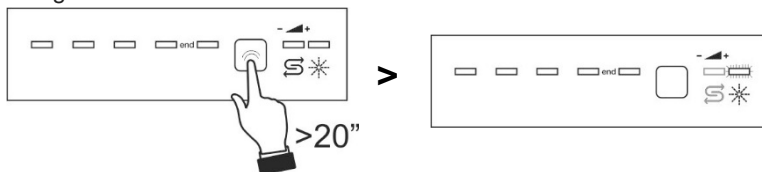
- Abra o distribuidor pressionando e levantando a lingueta na tampa.
- Abra o distribuidor pressionando e levantando a lingueta na tampa. Encha o distribuidor com abrillantador. Ateste novamente quando a luz indicadora do abrillantador acender.
- Feche a tampa; irá ouvir um clique que indica que ela está fechada.
- Sirva-se de um pano para remover qualquer derrame de abrillantador, que pode levar à formação excessiva de espuma.





AJUSTE DO MODO DO DISTRIBUIDOR DE ABRILHANTADOR

Pressione e mantenha pressionado o botão **SELEÇÃO DE PROGRAMAS (3)**, após cerca de 15" a luz indicadora do sal pisca; mantenha-o pressionado até que a **luz indicadora brilhante (5)** comece a piscar e **as luzes indicadoras de programas (2)** indiquem a programação atual. Pressione então várias vezes o botão **SELEÇÃO DE PROGRAMAS (3)** para selecionar a dosagem pretendida de acordo com a seguinte tabela:



Após a realização do ajuste ou a visualização da definição atual, se não tocar no botão durante alguns segundos; a máquina sairá automaticamente do modo de ajuste e volta ao modo de funcionamento padrão.

TABELA DE REGULAÇÃO DO ABRILHANTADOR

0 – nenhum distribuído	b0	Todas as luzes indicadoras apagadas	
mínimo 2 ml	b1	Uma lâmpada indicadora acesa	
3ml	b2	Duas luzes indicadoras acesas	
4 ml	b3	Três luzes indicadoras acesas	
5ml	b4	Quatro luzes indicadoras acesas	
máximo de 6 ml	b5	Cinco luzes indicadoras acesas	

Definições por defeito: **b4 - 5ml**



- A quantidade de abrillantador deve ser **aumentada** se a loiça lavada ficar opaca e apresentar manchas circulares.
- Se, pelo contrário, a loiça ficar pegajosa ou apresentar listras esbranquiçadas, é necessário **reduzir** a definição de abrillantador.

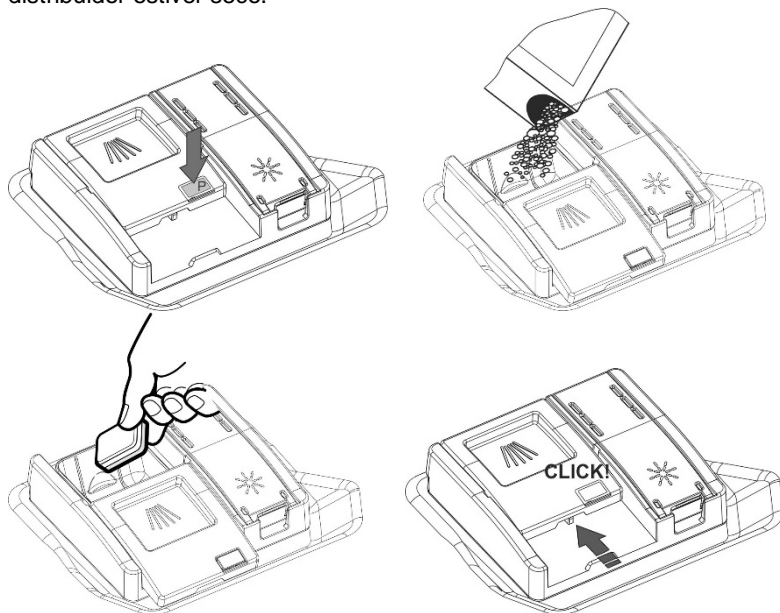


ADIÇÃO DE DETERGENTE

Para abrir a tampa do distribuidor de detergente, pressione ligeiramente o botão **P**. Adicione o detergente ou a pastilha e feche a tampa, deslizando-a até que pare, indicado por um clique.

Durante o ciclo de lavagem, o distribuidor abrirá automaticamente.

Adicionar apenas detergente (também na forma de pastilha) se o distribuidor estiver seco.





- Quando é selecionado um programa com pré-lavagem a quente (ver a tabela de programas), deverá ser colocado detergente adicional no compartimento **G/H** (dependendo dos modelos).
- Use **exclusivamente** detergentes especialmente formulados para máquinas de lavar loiça.
- As embalagens devem ser selada e guardadas em lugar seco para impedir a formação de grumos que podem afetar de forma negativa os resultados de lavagem. Depois de abertas, as embalagens não devem ser guardadas por muito tempo, caso contrário, o detergente perde a eficácia.
- Não use detergentes para lavar a loiça à mão, pois podem comprometer o funcionamento da máquina de lavar loiça.
- Adicione a quantidade correta de detergente. Uma quantidade insuficiente de detergente resultará numa remoção parcial da sujidade, enquanto uma quantidade excessiva é um desperdício e não melhora os resultados da lavagem.

Para a proteção do ambiente, aconselhamos a utilização de detergentes **sem fosfatos ou cloro**.



A introdução de detergente, mesmo na forma líquida, no distribuidor do abrillantador, danificará a máquina de lavar loiça.

2.3 Avisos e recomendações gerais



Antes de utilizar a máquina de lavar loiça pela primeira vez, é aconselhável ler as seguintes recomendações referentes ao tipo de loiça a ser lavada e à sua carga. Geralmente não subsistem limitações para a lavagem da loiça de uso doméstico, mas em alguns casos dever-se-á considerar as características da mesma.

Antes de carregar a loiça nos cestos é necessário:

- eliminar os restos de comida maiores, por exemplo ossos, espinhas, que poderiam além de entupir o filtro, provocar danos à bomba de lavagem;
- colocar de molho as panelas ou as frigideiras que apresentem no fundo resíduos queimados de comida para facilitar a remoção; depois carregue-os no CESTO INFERIOR.

Não é necessário pré-lavar a loiça sob água corrente antes de os carregar nos cestos, uma vez que isto apenas faz gastar água.

O correto carregamento da loiça ajuda a assegurar excelentes resultados de lavagem.



ATENÇÃO !

- *Assegure-se que a loiça fique bem firme e não possa virar-se e que não impeça a rotação dos braços dos pulverizadores durante o ciclo de lavagem.*
- *Não coloque objetos muito pequenos nos cestos visto que estes podem cair e obstruir os braços dos pulverizadores ou a bomba de lavagem;*
- *Recipientes como chávenas, tigelas, copos e panelas devem ser sempre colocados virados com a abertura para baixo e com as cavidades inclinadas, para permitir o escoamento da água;*
- *Não os empilhar ou colocar de forma que cubram uns aos outros.*
- *Não colocar os copos muito junto uns dos outros pois podem tocar-se e quebrar ou podem ficar com manchas nos pontos onde chocam.*

ASSEGURAR-SE de que os artigos serem lavados sejam apropriados para a lavagem em máquina de lavar loiça.

Artigos não adequados para lavagem em máquina de lavar loiça:

- **Loiça, panelas ou tachos de madeira:** podem ficar danificados devido às elevadas temperaturas de lavagem;
- **Artigos de artesanato:** raramente são apropriados para serem lavados em máquina de lavar loiça. As temperaturas relativamente altas da água e os detergentes usados podem danificá-los;
- **Loiça de plástico:** a loiça de plástico resistente ao calor deve ser lavada no cesto superior;
- **Loiça e objetos de cobre, estanho, zinco e latão:** tendem a ficar manchados;
- **Loiça de alumínio:** os artigos fabricados em alumínio anodizado podem descolorar;
- **Prataria:** os artigos de prata podem manchar-se;
- **Vidro e cristal:** em geral, os objetos de vidro e de cristal podem ser lavados na máquina de lavar loiça. Todavia existem alguns tipos de vidro e de cristal que depois de muitas lavagens podem ficar opacos e perder a sua transparência; para este tipo de materiais aconselhamos utilizar sempre o programa menos forte existente na tabela dos programas;
- **Artigos decorados:** os objetos decorados à venda no mercado têm, em geral, uma boa resistência à lavagem em máquina de lavar loiça, apesar das cores poderem desvanecer após uma grande quantidade de lavagens. Em caso de dúvidas em relação à solidez das cores é aconselhável lavar poucos artigos de cada vez durante aproximadamente um mês.



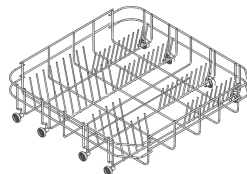
2.4 Utilização dos cestos

A máquina de lavar loiça possui uma capacidade de **13 serviços individuais**, incluindo travessas.

CESTO INFERIOR

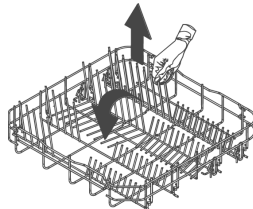
O cesto inferior recebe toda a força do braço do pulverizador inferior e deverá, por isso, ser utilizado para a colocação dos artigos mais “resistentes” e com um grau mais elevado de sujidade.

São permitidas todas as combinações e variedades de carga, desde que se tenha cuidado em arrumar a loiça, as panelas e as frigideiras de tal forma que todas as superfícies sujas fiquem expostas aos jatos de água provenientes da parte de baixo.



Com suportes fixos

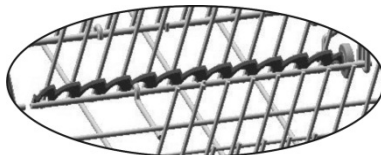
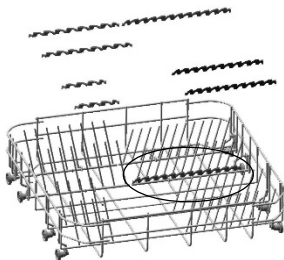
Para tirar o máximo proveito do espaço dentro do cesto, ao carregar artigos grandes, alguns modelos estão equipados com suportes rebatíveis para pratos em 2 ou 4 secções.



Com suportes invertíveis

ENCAIXES PARA CESTO INFERIOR

Alguns modelos estão equipados com encaixes para o cesto inferior, que melhoram a secagem da loiça. Os encaixes são fornecidos no saco de acessórios; para os utilizar basta introduzi-los nos lugares apropriados, conforme mostrado.

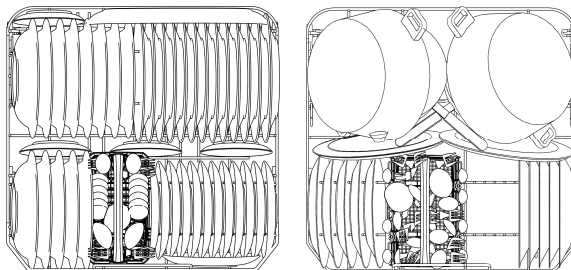




CARREGAMENTO DO CESTO INFERIOR

Carregar com cuidado os pratos rasos, os pratos de sopa, de sobremesa e travessas, colocando-os verticalmente. As panelas, frigideiras e as tampas devem ser colocadas viradas para baixo. Ao carregar os pratos de sopa e de sobremesa, certifique-se de que deixe um espaço entre eles.

Exemplos de carregamento:



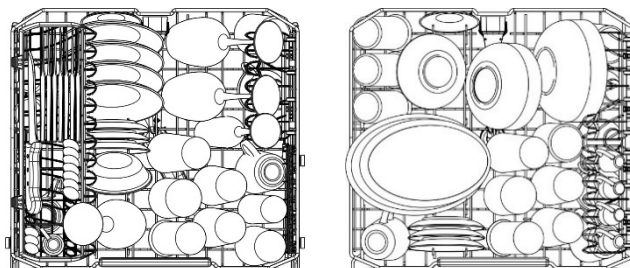
CESTO SUPERIOR

Aconselha-se a carregar no cesto superior loiça pequena ou de tamanho médio, por exemplo, copos, pratos pequenos, chávenas de café ou chá, tigelas pouco profundas e objetos leves fabricados em plástico resistente ao calor. Se o cesto superior for utilizado na posição mais baixa, também poderão ser carregados com travessas, desde que não estejam muito sujas.

CARREGAMENTO DO CESTO SUPERIOR

Carregar os pratos voltados para a frente; as chávenas, tigelas, etc., devem ser sempre colocados com a abertura para baixo. O lado esquerdo do cesto pode ser carregado com chávenas e copos dispostos sobre dois planos. Na secção central podem ser colocados verticalmente pratos e pires nos suportes fornecidos.

Exemplos de carregamento:



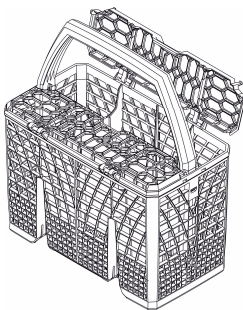


CESTO PORTA-TALHERES

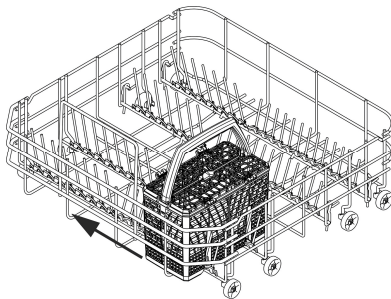
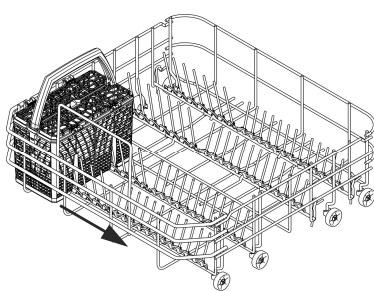
Está concebido para conter os talheres de qualquer tipo, menos aqueles com um comprimento capaz de **interferir** com o pulverizador superior. Os talheres devem ser colocados nos espaços apropriados das grelhas superiores para permitir uma passagem perfeita da água.

Os garfos e as colheres devem ser posicionados com o **cabo para baixo**, prestando-se atenção para não se ferir com os dentes dos garfos. As **facas** devem ser colocadas no compartimento próprio no cesto superior ou na gaveta de talheres, se presente (dependendo do modelo adquirido), caso contrário, posicione-os com os **cabos para cima**.

Conchas e escumadeiras, colheres de pau e facas de cozinha podem ser colocadas no cesto superior, **prestando atenção para que a ponta das facas não ultrapasse o cesto**. As grelhas superiores podem ser abertas para introduzir, por exemplo, pequenos objetos.



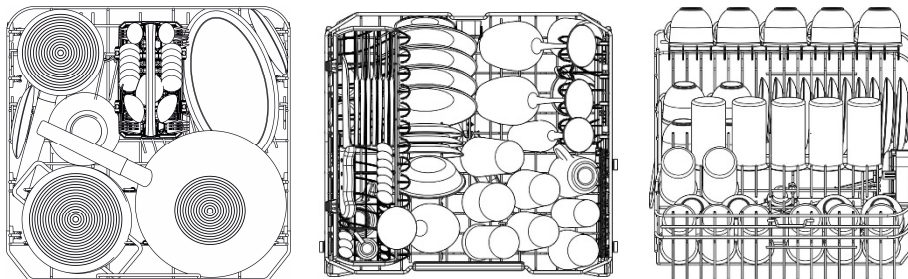
O cesto desloca-se através da máquina de lavar loiça e pode ser **colocado em qualquer posição** para permitir um uso excelente do espaço no cesto inferior.





EXEMPLOS DE CARREGAMENTO COM SUJIDADE INTENSA

13 Definição de colocação padrão



Se os encaixes do cesto inferior forem do tipo rebatível, eles devem ficar planos para um carregamento mais fácil.

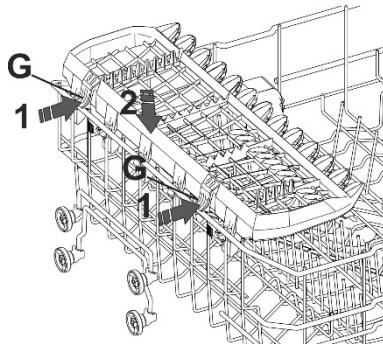
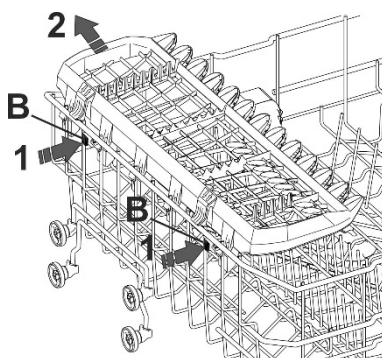
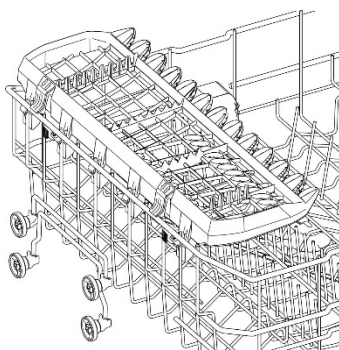


EQUIPAMENTO DO CESTO SUPERIOR (dependendo do modelo)

Tabuleiro porta-talheres

Para facas, colheres (de café e sobremesa) e objetos compridos. As extremidades foram projetadas para segurar copos de haste comprida.

- Pode ser removido pressionando e empurrando as alavancas de desbloqueio (**B**) ao mesmo tempo.
- Tem de ser baixado se o cesto superior se encontrar na posição mais alta. Pressione simultaneamente os ganchos (**G**).

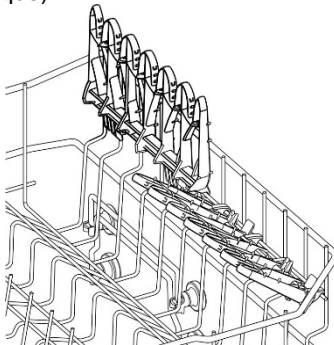




Prateleiras rebatíveis

Para canecas, taças e objetos compridos. As extremidades foram projetadas para segura os copos de haste comprida

Quando não utilizados, podem ser movidos para uma posição vertical (até que seja ouvido o clique).



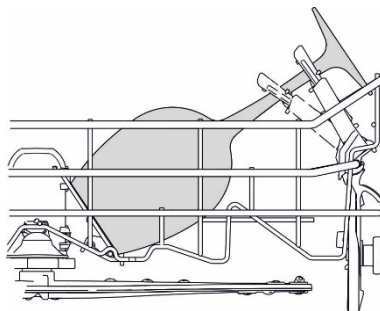
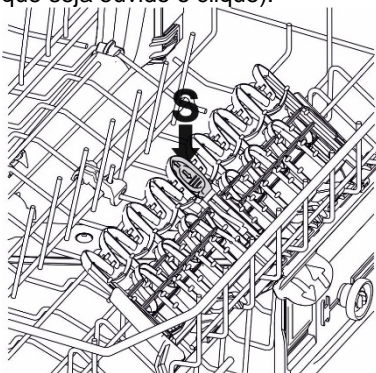
Prateleiras com abas expansíveis

Para pequenos objetos, canecas e taças.

Podem ser utilizadas abertas ou fechadas (puxe a parte superior, parte deslizável). Para as fechar, pressione o dispositivo de desbloqueio (S) e deslize-as para baixo.

As extremidades foram projetadas para segurar copos de haste comprida (mesmo que fechadas).

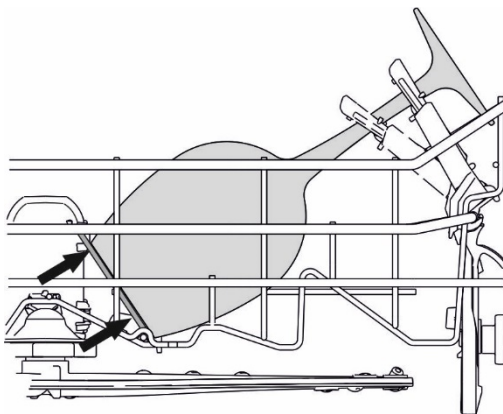
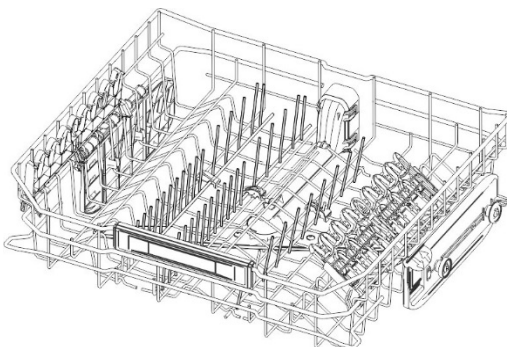
Quando não utilizados, podem ser movidos para uma posição vertical (até que seja ouvido o clique).



**Pontas rebatíveis**

Estas podem ser seguradas na posição vertical, apoiadas no fundo do cesto, se não utilizadas, ou colocadas numa posição intermédia, conforme necessário.

A ponta única à direita é ideal para suportar dos copos de haste comprida.



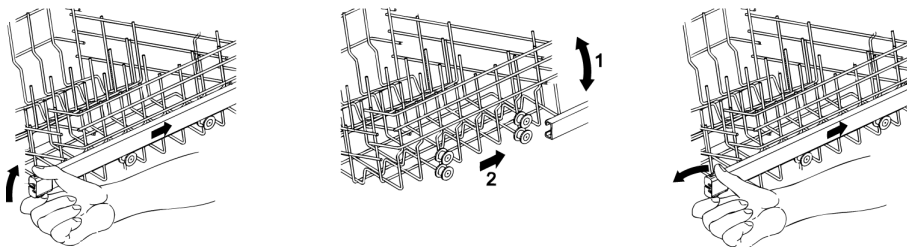


AJUSTE DO CESTO SUPERIOR

A altura do cesto superior pode ser ajustada para permitir a colocação, no cesto inferior, de pratos ou loiça grandes. O procedimento de ajuste pode ser de tipo **A** ou **B**, dependendo do modelo de máquina adquirida.

Versão A: extração com ajuste em duas posições.

- Extraia ambas as guias do cesto.
- Remova os batentes, primeiro desbloqueie-os conforme mostrado no diagrama.
- Extraia o cesto.
- Encaixe na guia o par de rodas superior ou inferior, em função do ajuste pretendido.
- Volte a colocar os batentes na sua posição original.
- Os lados esquerdo e direito do cesto **devem ser colocados** sempre **à mesma altura**.

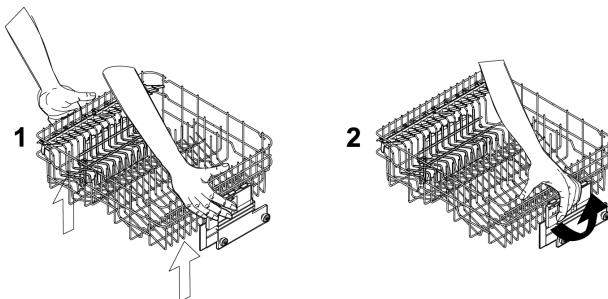


Versão B: com ajuste em **três posições** em ambos os lados.

Os lados do cesto **devem ser sempre colocados à mesma altura**.

- Levante o cesto puxando-o pela borda superior (1) até ao primeiro ou segundo retentor em função da altura pretendida.
- Para baixar o cesto, primeiro solte-o puxando a alavanca de desbloqueio (2).

O ajuste é também possível com o cesto carregado, mas neste caso, quando baixar o cesto, deve segurá-lo com uma mão para evitar que choque com a loiça.





3. Limpeza e manutenção

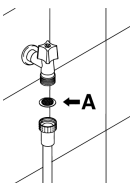


Antes de efetuar qualquer trabalho, desligue a ficha da máquina da tomada elétrica ou desligue o dispositivo de interrupção omnipolar.

3.1 Avisos e recomendações gerais

Evite a utilização de detergentes abrasivos ou ácidos.

Limpe regularmente as superfícies externas e o revestimento da porta da máquina de lavar loiça com um pano macio humedecido ou com um detergente normal adequado para superfícies pintadas. Limpe os vedantes da porta com uma esponja humedecida. Periodicamente (uma ou duas vezes ao ano) é aconselhável limpar a cuba e os vedantes com um pano macio e água para remover quaisquer depósitos.



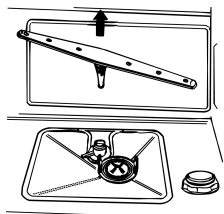
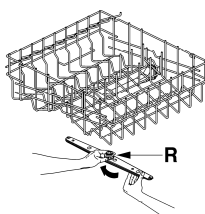
LIMPEZA DO FILTRO DE ENTRADA DE ÁGUA

O filtro de entrada de água **A** situado na saída da torneira de abastecimento de água precisa de ser limpo periodicamente. Depois de ter fechado a torneira de abastecimento de água, desaperte a extremidade da mangueira de abastecimento de água, retire o filtro **A** e limpe-o delicadamente sob água corrente. Volte a montar o filtro **A** no seu alojamento e aperte com cuidado a mangueira de entrada de água na sua posição.

LIMPEZA DOS BRAÇOS BORRIFADORES

Os braços borrifadores podem ser retirados facilmente para permitir uma limpeza periódica dos bocais e prevenir possíveis obstruções. Lavá-los debaixo de um jacto de água e recolocá-los nas próprias sedes, **verificando que o movimento deles não fique impedido.**

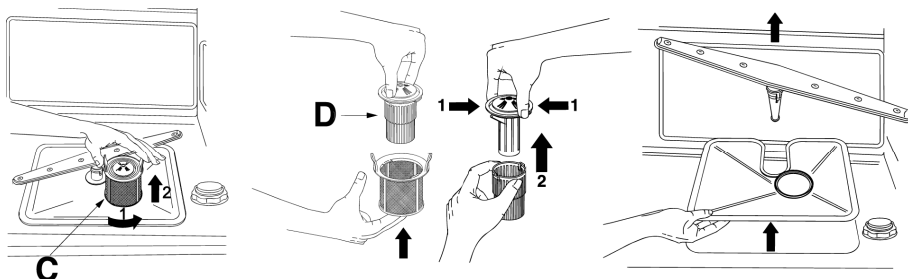
- Para retirar o braço borrifador **superior** é preciso desapertar a aro de fixação **R**.
- Para retirar o braço borrifador **inferior** é preciso simplesmente levantá-lo para cima, puxando-o a partir da parte central.





LIMPEZA DO GRUPO FILTRANTE

- É apropriado proceder periodicamente à inspecção do filtro central **C** e, se for necessário, limpá-lo. Para extraí-lo é preciso pegar as linguetas, rodar no sentido anti-horário e levantá-lo;
- Empurrar por debaixo o filtro central **D** para extraí-lo do micro filtro;
- Separar as duas partes que compõem o filtro de plástico pressionando o corpo do filtro na zona indicada pelas setas;
- Retirar o filtro central levantando-o.



AVISOS E RECOMENDAÇÕES GERAIS PARA UMA MANUTENÇÃO CORRETA:

- Os filtros devem ser limpos sob **água corrente** usando uma escova rija.
- **Ao retirar o filtro**, tenha cuidado para que não haja resíduos de alimentos nele. Caso alguns resíduos caiam na cavidade de lavagem pode causar o bloqueio dos componentes hidráulicos ou entupir os bicos do braço dos vaporizadores.
- É indispensável **limpar cuidadosamente** os filtros e de acordo com as instruções supramencionadas: a máquina de lavar loiça não pode funcionar se os filtros estiverem entupidos.
- **Volte a colocar cuidadosamente os filtros** nos seus alojamentos, para evitar danos à bomba de lavagem.

NÃO UTILIZAÇÃO PROLONGADA:

- Execute o programa de imersão **duas vezes** consecutivas.
- **Extraia a ficha** da tomada de corrente.
- Deixe a **porta ligeiramente aberta** para evitar a formação de maus cheiros dentro da cuba de lavagem.
- **Encha o distribuidor com abrillantador.**
- **Fechre a torneira de abastecimento de água.**



ANTES DE INICIAR A MÁQUINA APÓS NÃO UTILIZAÇÃO PROLONGADA:

- Verifique que **não haja depósitos de lama ou ferrugem** no tubo de água: caso existam, deixe correr a água da torneira de abastecimento durante alguns minutos.
- **Volte a introduzir a ficha** na tomada de alimentação.
- **Volte a ligar a mangueira de entrada de água e abra novamente a torneira.**

RESOLUÇÃO DE PEQUENOS INCONVENIENTES

Em alguns casos é possível solucionar pequenos problemas com a ajuda das seguintes instruções:

Se o programa não iniciar, verifique se:

- a máquina de lavar loiça está ligada à rede elétrica;
- não há falha de alimentação elétrica;
- a torneira da água está aberta;
- a porta da máquina de lavar loiça está corretamente fechada.

Se permanecer água na máquina de lavar loiça, verifique se:

- a mangueira de escoamento não está dobrada;
- o sifão do escoamento não está obstruído;
- os filtros da máquina de lavar loiça não estão entupidos.

Se a loiça não estiver adequadamente limpa, verifique se:

- foi adicionada a quantidade correta de detergente;
- há sal de regeneração dentro do reservatório apropriado;
- a loiça está corretamente carregada;
- o programa selecionado é apropriado para os tipos de loiça e para o seu grau de sujidade;
- todos os filtros estão limpos e colocados corretamente;
- os bicos do braço dos vaporizadores não estão entupidos;
- não existem objetos a obstruir a rotação dos braços dos vaporizadores.



Se a loiça não secar ou permanecer opaca, verificar se:

- há abrillantador no reservatório apropriado;
- a definição do distribuidor de abrillantador está correta;
- o detergente utilizado é de boa qualidade e não perdeu a sua eficácia (por exemplo por ter sido guardado de forma incorreta, com a caixa aberta).

Se a loiça apresenta sinais de listras, manchas, etc., verificar se:

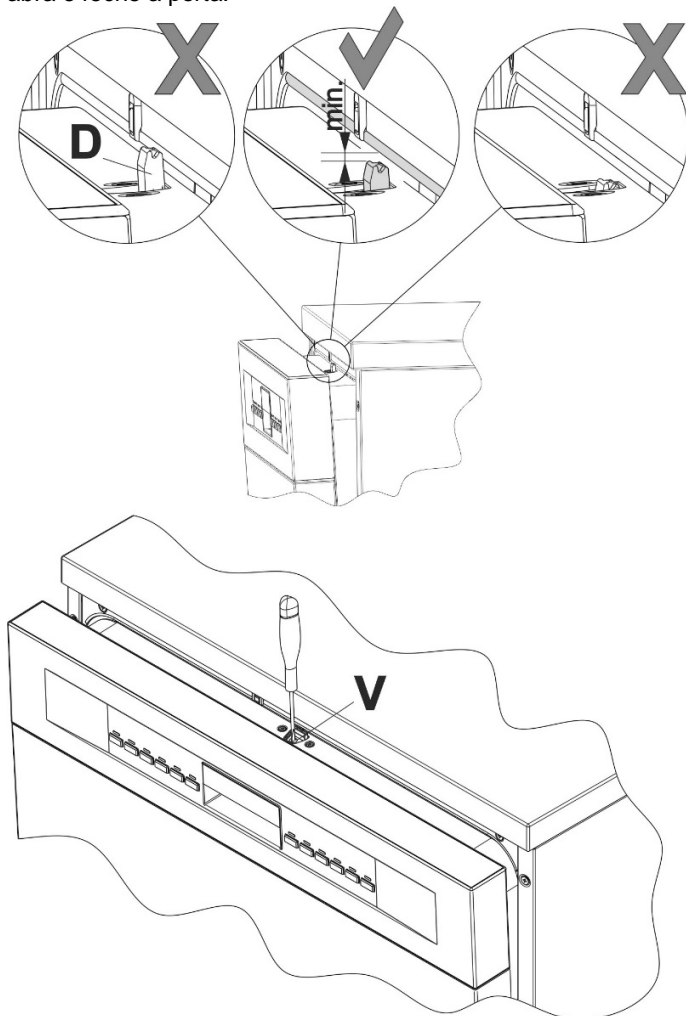
- a definição do distribuidor de abrillantador não está demasiado alta.

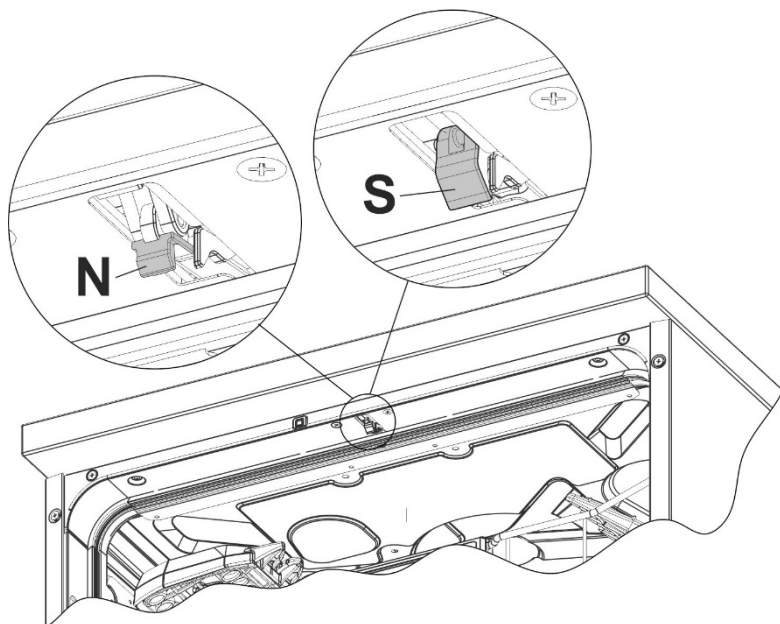
Se na cuba forem visíveis vestígios de ferrugem:

- o tanque é feito de aço e, por isso, eventuais marcas de ferrugem são devidas a elementos externos (fragmentos de ferrugem que oriundos dos tubos de água, de painéis, talheres, etc.). Para remover tais marcas encontram-se disponíveis no mercado produtos especiais;
- verifique se a quantidade de detergente que é utilizada é a correta. Alguns detergentes podem ser mais corrosivos do que outros.
- Verifique se a tampa do reservatório do sal está bem fechada e se definição do desendurecimento da água está correta.

**Se a porta não se fechar:**

- 1 - verifique a posição do dente da fechadura (**D**)
- 2 - se necessário eleve-o utilizando o parafuso de plástico (**V**) correspondente ao dente.
- 3 - verifique também as condições do gancho de fechadura (**G**); se não for acionado (referência **N**), a porta abre e fecha normalmente; se estiver ativado (referência **S**), feche a porta com força até obter a reativação; abra e feche a porta.






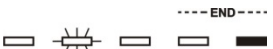



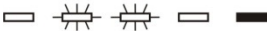
Se depois da realização das instruções acima referidas de resolução de problemas a anomalia persistir, contacte o centro de Pós-venda mais próximo.

AVISO: *as intervenções efetuadas na máquina por pessoas não autorizadas não são cobertas pela garantia e ficam às custas do utilizador.*







4. Resolução de problemas

A máquina de lavar loiça é capaz de sinalizar uma série de problemas de funcionamento através do acendimento simultâneo de várias luzes com o seguinte significado:

ANOMALIA	DESCRIÇÃO
E1 	Anomalia no dispositivo Aquastop O sistema antirretorno foi ativado (apenas para os modelos equipados com este dispositivo). O sistema é ativado no caso de fugas de água. Contacte o serviço de pós-venda.
E2 	Nível de segurança Foi acionado o sistema que limita o nível de água na máquina de lavar loiça. Interrompa o programa e desligue a máquina de lavar loiça. Ligue novamente a máquina, volte a programá-la e inicie o ciclo de lavagem. Se o problema persistir, contacte o serviço pós-venda.
E3 	Anomalia no aquecimento da água A água não é aquecida ou os parâmetros de aquecimento não estão corretos. Repita o programa de lavagem; se o problema persistir, contacte o serviço pós-venda.
E4 	Anomalia na monitorização da temperatura da água. Interrompa o programa e desligue a máquina de lavar loiça. Ligue novamente a máquina, volte a programá-la e inicie o ciclo de lavagem. Se o problema persistir, contacte o serviço pós-venda.
E5 	Anomalia na entrada de água A máquina não recebe água ou não o faz corretamente. Verifique se as ligações de águas estão corretas, se a torneira de entrada da água está aberta e se o filtro não está obstruído. Se o problema persistir, contacte o serviço pós-venda.
E6 	Anomalia na descarga da água A água não é descarregada ou a sua descarga é feita de maneira anormal. Verifique se o tubo de descarga não está dobrado ou esmagado e se o sifão e o filtro não estão obstruídos. Se o problema persistir, contacte o serviço pós-venda.



ANOMALIA		DESCRIÇÃO
E7		O sistema antirretorno foi ativado (apenas para os modelos equipados com este dispositivo) Não é possível à máquina “medir” com precisão a quantidade de água carregada. Interrompa o programa e desligue a máquina de lavar loiça. Ligue novamente a máquina, volte a programá-la e inicie o ciclo de lavagem. Se o problema persistir, contacte o serviço pós-venda.
E8		Anomalia no sistema de lavagem alternado Interrompa o programa e desligue a máquina de lavar loiça. Ligue novamente a máquina, volte a programá-la e inicie o ciclo de lavagem. Se o problema persistir, contacte o serviço pós-venda.
E9		Anomalia no sistema de entrada de água. Contacte o serviço de pós-venda.
E11		A bomba motorizada de lavagem não funciona



Luz apagada



Luz acesa



Luz intermitente

Caso seja acionado um alarme, a máquina interrompe o programa em curso e assinala a anomalia.

- Os alarmes **E1**, **E2**, **E3**, **E4**, **E8** e **E9** interrompem o programa em curso imediatamente.
- Os alarmes **E5**, **E6** interrompem o programa em curso e assim que a causa for resolvida, a execução do programa recomeça.
- O alarme **E7** é visualizado no fim do ciclo que, mesmo assim, termina desde que o funcionamento da máquina não seja prejudicado.
- **E11**: Contacte o serviço de pós-venda.

Para “repor” um alarme é necessário:

- Abra e feche a porta, ou desligue e ligue a máquina. Neste pontoa é possível programar novamente a máquina de lavar loiça.



Se a anomalia persistir, contacte o Centro de Assistência Técnica autorizado.

1. Описание прибора и программы мойки	2
2. Инструкции по применению	13
3. Чистка и обслуживание	30
4. Исправление неисправностей в работе	36

Благодарим вас за выбор нашей продукции.

Рекомендуем внимательно прочитать все инструкции, содержащиеся в данном руководстве, чтобы использовать вашу посудомоечную машину наиболее удовлетворяющим вас, правильным и безопасным образом.

Приведенные в руководстве рекомендации по уходу позволят сохранить характеристики вашей посудомоечной машины неизменными с течением времени.



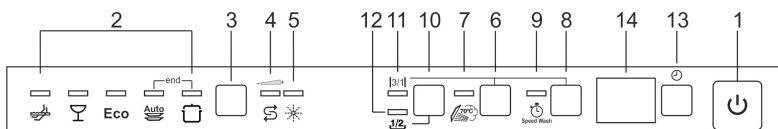
ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ: в них приводятся рекомендации по пользованию, описание органов управления и правильные операции по уходу и обслуживанию машины.




1. Описание прибора и программы мойки

1.1 Панель управления

Все приборы управления посудомоечной машины находятся на панели управления. Операции включения, программирования, выключения и т.д. можно осуществить только при открытой дверце.



- | | |
|----------|---|
| 1 | КНОПКА ВКЛ/ВЫКЛ
При нажатии этой кнопки в машину подается электропитание. |
| 2 | КОНТРОЛЬНЫЕ ЛАМПОЧКИ ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЫ
Горящая лампочка указывает на выбранную программу и на наличие неисправности (см. «Устранение неисправностей»). |
| 3 | КНОПКА ВЫБОРА ПРОГРАММ
При последовательном нажатии этой кнопки выбирается желаемая программа. |
| 4 | ИНДИКАТОР ВКЛЮЧЕННОЙ РЕГУЛИРОВКИ ЖЕСТКОСТИ ВОДЫ
Мигающий индикатор обозначает, что машина находится в режиме "регулировки жесткости воды".
КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА ОТСУТСТВИЯ СОЛИ
(только в некоторых моделях)
Если имеется символ  , то горящий индикатор обозначает отсутствие восстанавливающей соли. |
| 5 | КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА ОТСУТСТВИЯ СРЕДСТВА ДЛЯ БЛЕСКА
(только в некоторых моделях)
Горящая лампочка указывает на отсутствие средства для блеска. |
| 6 | КНОПКА ФУНКЦИЯ ГИГИЕНЫ+ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ФУНКЦИЯ
(читайте параграф "ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ")
Нажмите кнопку для включения/выключения функции. |
| 7 | ИНДИКАТОР ФУНКЦИЯ ГИГИЕНЫ
Нажатием этой кнопки выбирается функция мойки с половинной загрузкой. |
| 8 | КНОПКА ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ + ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ФУНКЦИЯ (читайте параграф "ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ")
Кнопка позволяет выбрать дополнительные программы. (см. таблицу). |

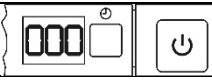


Инструкции для пользователя

RU

9	ИНДИКАТОР ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ Горящий индикатор обозначает, что будет выполнена одна из дополнительных программ (см. таблицу).
10	КНОПКА ПОЛОВИННОЙ ЗАГРУЗКИ Нажатием этой кнопки выбирается функция мойки с половинной загрузкой.
11	ИНДИКАТОР ОПЦИЯ "3/1" Нажимая эту кнопку, включается дополнительная функция "экстра гигиены".
12	ИНДИКАТОРЫ ПОЛОВИННОЙ ЗАГРУЗКИ Нажимая эту кнопку, включается дополнительная функция "экстра гигиены".
13	КНОПКА ЗАДЕРЖКИ ПРОГРАММЫ Нажатием этой кнопки можно задержать пуск программы мойки.
14	ДИСПЛЕЙ

ПРИМЕЧАНИЕ: символы и внешний вид являются иллюстративными и могут отличаться в зависимости от модели или версии купленной посудомоечной машины.

Отображаемая информация	
Предусмотренная продолжительность программы	да
Остаточное время работы программы	да
Задержка пуска	1 – 24 часа
Сообщение об ошибке	Err



ВЫБОР ПРОГРАММЫ И ВКЛЮЧЕНИЕ

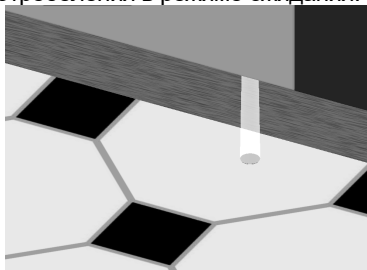
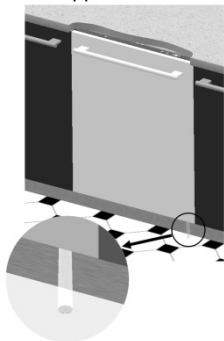
Чтобы выбрать наиболее подходящую для посуды программу выполняйте предписания приведенной в данной инструкции таблицы, где определяется наиболее подходящий способ мойки в зависимости от типа посуды и степени её загрязнения.

После того как при помощи таблицы будет определена наиболее подходящая программа мойки следует:

- Нажать кнопку **ВКЛ/ВЫКЛ (1)** и дождаться, когда загорится **КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЫ (2)**;
- Нажать кнопку **ВЫБОРА ПРОГРАММ (3)** несколько раз до тех пор, пока не загорится контрольная лампочка, соответствующая требуемой программе;
- Закройте дверцу; приблизительно через **2"** запустится программа, во время выполнения которой будет мигать соответствующий **ИНДИКАТОР** (сигнализация выполняющейся программы).

ИНДИКАТОР ВЫПОЛНЯЕМОЙ ПРОГРАММЫ (только в некоторых моделях)





Во время выполнения программы под правым углом двери на пол проецируется мигающее световое пятно. В конце программы пятно выключается для снижения энергопотребления в режиме ожидания.





Инструкции для пользователя

RU

НОМЕР И СИМВОЛ ПРОГРАММЫ	ЗАГРУЗКА ПОСУДЫ И ПРИБОРОВ	ОПИСАНИЕ ПРОГРАММЫ	Продолжи-тельность	РАСХОД	
			минуты (1)	ВОДА ЛИТРЫ	ЭЛЕКТРОЭНЕРГИЯ кВт/ч (1)
1 ЗАМАЧИВАНИЕ 	кухонная и столовая посуда, ожидающая завершения загрузки.	Предварительное мытье холодной водой	15	3,5	0,02
2 ХРУСТАЛЬ 	деликатная столовая посуда с небольшим загрязнением.	Мытье при 45°C Холодное ополаскивание Полоскание при 70°C Сушка	70	9,5	1,10
3 ЭКО (*) Eco EN 60436	столовая посуда с нормальным загрязнением, даже с засохшими остатками пищи.	Мытье при 45°C Холодное ополаскивание Полоскание при 65°C Сушка	195	8,5	195
4 АВТО 	кухонная и столовая посуда с нормальным загрязнением, даже с засохшими остатками пищи.	При выборе программы "АВТО" посудомоечная машина сама определяет степень загрязненности посуды и устанавливает соответствующие параметры мытья.			
5 ИНТЕНСИВНАЯ 	очень грязная кухонная и столовая посуда, даже с засохшими остатками пищи.	Горячая предварительная мойка Мытье при 70°C Холодное Ополаскивание (2) Полоскание при 70°C Сушка	155	15,5	1,60

ВАЖНО: прочтите таблицу "ПРИМЕЧАНИЯ И ССЫЛКИ" на последующих страницах.



Длительность цикла и потребление электроэнергии могут меняться в зависимости от температуры воды на входе и температуры в помещении, а также от типа и количества посуды.


ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ (читайте параграф, описывающий работу)

НОМЕР И СИМВОЛ ПРОГРАММЫ	ЗАГРУЗКА ПОСУДЫ И ПРИБОРОВ	ОПИСАНИЕ ПРОГРАММЫ	Продолжительность	РАСХОД	
			МИНУТЫ (1)	ВОДА ЛИТРЫ	ЭЛЕКТРОЭНЕРГИЯ кВт/ч (1)
6 БЫСТРАЯ 	столовая посуда с небольшим загрязнением, моющаяся сразу же после использования	Мытье при 38°C Полоскание при 50°C	27	6,5	0,70
7 ДЕЛИКАТНАЯ БЫСТРАЯ 	деликатная столовая посуда с нормальным загрязнением.	Предварительное мытье холодной водой Мытье при 50°C Холодное ополаскивание Полоскание при 70°C	60	10,5	1,15
8 ЭКО БЫСТРАЯ Eco	столовая посуда с нормальным загрязнением, моющаяся сразу же после использования.	Предварительное мытье холодной водой Мытье при 60°C Холодное ополаскивание Полоскание при 70°C	80	12,5	1,25
9 СМЕШАННАЯ БЫСТРАЯ Auto	столовая посуда с нормальным загрязнением, моющаяся сразу же после использования.	Предварительное мытье холодной водой Мытье при 70°C Холодное ополаскивание Полоскание при 70°C	75	14	1,40
10 ЭНЕРГИЧНАЯ И БЫСТРАЯ 	смешанная посуда с нормальным загрязнением, без сухих остатков	Мытье при 65°C Холодное ополаскивание Полоскание при 70°C	50	10	1,20

ВАЖНО: прочтите таблицу "ПРИМЕЧАНИЯ И ССЫЛКИ" на последующих страницах.



Длительность цикла и потребление электроэнергии могут меняться в зависимости от температуры воды на входе и температуры в помещении, а также от типа и количества посуды.



ПРИМЕЧАНИЯ И ССЫЛКИ

Выполняйте замачивание **только** с частичной загрузкой.

Эти функции **не** могут использоваться с программой **замачивания**.

Функция **ENERSAVE** не может использоваться с **замачиванием**, с программой **ultra clean (сверх-чистая)** и со всеми программами, **не предусматривающими** фазу конечной сушки.

*	Стандартная программа согласно норме EN 60436 . При ее наличии должна быть выбрана функция ENERSAVE .
**	Смотри прилагающуюся инструкцию.
***	Программа для ссылки IEC/DIN . При ее наличии должна быть выбрана функция ENERSAVE .
****	Эталонная программа для лабораторий. Моющее средство: 20 в дозаторе + 10 в дверце или таблетка. Расположение: смотри фотографию в параграфе "использование корзин".
(1)	Продолжительность цикла и потребление энергии могут изменяться в зависимости от температуры воды и окружающей среды, типа и количества посуды.
(2)	1 или 2 холодных полоскания, в зависимости от модели.

ССЫЛКИ НА ENERGY LABEL для посудомоечной машины:

- Годовое энергопотребление основано на **280 стандартных циклах мойки**, используя холодную воду и режимы с низким энергетическим потреблением. Фактическое потребление зависит от конкретной эксплуатации прибора.
- Расход воды основан на **280 стандартных циклах мойки**. Фактический расход зависит от конкретной эксплуатации прибора.
- Данная информация относится к **СТАНДАРТНОЙ** программе по **EN 60436** (указанной в таблице программ), которая является самой эффективной с точки зрения совместного потребления электроэнергии и воды. Эта программа предназначена для посуды с нормальной степенью загрязнения.
- Класс эффективности сушки, определенной по шкале оценки от **“G”** (минимальная эффективность) до **“A”** (максимальная).

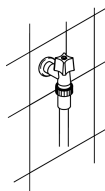


1.2 Программы мойки



Перед запуском программы мойки убедитесь, что:

- Водопроводный кран **открыт**.
- В бачке смягчителя воды **имеется восстановительная соль**.
- В **дозатор** было положено **необходимое количество моющего средства**.
- Корзины были **правильно загружены**.
- Разбрызгиватели **свободно** и **беспрепятственно** вращаются.
- Дверца посудомоечной машины **плотно закрыта**.



Внимание:

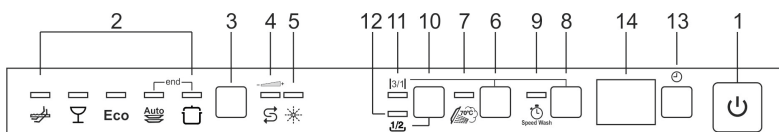
на начальном этапе программы стирки работа разбрызгивателей не слышна, потому что их вращение начинается примерно через 5 минут после старта. Это нормальный ход цикла стирки.



Speed Wash

БЫСТРЫЕ ЦИКЛЫ

Эта функция, выбранная вместе с любой другой программой мойки (кроме замачивания) **СНИЖАЕТ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ** цикла. Она включается после выбора необходимой программы нажатием кнопки **БЫСТРЫЕ ЦИКЛЫ** (загорается индикатор). Эта функция отключается в конце программы.




ФУНКЦИЯ ГИГИЕНЫ

Эта функция включает дополнительное противобактериальное ополаскивание в конце цикла мойки, обеспечивая более тщательное удаление бактерий.



Для обеспечения эффективности противобактериального ополаскивания необходимо, чтобы не обнаруживалось понижение температуры. Если же это произошло (например, ввиду прерывания электропитания или открытия дверцы), индикатор мигает вплоть до выключения посудомоечной машины или выбора новой программы, сигнализируя, что противобактериальное ополаскивание потеряло

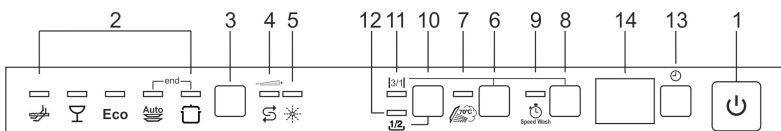
эффективность. Нажмите кнопку  для включения/выключения функции, горящий индикатор обозначает, что функция включена.



1/2

РАСПРЕДЕЛЕННАЯ ПОЛОВИНА ЗАГРУЗКИ

В случае мойки небольшого количества посуды полезно использовать функцию "распределенной половины загрузки", управляемую кнопкой **1/2**, которая позволяет экономить воду и электроэнергию, а также снижает продолжительность программы. Посуду следует уложить в обе корзины, и в дозатор положить меньшее количество моющего средства по сравнению с количеством, используемым для полной загрузки.



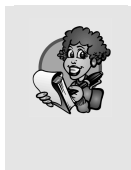
3/1

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ - "3/1" -

Нажимая **одновременно** кнопки **6 + 8** (кнопку **ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ** + кнопку **ENERSAVE**) включается функция "3/1", о чем свидетельствует загорание соответствующего индикатора. Эта функция оптимизирована для применения моющих средств, в состав которых входят соль и ополаскиватель. На рынке они известны под названием моющих средств "3 в 1" или "тройного действия" и т.д. Если функция включена, посудомоечная машина не расходует соль и ополаскиватель, уже имеющиеся в машине.

Примечание: если была нажата кнопка "3/1", а бачки соли и ополаскивателя пусты, то соответствующие индикаторы будут гореть, что является совершенно нормальным.

ВАЖНО: функция **остается выбранной** до тех пор, пока она не **будет выключена одновременным нажатием** кнопок **6 + 8** и не погаснет индикатор.



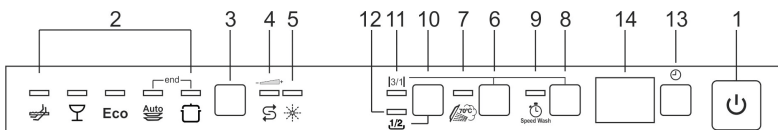
Средства 3/1 плохо пригодны для использования в слишком жесткой воде. По этой причине, если жесткость воды настроена на более НЗ, индикатор ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ФУНКЦИЯ 3/1 будет мигать, обозначая неправильную настройку. Это не запрещает использование данной функции, но результаты мойки могут быть не самыми лучшими.



ЗАДЕРЖКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПРОГРАММЫ

Можно задержать запуск программы стирки для программирования работы посудомоечной машины в желаемое время (напр., ночью). Нажмите кнопку **ЗАДЕРЖКА ЗАПУСКА (13)**, чтобы включить эту функцию и отобразить задержку на 1 час. Следующие нажатия позволят выбрать необходимую задержку **до 9, 12 или 24 часов, в зависимости от моделей**.

При закрытии дверцы посудомоечная машина выполнит предварительную мойку, после которой включится введенная задержка запуска программы.



ОТМЕНА ПРОГРАММЫ

- Чтобы отменить уже выполняющуюся программу, следует открыть дверцу и в течение нескольких секунд нажимать кнопку **ВЫБОРА ПРОГРАММ (3)** до одновременного включения контрольных лампочек **4 и 5** (помечены надписью "end").



- Закройте дверцу.
- Примерно через 1 минуту машина продолжит выполнение цикла.

ИЗМЕНЕНИЕ ПРОГРАММЫ

Чтобы изменить уже выполняющуюся программу, достаточно открыть дверцу и установить другую программу. После закрытия дверцы машина автоматически начнёт выполнять новую программу.



ДЛЯ ЭКОНОМИИ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ И ОХРАНЫ ПРИРОДЫ

- Старайтесь использовать посудомоечную машину **всегда с полной загрузкой**.
- Не мойте посуду в проточной воде.
- Используйте **наиболее пригодную** программу мойки для каждого типа загрузки.
- Не выполняйте предварительное ополаскивание.
- По мере возможности, подключите посудомоечную машину к горячему водопроводу с температурой до 60°C.

ДЛЯ СНИЖЕНИЯ РАСХОДА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА И ОХРАНЫ ПРИРОДЫ

Фосфаты, содержащиеся в моющем средстве для посуды, являются опасными с экологической точки зрения. Для предотвращения чрезмерного расхода моющего средства, а также потребления энергии, рекомендуется:

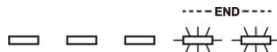
- **Отделить менее стойкую посуду** от более стойкой к агрессивным моющим средствам и высоким температурам;
- **Не насыпать/наливать** моющее средство непосредственно на посуду.

В случае необходимости открытия дверцы во время выполнения мойки, программа остановится, соответствующий индикатор продолжит мигать, и звуковой сигнал оповестит о том, что цикл не завершен. Необходимо подождать приблизительно **1 минуту** перед тем, как закрыть дверцу для возобновления программы. После закрытия дверцы программа запустится с того момента, когда она была прервана. Эту операцию следует выполнять **только при реальной необходимости**, так как она может вызвать нерегулярное выполнение программы.



ВЫКЛЮЧЕНИЕ

В конце программы посудомоечная машина подаст короткий звуковой сигнал, кроме того, начнут мигать **индикаторы** программ № **4** и **5** (помечены надписью "end").



Чтобы выключить машину следует открыть дверцу и нажать кнопку **ВКЛ/ВЫКЛ (1)**.

ЭКОНОМИЯ ЭНЕРГИИ

Спустя **5 минут бездействия** (цикл мойки завершен, прерван, был выбран, но не запущен) для снижения расхода энергии посудомоечная машина переходит в состояние **ожидания**.

В этом состоянии сигналы посудомоечной машины (при помощи индикаторов или дисплея в зависимости от моделей) отображаются более медленно (**1 вспышка** через каждые **5 секунд**).

ВНИМАНИЕ ПОСУДЫ

После завершения программы мойки подождите не менее **20 минут** перед тем, как вынуть посуду, чтобы она остыла. Чтобы предотвратить падение капель воды, оставшихся в верхней корзине, на посуду, находящуюся в нижней корзине, **рекомендуется** вынуть посуду сначала из нижней корзины, а потом из верхней.



2. Инструкции по применению

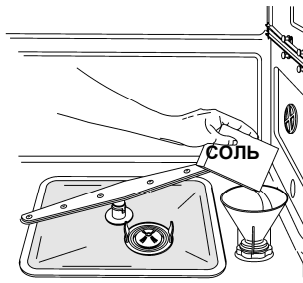
Выполнив правильную установку посудомоечной машины, подготовьте ее к работе, выполнив следующие операции:

- Отрегулируйте смягчитель воды;
- Загрузите восстанавливающую соль;
- Загрузите ополаскиватель и моющее средство.

2.1 Использование смягчителя воды



Количество содержащейся в воде извести (показатель жесткости воды) является причиной наличия беловатых пятен на сухой посуде, которая, с течением времени, становится матовой. Эта посудомоечная машина оборудована автоматическим смягчителем воды, который, используя специальную восстанавливающую соль, отнимает у воды вещества, придающие ей жесткость.



Если вы пользуетесь водой средней жесткости, емкость для соли следует пополнять примерно один раз на **20 циклов** мытья. Емкость для соли рассчитана примерно на **1,5 кг** соли в гранулах. Некоторые модели оборудованы оптическим индикатором количества соли. В таких аппаратах крышка емкости для соли имеет зеленый поплавок, который опускается по мере уменьшения количества соли в контейнере. Когда зеленый поплавок не виден сквозь прозрачную крышку, необходимо снова засыпать средство в емкость. Емкость для соли находится на дне аппарата. После снятия нижней корзины открутите крышку контейнера, повернув ее против часовой стрелки, и заполните емкость солью с использованием прилагаемой воронки. Перед тем как завинтить крышку, уберите остатки соли около отверстия емкости.



- При первом использовании посудомоечной машины, помимо соли, необходимо залить в бачок также и **один литр воды**.
- После каждого заполнения бачка проверяйте, что **пробка была тщательно закрыта**. Смесь воды и моющего средства не должна проникать в бачок соли, так как это отрицательно скажется на работе восстановительной системы. В этом случае гарантия недействительна.
- Используйте **лишь только** восстанавливающую соль для бытовых посудомоечных машин. Если используется соль в таблетках, **не заполняйте полностью бачок**.



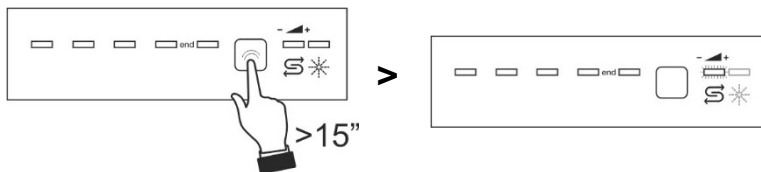
- **Не пользуйтесь пищевой солью**, так как она содержит нерастворимые вещества, которые с течением времени могут отрицательно сказаться на работе смягчителя воды.
- Загружайте соль по мере необходимости, **до запуска программы мойки**. В этом случае избыток соляного раствора сразу же будет смыт водой, а продолжительное присутствие соленой воды в коробе машины может привести к появлению **коррозии**.



Будьте внимательны, чтобы не перепутать упаковки соли и моющего средства. Загрузка моющего средства в бачок для соли **повредит** смягчитель воды.

РЕГУЛИРОВКА СМЯГЧИТЕЛЯ

Настройку осуществляется с помощью **КНОПКИ ВЫБОРА ПРОГРАММ (3)**. Удерживайте нажатой кнопку до тех пор, пока не начнет мигать **ИНДИКАТОР ЖЕСТКОСТИ ВОДЫ (4)**. **ИНДИКАТОРЫ ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЫ (2)** показывают состояние регулировки. Нажатием на кнопку можно менять выбор согласно приведенной далее таблицы:



Если после выполнения регулировки или проверки текущего значения в течение нескольких секунд вы не коснетесь ни одной кнопки, посудомоечная машина автоматически выйдет из режима регулировки и вернется в стандартный режим работы.



ТАБЛИЦА ЖЕСТКОСТИ ВОДЫ

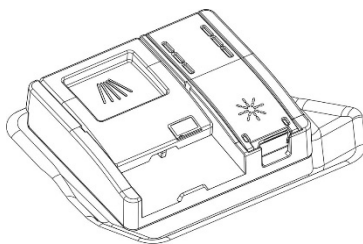
ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ		РЕГУЛИРОВКА		
Немецкие градусы (°dH)	Французские градусы (°dF)			
0 – 6	0 – 11	H0	Все индикаторы выключены	
7 – 10	12 – 18	H1	Один индикатор горит	
11 – 15	19 – 27	H2	Два индикатора горят	
16 – 21	28 – 37	H3	Три индикатора горят	
22 – 28	38 – 50	H4	Четыре индикатора горят	
29 - 50	51 – 90	H5	Пять индикаторов горят	

Запросите сведения, касающиеся степени жесткости воды, в водоснабжающей организации.

Настройка по умолчанию: **H3 - 16-21°dH – 28-37°dF**

2.2 Использование дозатора ополаскивателя и моющего средства

Дозаторы моющего средства и ополаскивателя находятся на внутренней стороне дверцы: слева - дозатор **моющего средства**, справа - **ополаскивателя**.



Исключая программу **ЗАМАЧИВАНИЯ**, перед каждой мойкой в дозатор **моющего средства** необходимо насыпать/наливать необходимое его количество. Ополаскиватель следует добавлять лишь только по мере необходимости.

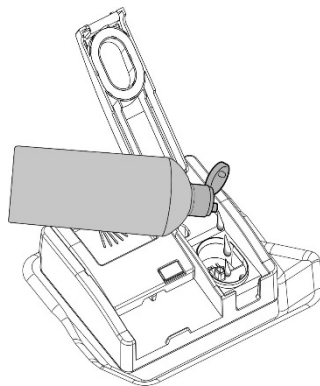
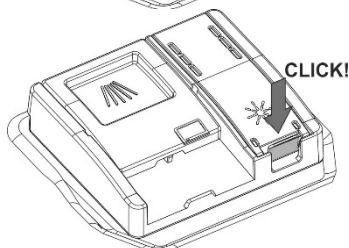


ДОБАВЛЕНИЕ ОПОЛАСКИВАТЕЛЯ

Ополаскиватель ускоряет сушку посуды и предотвращает образование пятен и отложений водного камня. Он добавляется в воду автоматически, во время последнего полоскания, из емкости, находящейся на внутренней стороне дверцы.

Для того, чтобы добавить средство для блеска:

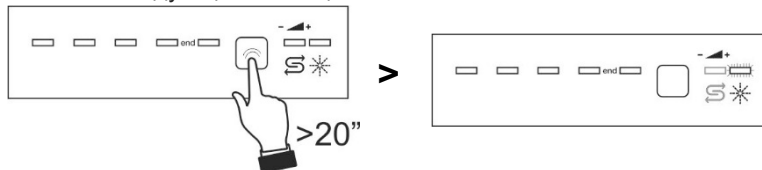
- Откройте емкость, нажав и приподняв язычок на крышке.
- Заполните ополаскивателем емкость. Добавляйте ополаскиватель, когда загорается сигнальный индикатор отсутствия ополаскивателя.
- Закройте крышку, должен раздаться щелчок.
- Очистите тряпкой вытекший ополаскиватель, чтобы не создавать пену.





НАСТРОЙКА КОЛИЧЕСТВА ОПОЛАСКИВАТЕЛЯ

Нажмите и удерживайте нажатой кнопку **ВЫБОР ПРОГРАММ (3)**, примерно через **15 секунд** начнет мигать индикатор соли, удерживайте кнопку нажатой, **пока не начнет мигать индикатор ополаскивателя (5)**, а индикаторы программ (2) не начнут показывать текущую настройку. После этого нажмите несколько раз кнопку **ВЫБОР ПРОГРАММ (3)**, чтобы выбрать требуемую дозировку согласно следующей таблице:



Если после выполнения регулировки или проверки текущего значения в течение нескольких секунд вы не коснетесь ни одной кнопки, посудомоечная машина автоматически выйдет из режима регулировки и вернется в стандартный режим работы.

ТАБЛИЦА РЕГУЛИРОВКИ ОПОЛАСКИВАТЕЛЯ

0 – нет выдачи	b0	Все индикаторы выключены	
минимум 2 мл	b1	Один горящий индикатор	
3 мл	b2	Два горящих индикатора	
4 мл	b3	Три горящих индикатора	
5 мл	b4	Четыре горящих индикатора	
максимум 6 мл	b5	Пять горящих индикаторов	

Настройка по умолчанию: **b4 - 5 мл**



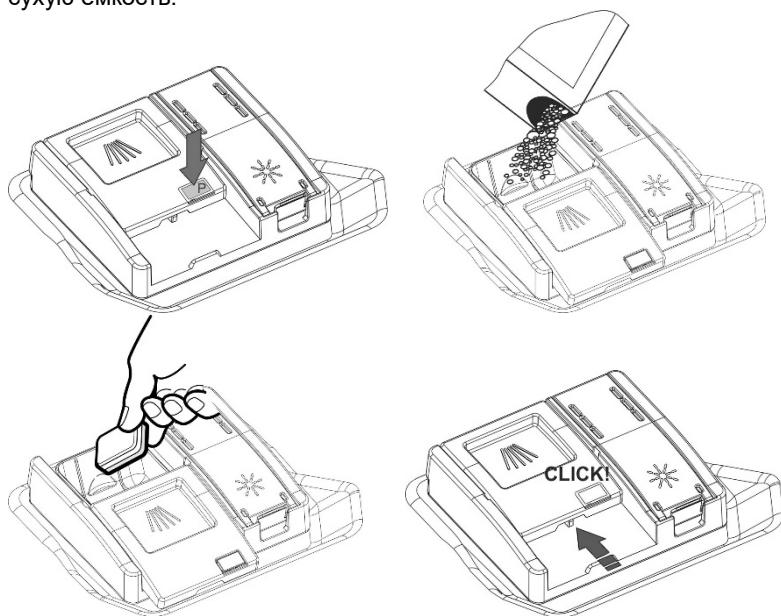
- Дозу ополаскивателя следует **увеличить**, если вымытая посуда будет матовой или же будет иметь пятна в форме кругов.
- Если же посуда будет липкой или же будет иметь беловатые разводы, то следует **уменьшить** дозу ополаскивателя.



ЗАЛИВКА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА

Чтобы открыть крышку распределителя моющего средства, слегка нажмите на кнопку **P**. Залейте моющее средство или поместите таблетку и закройте крышку, продвигая ее до щелчка.

Во время цикла мойки распределитель откроется автоматически. Заливайте моющее средство (или вставляйте таблетку) только в сухую емкость.





Инструкции для пользователя

RU



- Когда выбирается программа с горячей предварительной мойкой (см. таблицу программ), то насыпьте/налейте дополнительное количество моющего средства в отсек **G/H** (в зависимости от моделей).
- Используйте **только** те моющие средства, которые предназначены специально для посудомоечных машин.
- Моющие вещества должны храниться в сухом месте для предотвращения образования влажных комков, которые могут отрицательно повлиять на результаты мытья. После открытия постарайтесь не хранить моющее средство слишком долго, так как со временем оно теряет свою эффективность.
- Не используйте средства для ручной мойки посуды, поскольку они могут повредить посудомоечную машину.
- Добавляйте оптимальное количество моющего средства. Если вы использовали недостаточное количество моющего средства, то загрязнения будут не полностью устранены, если же слишком много моющего средства, то это не улучшит качества мытья, а вызовет появление большого количества пены и загрязнение окружающей среды.

Поэтому в целях защиты окружающей среды рекомендуем вам использовать моющие средства, **не содержащие фосфатов и соединений хлора**.



Если вы добавите моющее средство в отделение, предназначенное для добавления ополаскивателя, даже в виде жидкости, аппарат может выйти из строя.



2.3 Общие положения и рекомендации по безопасности



Перед первым использованием вашей посудомоечной машины обязательно внимательно ознакомьтесь с нижеприведенными рекомендациями относительно **типа посуды** и способа ее **загрузки** в аппарат.

Как правило, нет серьезных ограничений касательно типа посуды, но в отдельных случаях следует принимать во внимание характеристики посуды.

До начала загрузки посуды в корзины важно выполнить следующее:

- устранить крупные остатки пищи, такие как кости, рыбные косточки и т. п., которые могут попасть в фильтр или насос и повредить их;
- замочить посуду или сковороды, в которых осталась присохшая или пригоревшая пища. Затем загрузите посуду в НИЖНЮЮ КОРЗИНУ.

Не требуется предварительно мыть посуду под проточной водой до загрузки ее в корзины, так как это приводит лишь к ненужным затратам воды.

Правильная загрузка посуды необходима для достижения оптимальных результатов мытья.



ВНИМАНИЕ!

- Убедитесь, что посуда правильно установлена, не перевернулась и не ограничивает вращение разбрызгивателей во время мытья.
- Не загружайте слишком маленьких предметов в корзину, так как они могут упасть и заблокировать работу разбрызгивателей или насоса.
- Чашки, маленькие миски, стаканы, бокалы всегда устанавливайте дном вверх. Чтобы вода могла стечь из небольших углублений на поверхности посуды, устанавливайте ее немного наклонив.
- Не ставьте посуду или приборы один на другой или так, чтобы они перекрывали друг друга.
- Не ставьте стаканы слишком близко, так как они могут получить повреждения при соприкосновении или же после мытья на них могут остаться пятна.

Убедитесь, что посуда, загружаемая в аппарат, предназначена для мытья в посудомоечной машине!

Предметы не предназначенные для мытья в посудомоечной машине:

- **Деревянные тарелки:** и прочие виды посуды из дерева: высокие температуры мытья могут повредить такую посуду.
- **Посуда ручной работы:** очень редко подходит для мытья в посудомоечной машине. Относительно высокая температура и средства для мытья могут ей навредить.
- **Пластмассовая посуда:** может потерять форму. Термоустойчивую пластмассовую посуду можно мыть в посудомоечной машине, но устанавливать ее следует только в верхнюю корзину.
- **Посуда из меди, олова, цинка, латуни:** могут появиться разводы.
- Предметы, выполненные из **анодированного алюминия**, могут потерять цвет.
- **Серебряная посуда:** может покрыться разводами и потускнеть.
- **Стекло и хрусталь:** в основном допускается мытье данного вида посуды в посудомоечной машине. Однако отдельные виды стекла и хрусталя могут потускнеть и потерять блеск после неоднократного мытья. Для данных предметов мы рекомендуем использовать программу самого бережного мытья.
- **Декоративные посуда:** краски могут быть такого качества, что обеспечивают устойчивость к механическому мытью на срок своего действия. Однако чувствительные краски могут побледнеть при частом мытье. Если вы сомневаетесь в устойчивости красок покрытия отдельных предметов, то проверить это можно следующим образом: в течение месяца постоянно мойте один-два предмета посуды.



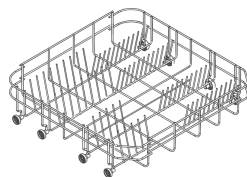
2.4 Использование корзин

Эта посудомоечная машина рассчитана на **13 комплектов посуды**, включая сервировочную посуду.

НИЖНЯЯ КОРЗИНА

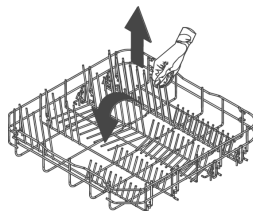
Нижняя корзина подвергается воздействию нижнего разбрызгивателя при его максимальной мощности. Следовательно, она должна предназначаться для самой "трудной" для мойки и для самой грязной посуды.

Разрешаются любые комбинации и разновидности загрузки, при условии, что тарелки, кастрюли и сковороды уложены так, чтобы их грязные стороны были подвергнуты воздействию струй воды, подающихся снизу.



С фиксированными опорами

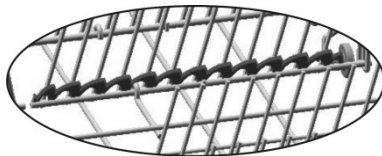
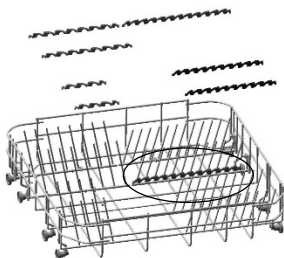
Отдельные модели посудомоечных машин снабжены вставками для тарелок (2-4 секции), для оптимального использования пространства при загрузке крупных предметов.



Со вставками

ПОСТАВКИ ЗА КОШ ОТДОЛУ

Някои модели са оборудвани с поставки за кош отдолу. Това подобрява процеса на сушене на чиниите. Поставете се доставят в чантата с аксесоари; за да ги използвате, просто ги монтирайте на място, както е показано.

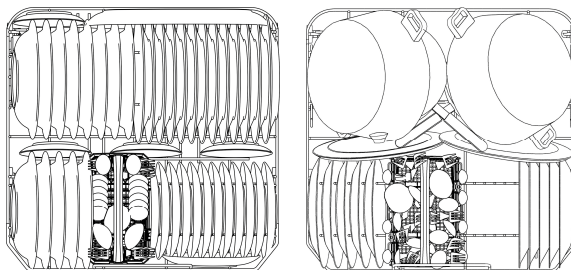




ЗАГРУЗКА НИЖНЕЙ КОРЗИНЫ

Тщательно поместите в вертикальное положение большие тарелки, глубокие, десертные и сервировочные. Кастрюли, сковороды с их крышками следует укладывать перевернутыми. Глубокие и десертные тарелки укладывайте таким образом, чтобы между ними всегда оставалось свободное пространство.

Примеры загрузки:



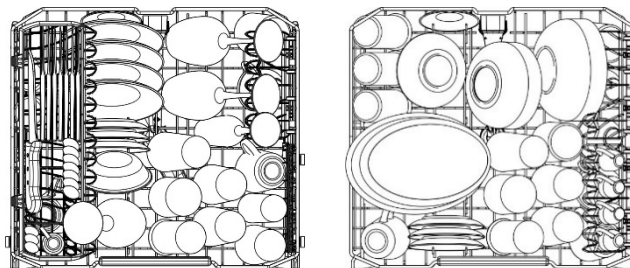
ВЕРХНЯЯ КОРЗИНА

Рекомендуется загружать верхнюю корзину посудой мелких или средних размеров, например, стаканами, маленькими тарелками, кофейными или чайными чашками, блюдцами и легкими предметами. В случае, если верхняя корзина используется в более низком положении, то в нее можно загружать также и сервировочные тарелки, при условии, что они не сильно загрязнены.

ЗАГРУЗКА ВЕРХНЕЙ КОРЗИНЫ

Загружайте тарелки, наклоненные вперед. Чашки и полые предметы должны всегда помещаться дном вверх. Левая сторона корзины может загружаться чашками и стаканами, уложенными на двух уровнях. В центре можно разместить большие и маленькие тарелки, вставляя их вертикально в специальные держатели.

Примеры загрузки:



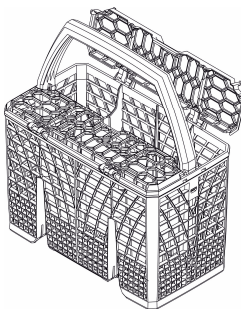


КОРЗИНА ДЛЯ СТОЛОВЫХ ПРИБОРОВ

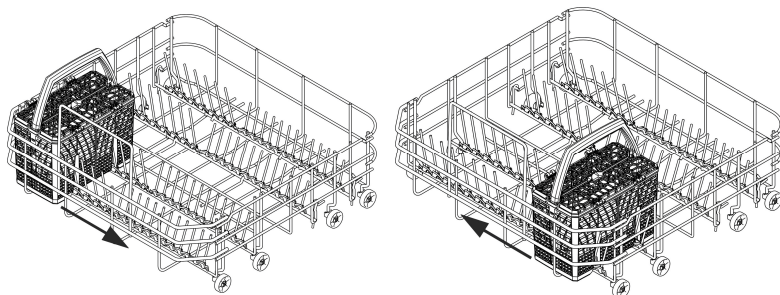
The basket is suitable for all types of cutlery, except long items that may **interfere** with the upper spray arm. The cutlery should be arranged in the spaces in the upper racks to allow the water to pass effectively between the items.

Forks and spoons should be positioned with the **handle facing downwards**, taking care not to injure yourself with the prongs of the forks. **Knives** should be placed in the tray on the upper rack or in the cutlery drawer, if present (depending on the model), otherwise position them with the **handles facing upwards**.

Ladles, wooden spoons and kitchen knives can be placed on the upper rack, **making sure that the blades of the knives do not protrude from the basket**. The upper racks can be opened in order to insert, for example, small items.



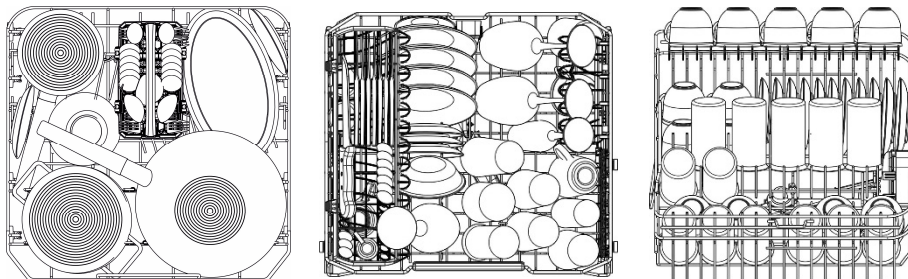
Корзину можно смещать в поперечном направлении и **установить в любом месте**, что позволяет оптимально использовать пространство в нижней корзине.





ПРИМЕРЫ ЗАГРУЗКИ С БОЛЬШОЙ СТЕПЕНЬЮ ЗАГРЯЗНЕННОСТИ

13 стандартных комплектов посуды



Если держатели нижней корзины являются опускающимися, то их рекомендуется опускать для облегчения загрузки.

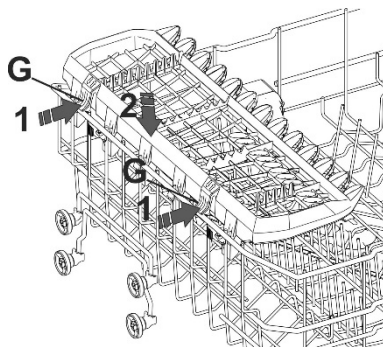
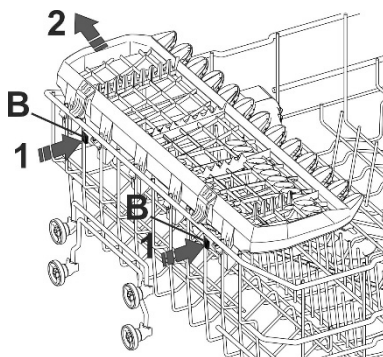
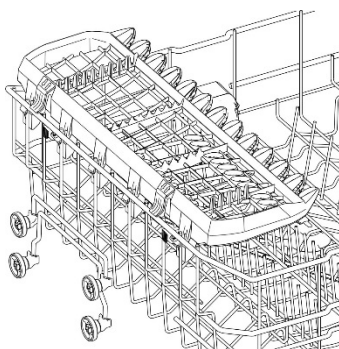


ОСНАСТКА ВЕРХНЕЙ КОРЗИНЫ (в зависимости от модели)

Лоток для столовых приборов

Для ножей, чайных и кофейных ложек, длинных предметов утвари. Наконечники служат для удерживания бокалов на высокой ножке.

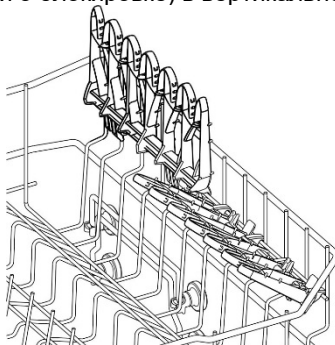
- Его можно снять, для этого следует одновременно нажать на рычажки снятия с блокировки (**B**).
- Его следует опустить, если верхняя корзина отрегулирована в самое верхнее положение. Нажмите одновременно на крепления (**G**).





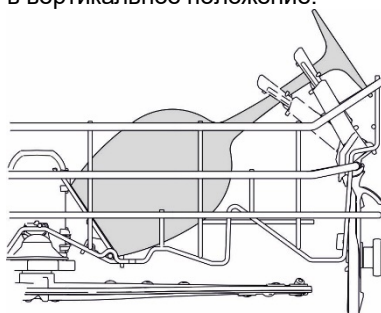
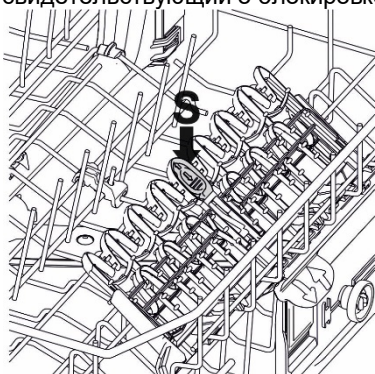
Откидные элементы

Для чайных и кофейных чашек, длинных предметов утвари. Наконечники служат для удерживания бокалов на высокой ножке. В случае неиспользования можно их поднять (прозвучит щелчок, свидетельствующий о блокировке) в вертикальное положение.



Скользящие откидные элементы

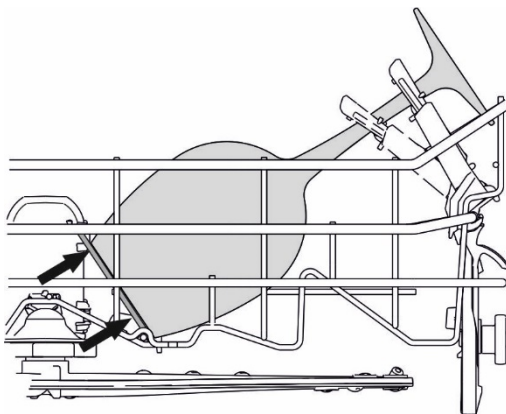
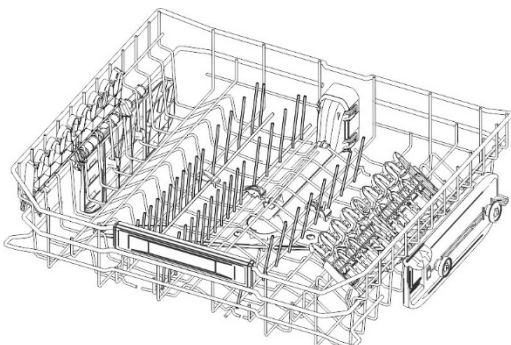
Для мелкой утвари, чайных и кофейных чашек. Их можно использовать в закрытом или открытом виде (потянуть за верхнюю, скользящую часть). Их можно закрыть, нажав на разблокировку (S) и протянуть вниз. Наконечники служат для удерживания бокалов на высокой ножке (в том числе и в закрытом состоянии). В случае неиспользования можно их поднять (прозвучит щелчок, свидетельствующий о блокировке) в вертикальное положение.



**Откидные держатели**

Их можно заблокировать в вертикальном положении, поместить на дно корзины в случае неиспользования или в промежуточное положение, по необходимости.

Правый держатель служит идеальной подставкой бокалам на длинной ножке.





РЕГУЛИРОВКА ВЕРХНЕЙ КОРЗИНЫ

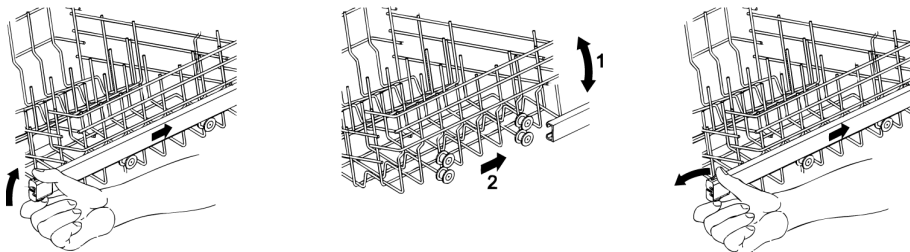
Верхняя корзина регулируется по высоте, чтобы в нижнюю корзину можно было положить тарелки или кастрюли больших размеров.

Регулировка может быть типа **A**, **B** или **C**, в зависимости от модели приобретенной посудомоечной машины.

Версия A: с регулируемым извлечением в двух положениях.

- Выдвиньте обе направляющие корзины.
- Снимите ограничители, отстегнув их, как показано на рисунке.
- Извлеките корзину.
- Inserire nella guida la coppia di ruote superiore o inferiore, secondo la regolazione desiderata.
- Верните ограничители в исходное положение.

Левая и правая стороны корзины **должны** всегда **устанавливаться на одну и ту же высоту**.

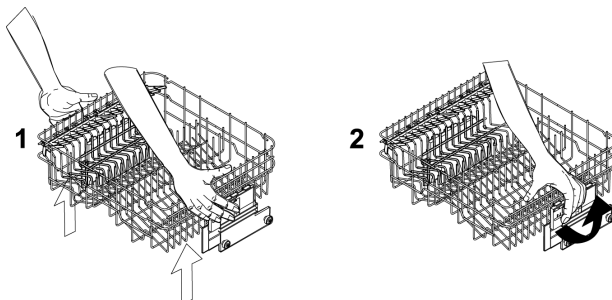


Версия C: регулируется в **трех положениях** с обеих сторон.

Стороны корзины **должны** всегда **устанавливаться на одну и ту же высоту**.

- Поднимите корзину, вытягивая ее за переднюю сторону (1), до первого щелчка, в зависимости от необходимой высоты.
- Опустите корзину, разблокировав ее, потянув рычаг разблокирования (2).

Регулировка возможна также и при нагруженной корзине. В этом случае, когда она опускается, рекомендуется придерживать ее рукой, чтобы не побить посуду.





3. Чистка и обслуживание



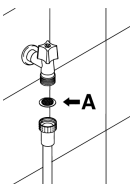
Перед выполнением обслуживания прибора выньте вилку или же отключите питание при помощи всеполюсного выключателя.

3.1 Предупреждения и общие рекомендации

Избегайте использование абразивных или кислотных моющих средств.

Наружные поверхности и облицовочная панель посудомоечной машины должны очищаться периодически, мягкой тряпочкой, смоченной обычным моющим средством для очистки окрашенных поверхностей.

Уплотнительные прокладки дверцы должны очищаться влажной губкой. Периодически (один или два раза в год) рекомендуется очищать короб и уплотнительные прокладки от отложившейся грязи, используя для этого мягкую тряпочку и воду.



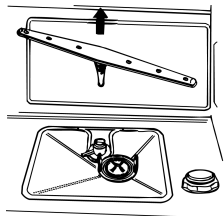
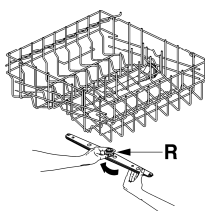
ЧИСТКА НАЛИВНОГО ФИЛЬТРА ВОДЫ

Наливной фильтр воды **A**, установленный на выходе водопроводного крана, нуждается в периодической чистке. Закрыв наливной кран, отвинтите от него конец наливного шланга, снимите фильтр **A** и осторожно промойте его в струе проточной воды. Установите фильтр **A** в его гнездо, после чего тщательно затяните наливной шланг воды.

ЧИСТКА РАЗБРЫЗГИВАТЕЛЕЙ

Для выполнения периодической чистки отверстий и предотвращения их засорения, разбрызгиватели легко снимаются. Промойте их в проточной воде и осторожно установите на место, **проверяя, что их круговому движению ничто не препятствует.**

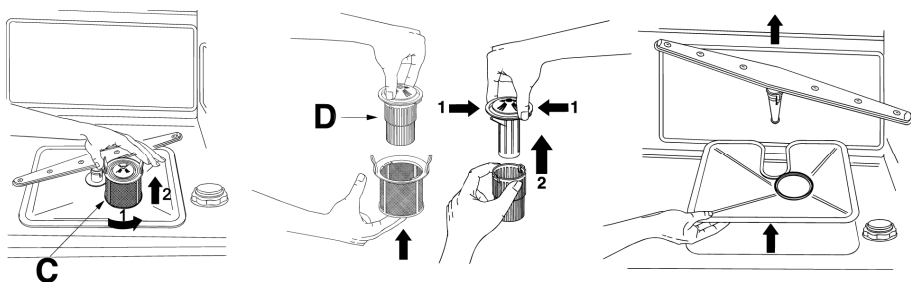
- Чтобы снять **верхний** разбрызгиватель, следует отвинтить крепежную круглую гайку **R**.
- Чтобы снять **нижний** разбрызгиватель, необходимо всего лишь потянуть его вверх, взявшись за его центральную часть.





ЧИСТКА ФИЛЬТРУЮЩЕГО УЗЛА

- Необходимо периодически проводить осмотр центрального фильтра **С** и, в случае необходимости, очищать его. Чтобы вынуть фильтр, следует взяться за его язычки, повернуть против часовой стрелки и поднять вверх.
- Протолкните снизу центральный фильтр **Д**, чтобы вынуть его из фильтра тонкой очистки.
- Отделите друг от друга две составные части пластмассового фильтра, нажимая на корпус фильтра в зоне, обозначенной стрелками.
- Снимите центральный фильтр, поднимая его.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРАВИЛЬНОМУ УХОДУ

- Фильтры следует промывать в **проточной воде жесткой щеткой**.
- Снимая фильтр, **обратите внимание на то**, чтобы на нем не было остатков пищи. Если эти остатки упадут в водосборный стакан, то они могут заблокировать некоторые гидравлические компоненты, или засорить форсунки разбрызгивателей.
- Необходимо **очищать фильтры тщательно**, выполняя приведенные выше указания: Посудомоечная машина не может работать, если фильтры засорены.
- **Осторожно установите фильтры в их гнездо**, чтобы не повредить насос.

ЕСЛИ ПОСУДОМОЕЧНАЯ МАШИНА ДОЛГО БЕЗДЕЙСТВУЕТ:

- Выполните **два раза** подряд программу замачивания.
- **Выньте вилку** из сетевой розетки.
- Слегка **приоткройте дверцу**, чтобы предотвратить образование неприятных запахов в коробе машины.
- **Наполните дозатор ополаскивателем**, чтобы выполнить цикл ополаскивания.
- **Закройте водопроводный кран**.

**ПЕРЕД ВОЗОБНОВЛЕНИЕМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ ПОСЛЕ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОГО ПРОСТОЯ:**

- Убедитесь, что в трубе **не отложился осадок или ржавчина**, в этом случае слейте воду из водопроводного крана в течение нескольких минут.
- **Вставьте вилку** в сетевую розетку.
- **Подключите наливной шланг воды и откройте водопроводный кран.**

УСТРАНЕНИЕ НЕБОЛЬШИХ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В некоторых случаях можно самостоятельно устранить некоторые небольшие неисправности, руководствуясь следующими инструкциями:

Если программа не запускается, то убедитесь, что:

- посудомоечная машина подключена к электрической сети;
- снабжение электроэнергией не было прекращено;
- водопроводный кран открыт;
- дверца посудомоечной машины была правильно закрыта.
- Дверца не закрывается > Замок дверцы щелкнул > Закройте дверцу с большей силой.

Если в посудомоечной машине остается вода, убедитесь, что:

- сливной шланг не перегнут;
- сливной сифон не засорен;
- фильтры посудомоечной машины не засорены.

Если посуда плохо моется, убедитесь, что:

- было использовано необходимое количество моющего средства;
- в специальной бачке имеется восстанавливающая соль;
- посуда была правильно уложена;
- выбранная программа соответствует типу и степени загрязнения посуды;
- все фильтры очищены и правильно вставлены в свои гнезда;
- отверстия для выхода из разбрызгивателей не засорены;
- какой-либо предмет не блокирует вращение разбрызгивателей.



Если посуда не сохнет или остается матовой, убедитесь, что:

- в специальной емкости имеется ополаскиватель;
- регулировка подачи ополаскивателя - правильная;
- используемое моющее средство - хорошего качества и не утратило свои характеристики (напр., ввиду неправильного хранения, в открытой упаковке).
- Посуда из синтетического материала не высушена.
Синтетические материалы обладают более низким порогом аккумуляирования тепла, что негативно сказывается на результатах сушки.

Если на посуде имеются разводы, пятна и т.д., убедитесь, что:

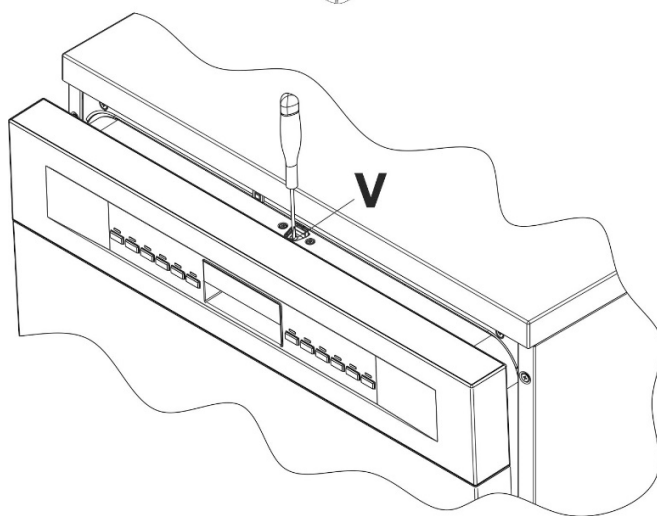
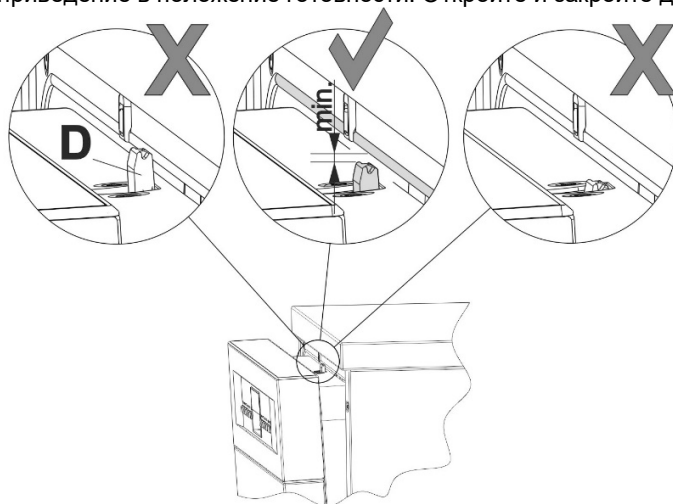
- регулировка дозировки ополаскивателя не слишком сильная.

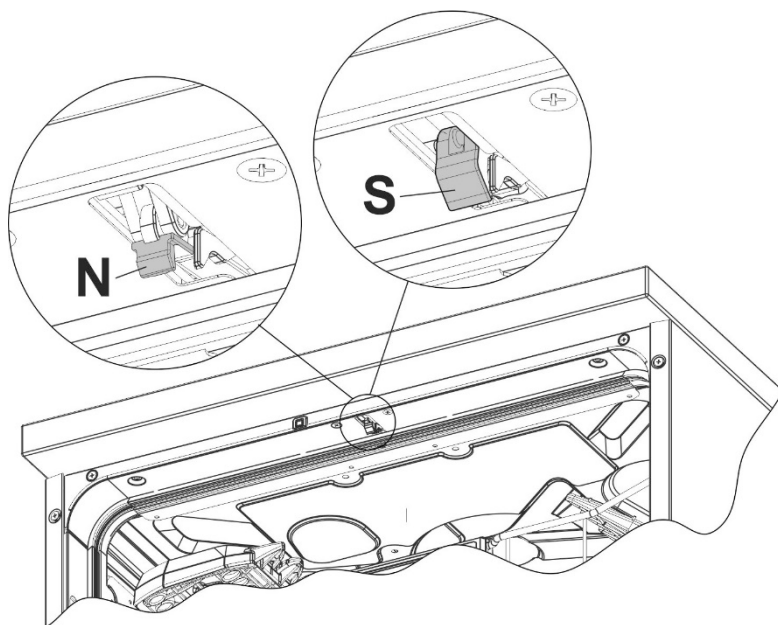
Если в коробе имеются следы ржавчины:

- короб выполнен из коррозионностойкой стали, поэтому, пятна ржавчины обусловлены внешними причинами (кусочки ржавчины, поступающие из водопроводных труб, от посуды, столовых приборов и т.д.). Для устранения этих пятен в продаже имеются специальные средства.
- Убедитесь, что вы используете необходимое количество моющего средства. Некоторые моющие средства могут быть более коррозионными, чем другие.
- Убедитесь, что пробка бачка для соли плотно закрыта, а регулировка устройства смягчения воды выполнена правильно.

**Если дверца не закрывается:**

- 1 - проверьте положение зубца замка (**D**)
- 2 - если необходимо, поднимите его при помощи пластикового винта (**V**), расположенного рядом с зубцом.
- 3 - проверьте также состояние крюка замка (**G**). Если он не сработал (ссылка **N**), дверца открывается и закрывается нормально. Если он сработал (ссылка **S**), закройте дверцу с усилием, пока не произойдет приведение в положение готовности. Откройте и закройте дверцу.









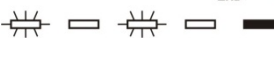

Если же после выполнения приведенных выше инструкций неисправности в работе не были устранены, необходимо обратиться в ближайший официальный сервисный центр.

ВНИМАНИЕ: работы, выполненные на машине силами неуполномоченного персонала, не покрываются гарантией и оплачиваются пользователем.







4. Исправление неисправностей в работе

Посудомоечная машина может сигнализировать о наличии некоторых неисправностей посредством одновременного загорания нескольких контрольных лампочек, что обозначает возникновение следующих проблем:

СИГНАЛ НЕИСПРАВНОСТИ		СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
E1		Неисправность acquastop Сработала защитная система от разлива воды (только для оборудованных ею моделей). Срабатывает в случае утечек воды. Необходимо обращаться в сервисную службу.
E2		Защитный уровень Сработала система, ограничивающая уровень воды в посудомоечной машине. Остановите выполняющуюся программу, выключите посудомоечную машину. Включите и перепрограммируйте посудомоечную машину, запустите цикл мойки. Если неисправность не устранилась, обратитесь в сервисную службу.
E3		Неисправность системы нагрева воды Нагрев воды не выполняется, или выполняется неправильно. Снова выполните программу мойки. Если неисправность не устранилась, обратитесь в сервисную службу.
E4		Неисправность системы определения температуры воды Остановите выполняющуюся программу, выключите посудомоечную машину. Включите и перепрограммируйте посудомоечную машину, запустите цикл мойки. Если неисправность не устранилась, обратитесь в сервисную службу.
E5		Неисправность в наливе воды Налив воды не выполняется, или выполняется неправильно. Убедитесь, что гидравлические подключения правильные, что наливной кран воды открыт, и что фильтр не засорен. Если неисправность не устранилась, обратитесь в сервисную службу.
E6		Неисправность в сливе воды Слив воды не выполняется, или неправильно выполняется. Проверьте, что сливная труба не перегнута и не зажата, и что сифон или фильтры не засорены. Если неисправность не устранилась, обратитесь в сервисную службу.



СИГНАЛ НЕИСПРАВНОСТИ		СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
E7		Неисправность турбины (только для оборудованных ею моделей) Неточно измеряется количество налитой воды. Остановите выполняющуюся программу, выключите посудомоечную машину. Включите и перепрограммируйте посудомоечную машину, запустите цикл мойки. Если неисправность не устранилась, обратитесь в сервисную службу.
E8		Неисправная работа системы поочередной мойки Остановите выполняющуюся программу, выключите посудомоечную машину. Включите и перепрограммируйте посудомоечную машину, запустите цикл мойки. Если неисправность не устранилась, обратитесь в сервисную службу.
E9		Неисправная работа системы налива воды Необходимо обратиться в сервисную службу.
E11		электронасос мойки не работает



Лампочка
выключена



Лампочка
включена



Лампочка мигает

При возникновении аварийной ситуации, машина останавливает выполняющуюся программу и оповещает о неисправности.

- Аварийные сигналы **E1, E2, E3, E4, E8, E9** вызывают немедленное завершение выполняющейся программы.
- Аварийные сигналы **E5, E6** прекращают выполняющуюся программу, и, после устранения причины их возникновения, выполнение программы возобновляется.
- Аварийный сигнал **E7** отображается в конце цикла, который, тем не менее, доводится до конца, так как аварийный сигнал не влияет на работу посудомоечной машины.
- **E11**: Необходимо обратиться в сервисную службу.

Для сброса аварийного сигнала необходимо:

- открыть или закрыть дверцу, или выключить и снова включить машину. После этого можно перепрограммировать посудомоечную машину.



Если неисправность не устраняется, необходимо обратиться в официальный сервисный центр.

1. Opis elementów sterowania	2
2. Sterowanie	12
3. Czyszczenie i konserwacja	29
4. Usuwanie usterek	35

Dziękujemy Państwu za zakup tego produktu.

Zalecamy dokładne zapoznanie się z instrukcjami obsługi, aby korzystać ze zmywarki w sposób jak najbardziej satysfakcjonujący, prawidłowy i bezpieczny.

Zawarte tutaj zalecenia dotyczące czyszczenia pozwolą zachować niezmienną w czasie sprawność Waszej zmywarki.



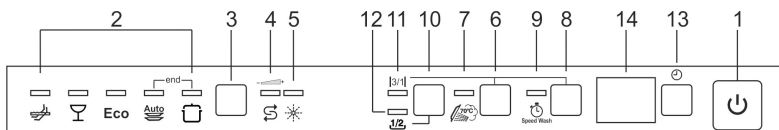
INSTRUKCJE OBSŁUGI: Zawierają wskazówki dotyczące użytkowania urządzenia, opis sterowania, prawidłowego wykonania czyszczenia i konserwacji.



1. Opis elementów sterowania

1.1 Górny panel

Wszystkie elementy sterowania zmywarki umieszczono na górnym panelu. Procedury włączania, programowania, wyłączania itp. mogą być wykonywane tylko przy otwartych drzwiach zmywarki.



1

PRZYCIŚK WŁĄCZENIE/WYŁĄCZENIE

Naciśnięcie tego przycisku powoduje włączenie zasilania urządzenia.

2

KONTROLKI WYBRANEGO PROGRAMU

Podświetlenie tej kontrolki oznacza wybranie programu lub pojawienie się usterki (rozwiązywanie problemów).

3

PRZYCIŚK WYBORU PROGRAMU


Kolejne naciśnięcia tego przycisku umożliwiają wybór odpowiedniego programu.

4

LAMPKA KONTROLNA URUCHOMIONEJ REGULACJI TWARDOŚCI WODY

Lampa ta miga, gdy urządzenie znajduje się w trybie regulacji twardości wody

KONTROLKA OSTRZEGAWCZA SOLI (niektóre modele)

Jeśli widoczny jest symbol , zapalenie tej kontrolki oznacza poziom ostrzegawczy soli.

5

KONTROLKA OSTRZEGAWCZA PŁUKANIA (niektóre modele)

Podświetlenie tej kontrolki oznacza, że pojemnik wspomaganego płukania jest pusty.

6

OPCJA ENERGOOSZCZĘDNA „HIGIENA” + PRZYCIŚK OPCJI DODATKOWYCH (przeczytać akapit „OPCJE DODATKOWE”)

Naciśnij ten przycisk, aby włączyć/wyłączyć tę opcję.

7

KONTROLKA TRYBU ENERGOOSZCZĘDNEGO „HIGIENA”

Zaczyna świecić, wskazując na uaktywnienie funkcji.

8

PRZYCIŚK PROGRAMY DODATKOWE + OPCJA DODATKOWA



(przeczytać akapit „OPCJE DODATKOWE”)

Przycisk steruje wybieraniem programów dodatkowych. (patrz tabela).



9	LAMPKA KONTROLNA PROGRAMÓW DODATKOWYCH Zapalona lampka kontrolna wskazuje, że zostanie wykonany jeden z programów dodatkowych (patrz tabela).
10	PRZYCISK ZAŁADOWANIA DO POŁOWY Naciśnij ten przycisk, aby uaktywnić opcję załadowania zmywarki do połowy.
11	WSKAŹNIK OPCJI „3/1” Zaczyna świecić, wskazując na uaktywnienie funkcji.
12	KONTROLKI TRYBU ZAŁADOWANIA DO POŁOWY Zaczyna świecić, wskazując na uaktywnienie funkcji.
13	PRZYCISK OPÓŹNIONEGO STARTU ZMYWANIA Przyciskami tego pokrętkła wybieramy opóźnienie startu zmywania.
14	WYŚWIETLACZ Z INFORMACJAMI

Uwaga: symbole i oznaczenia są orientacyjne i mogą się różnić w zależności od modelu lub wersji zakupionej zmywarki.

Wyświetlana informacja	 
Planowany czas trwania programu	tak
Pozostały czas trwania programu	tak
Opóźniony start	1 – 24 godzin
Komunikat błędu	Err



WYBÓR PROGRAMU ZMYWANIA I WŁĄCZANIE

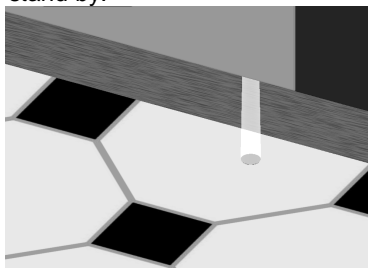
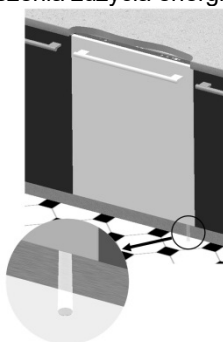
Aby wybrać najodpowiedniejszy program dla zmywanych naczyń, odwołaj się do poniższej tabeli, która wyszczególnia programy odpowiednie dla poszczególnych typów naczyń i stopnia ich zabrudzenia.

Po odnalezieniu najbardziej odpowiedniego programu zmywania w tabeli:

- Naciśnij przycisk **WŁĄCZENIE/WYŁĄCZENIE (1)** i czekaj na podświetlenie **KONTROLKI WYBRANEGO PROGRAMU (2)**.
- Naciskaj **PRZYCISK WYBORU PROGRAMU (3)** do momentu podświetlenia kontrolki odpowiedniego programu.
- Zamknij drzwi; program uruchomi się po około **2 sekundach**. Podczas działania wybrana **KONTROLKA** będzie mrugać (informując o wykonywaniu wybranego programu).

WSKAŹNIK BIEŻĄCEGO PROGRAMU (tylko w niektórych modelach)

W trakcie programu migające światło jest rzutowane na podłogę, pod prawym rogiem drzwi. Po zakończeniu programu światło gaśnie w celu zmniejszenia zużycia energii w trybie stand-by.





Instrukcja obsługi

PL

PROGRAM NUMER I SYMBOL	WSAD NACZYNIA I SZTUĆCE	PRZEBIEG PROGRAM	CZAS TRWANIA	ZUŻYCIE	
			MINUTY (1)	WODA LITRY	ENERGIA KWh (1)
1 NAMOCZENIE 	Patelnie i naczynia przed dalszym zmywaniem	Zimne zmywanie wstępne	15	3,5	0,02
2 SZKŁO 	Szkło, porcelana i inne lekko zabrudzone naczynia	Mycie w 45°C Płukanie zimne Płukanie w 70°C Suszenie	70	9,5	1,10
3 ECO (*) Eco EN 60436	Naczynia normalnie zabrudzone, także z suchymi pozostałościami	Mycie w 45°C Płukanie zimne Płukanie w 65°C Suszenie	195	8,5	195
4 AUTO 	Srednio zabrudzone naczynia, nawet z zaschniętymi resztkami	Jeśli jest wybrany program "AUTO", zmywarka sama rozpoznaje stopień zabrudzenia naczyń i automatycznie dostosuje parametry.			
5 INTENSYWNY 	Garnki i naczynia bardzo zabrudzone, także z suchymi pozostałościami.	Gorące mycie wstępne Mycie w 70°C Płukanie zimne (2) Płukanie w 70°C Suszenie	155	15,5	1,60

WAŻNE: przeczytać tabelę "**UWAGI I ODNIESIENIA**" na następnych stronach.



Jeśli drzwi zmywarki nie zostały zamknięte lub zostały zamknięte nieprawidłowo, cykl zmywania nie rozpocznie się.



PROGRAMY SZYBKIEGO

(objaśnienia dotyczące działających trybów patrz odpowiednia sekcja)

NUMER I SYMBOL PROGRAMU	NACZYNIA STOŁOWE I SZTUČCE	POSTĘP PROGRAMU	CZAS TRWANIA	ZUŻYCIE	
			MINUTY (1)	WODA LITRY	MOC kWh (1)
6 SZYBKİ 	Naczynia o lekkim stopniu zabrudzenia	Zmywanie w 38°C Płukanie w 58°C	27	6,5	0,70
7 DELIKATNE I SZYBKİ 	Delikatne naczynia, średnio zabrudzone	Zimne zmywanie wstępne Zmywanie w 50°C Zimne płukanie Płukanie w 70°C	60	10,5	1,15
8 ECO SZYBKİ 	Naczynia normalnie zabrudzone	Zimne zmywanie wstępne Zmywanie w 60°C Zimne płukanie Płukanie w 70°C	80	12,5	1,25
9 MIX EXPRESS 	Naczynia zwyczajnie brudne, również z zaschniętymi resztkami	Zimne zmywanie wstępne Zmywanie w 70°C Zimne płukanie Płukanie w 70°C	75	14	1,40
10 SILNY I SZYBKİ 	Garnki i naczynia zwyczajnie brudne, również z zaschniętymi resztkami	Zmywanie w 65°C Zimne płukanie Płukanie w 70°C	50	10	1,20

WAŻNE: przeczytać tabelę "UWAGI I ODNIESIENIA" na następnych stronach.



Jeśli drzwi zmywarki nie zostały zamknięte lub zostały zamknięte nieprawidłowo, cykl zmywania nie rozpocznie się.



UWAGI I ODNIESIENIA

Programu namaczania należy używać tylko przy połowicznym zapełnieniu zmywarki. Opcji nie można używać razem z programem namoczenia.	
*	Program standardowy według normy EN 60436 .
**	Zapoznać się załączoną ulotką
***	Program odniesienia IEC/DIN .
****	Program referencyjny dla warsztatów serwisowych. Detergent: 20g do pojemnika + 10g na drzwi lub tabletką. Konfiguracja: patrz zdjęcie w części „Używanie koszy”.
(1)	Czas trwania cyklu i zużycie mocy mogą wahać się w zależności od temperatury wody i otoczenia oraz rodzaju i ilości naczyń.
(2)	1 lub 2 zimne płukania w zależności od modelu.

ODNIESIENIA do etykiety **ENERGY LABEL** (efektywność energetyczna) towarzyszącej zmywarce.

- Roczne zużycie energii jest obliczane na podstawie **280 standardowych cykli zmywania** przy użyciu zimnej wody oraz trybów niskiego zużycia energii. Rzeczywiste zużycie energii zależy od tego, jak użytkowane jest urządzenie.
- Zużycie wody jest obliczone na podstawie **280 standardowych cykli zmywania**. Rzeczywiste zużycie wody zależy od tego, jak użytkowane jest urządzenie.
- Informację odnoszącą się do programu **STANDARDEN 60436** (podanego w tabeli programów) - najbardziej efektywnego programu pod względem łącznego zużycia energii i wody. Program ten jest przeznaczony do zmywania normalnie zabrudzonych zastaw stołowych.
- Klasa efektywności suszenia określona według skali od **“G”** (efektywność minimalna) do **“A”** (efektywność maksymalna).

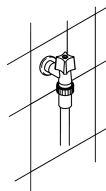


1.2 Programy zmywania



Przed uruchomieniem programu zmywania upewnij się, że:

- Kran dopływu wody jest **otwarty**.
- Do **pojemnika** dodano **odpowiednią ilość detergentu**.
- Kosze zostały **prawidłowo załadowane**.
- Ramiona rozpylające mogą **obrać się swobodnie, bez żadnych przeszkód**.
- Drzwi zmywarki są **dokładnie zamknięte**.




Uwaga:

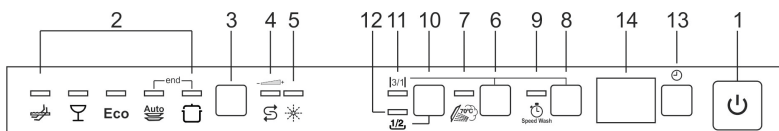
W początkowej fazie programu mycia zmywarki, praca ramion natryskowych nie działa, ponieważ ich obrót rozpoczyna się po około 5 minut od rozpoczęcia programu zmywania. Jest to normalny przebieg cyklu zmywania.



OPCJA SZYBKIEGO ZMYWANIA


Opcja ta, wybrana z każdym innym programem zmywania (oprócz programu namaczania), **SKRACA CZAS TRWANIA** cyklu zmywania od minimum 10% do maksimum 55%, w zależności od wybranego cyklu. Aby włączyć tę opcję, naciśnij przycisk **OPCJA SZYBKIEGO ZMYWANIA**

 (zapali się lampka) po wybraniu jednego z programów zmywania. Opcja zostanie automatycznie wyłączona po zakończeniu programu.



OPCJA HYGIENE (HIGIENA)




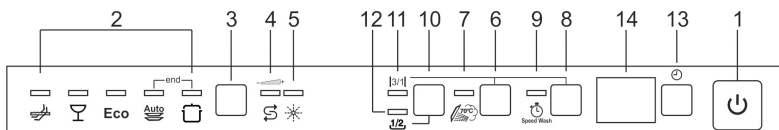
Funkcja ta uruchamia dodatkowe płukanie antybakteryjne na zakończenie cyklu zmywania, zapewniając uzupełniające zredukowanie bakterii. Aby zapewnić skuteczność płukania antybakteryjnego, nie należy dopuścić do spadku temperatury; jeżeli tak by się stało (np. z powodu braku prądu lub otwarcia drzwi zmywarki), w celu wskazania, że płukanie antybakteryjne utraciło swoją skuteczność, lampka kontrolna będzie migotała aż do wyłączenia zmywarki albo do chwili wybrania nowego programu. Naciśnięcie przycisku  , aby włączyć/wyłączyć opcję – zapalona lampka kontrolna wskazuje, że funkcja jest aktywna.



1/2

UŁOŻENIE POŁOWY WSADU

W przypadku zmywania niewielkiej liczby naczyń pomocna jest opcja “ułożenie połowy wsadu”, sterowana przyciskiem  i pozwalająca na zaoszczędzenie wody i energii elektrycznej oraz skracająca czas trwania programu. Naczynia należy ułożyć w obu koszach, a pojemnik na detergent wypełnić połową ilości detergentu stosowaną w przypadku wsadu kompletnego.



OPCJE DODATKOWE - "3/1" –

3/1

Jednoczesne naciśnięcie przycisków 6 + 8 (przycisk **PROGRAMY DODATKOWE** + przycisk opcji **HYGIENE** tj. **HIGIENA**) powoduje włączenie opcji "3/1", potwierdzone zapaleniem się odnośnej lampki kontrolnej (12). Opcja ta służy do rozpoznawania detergentów zawierających sól i nabłyszczacz, znanych na rynku jako „3 w 1”, „potrójna skuteczność itp.”; jeśli jest ona włączona, nie ma niepotrzebnego zużycia soli i nabłyszczacza, ewentualnie już znajdujących się w zmywarce.

Uwaga: w razie włączenia przycisku "3/1" jest rzeczą normalną, że lampki kontrolne wskazujące poziom soli/nabłyszczacza pozostaną zapalone, jeżeli odnośne pojemniki są puste.

WAŻNE: opcja **pozostanie włączona** aż do momentu jej **wyłączenia** poprzez **jednoczesne** naciśnięcie przycisków 6 + 8, po czym zgaśnie lampka kontrolna (12).



Produktów 3/1 nie można używać ze zbyt twardą wodą. W przypadku jeśli ustawiono twardość wody wyższą niż H3, kontrolka OPCJI 3/1 miga, wskazując błąd ustawienia. Nie powoduje to zablokowania opcji, jednak rezultaty mycia mogą nie być optymalne.



OPÓŹNIONY START ZMYWANIA

Start programu zmywania może zostać opóźniony. Uruchomienie zmywarki zostanie zaprogramowane na wybraną godzinę (np. w nocy). Naciśnij przycisk **OPÓŹNIENIE PROGRAMU** (13), aby włączyć tę opcję i wyświetlić 1-godzinne opóźnienie. Naciskaj kilkakrotnie, aby ustawić wymagane opóźnienie, wynoszące do **9, 12 lub 24 godzin w zależności od modelu**. Po zamknięciu drzwi zmywarka wykona wstępne zmywanie naczyń, po którym zostanie uaktywnione zaprogramowane opóźnienie programu zmywania.

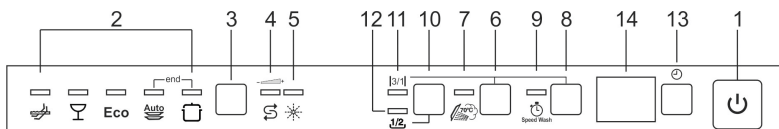


ANULOWANIE BIEŻĄCEGO PROGRAMU

- Aby anulować obecnie wybrany program, otwórz drzwi i przez kilka sekund przytrzymaj wciśnięty przycisk **WYBÓR PROGRAMU (3)**, aż **kontrolki** programów **4 i 5** podświetlą się jednocześnie (w okienku wyświetlone zostanie słowo "end").



- Zamknij drzwi.
- Po około 1minucie zmywarka przejdzie do końca cyklu.



ZMIANA PROGRAMU

Aby zmienić trwający program, otwórz drzwi i wybierz nowy program. Gdy drzwi zostaną zamknięte, zmywarka automatycznie wybierze nowy program.



OSZCZĘDZAJ ENERGIĘ! ... I CHROŃ ŚRODOWISKO

- Zawsze staraj się używać **całkowicie załadowanej** zmywarki.
- Nie myj naczyń w bieżącej wodzie.
- Używaj programu zmywania **najlepiej dostosowanego** do danego typu załadowanych naczyń.
- Nie wykonuj wstępnego namoczenia.
- Jeśli to możliwe, podłącz zmywarkę do źródła gorącej wody o temperaturze do 60°C.

OSZCZĘDZAJ ŻUŻYCIĘ DETERGENTÓW! ... I CHROŃ ŚRODOWISKO

Fosforany zawarte w detergentach do zmywarek są szkodliwe dla środowiska. W celu ograniczenia ilości detergentów oraz zużycia energii elektrycznej przestrzegaj poniższych zasad:

- Oddziel** przedmioty delikatniejsze od przedmiotów, które są bardziej odporne na agresywne detergenty i wysokie temperatury.
- Nie lej** detergentu bezpośrednio na naczynia.



Jeśli w trakcie mycia zostaną otwarte drzwi, program zostanie przerwany. Zapali się odpowiednia kontrolka, a sygnał dźwiękowy będzie informował o niedokończonym cyklu. Odczekaj **1 minutę** przed zamknięciem drzwi w celu wznowienia programu. Po zamknięciu drzwi program będzie kontynuowany od momentu jego przerwania. Tę czynność należy wykonywać **tylko jeśli jest absolutnie niezbędna**, gdyż może ona powodować problemy z wykonaniem programu.

KONIEC CYKLU

Pod koniec cyklu mycia zmywarka emituje krótki sygnał dźwiękowy, a **kontrolki** programu nr **4** i **5** zaczynają mrugać (w okienku wyświetlone zostaje słowo "end").



Aby wyłączyć zmywarkę, otwórz drzwi i naciśnij przycisk **WŁĄCZENIE/WYŁĄCZENIE (1)**.

OSZCZĘDNOŚĆ ENERGII

Po **5 minutach bezczynności** (cykl zmywania zakończony lub ustawiony, ale nieuruchomiony) zmywarka przechodzi na tzw. tryb **czuwania (stand-by)**, aby zmniejszyć zużycie energii.

W tym trybie sygnalizacja świetlna zmywarki (lampki kontrolne lub podświetlenie wyświetlacza - w zależności od modelu) odbywa się wolniej (**1 sygnalizacja co 5 sekund**).

WYJMOWANIE NACZYŃ

Po zakończeniu programu zmywania odczekaj przynajmniej **20 minut** przed wyjęciem naczyń ze zmywarki, pozwalając im na ostygnięcie. Aby krople wody z górnego kosza nie spadały na naczynia w dolnym koszu **zaleca się** opróżnienie w pierwszej kolejności dolnego, a następnie górnego kosza.



2. Sterowanie

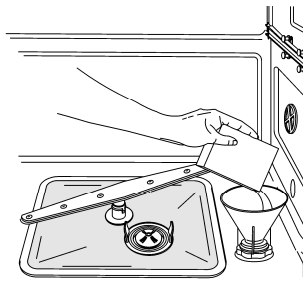
Po ustawieniu i podłączeniu zmywarki, należy ją przygotować do rozpoczęcia eksploatacji, wykonując następujące czynności:

- Wyregulować system zmiękczenia wody;
- Nasypać soli regeneracyjnej;
- Wlać środek do zmywania i do płukania.

2.1 Obsługa systemu zmiękczenia wody



Kamień wodny (wskaźnik twardości wody) może powodować białe zacieki na suchych naczyniach, które z czasem mogą stracić kolor (zblednąć). Dlatego zmywarka wyposażona jest w automatyczny system zmiękczenia wody, który wykorzystuje specjalną sól regeneracyjną, zmniejszającą twardość wody.



Korzystając z wody o średnim stopniu twardości, co **20 cykli zmywania** należy napełnić zbiornik soli regeneracyjnej (sól występuje w postaci ziarnistej). Pojemnik na sól zawiera w przybliżeniu **1,7 kg** soli ziarnistej. Zbiornik na sól znajduje się w dnie zmywarki. Aby uzupełnić zawartość soli, należy wyjąć dolny kosz, odkręcić pokrywę w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara i przy pomocy załączonego lejka nasypać soli. Przed zamknięciem zbiornika, należy usunąć ewentualne resztki soli rozsypanej wokół otworu zbiornika.



- *Przed pierwszym zmywaniem, oprócz soli, należy do zbiornika nalać około **1 litra wody**.*
- *Po każdym uzupełnieniu soli należy upewnić się, że **pokrywa jest dobrze zamknięta**. Mieszanina wody i środka myjącego nie może dostać się do zbiornika soli, gdyż jest to szkodliwe dla systemu zmiękczenia wody. W takim przypadku można utracić prawo do obsługi gwarancyjnej urządzenia.*
- *Należy używać tylko specjalnej soli do regeneracji, przeznaczonej do zmywarek domowego użytku. Jeśli używa się soli w tabletkach, **nie należy napełniać zbiornika w całości**.*



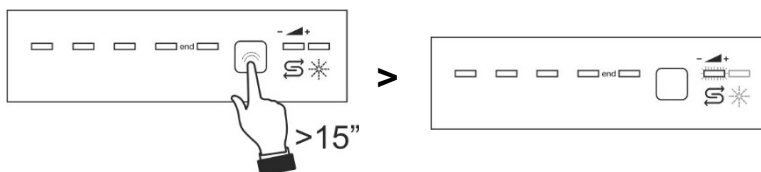
- **Nie wolno używać zwykłej soli kuchennej**, gdyż zawiera ona nierozpuszczalne związki, które po pewnym czasie mogą uszkodzić system zmiękczenia wody.
- Jeśli trzeba uzupełnić sól, należy to zrobić **przed rozpoczęciem programu zmywania**. W ten sposób woda rozpuści i zmyje z wnętrza ewentualne pozostałości słonej mieszaniny. Dłuższy kontakt słonego roztworu z powierzchnią wnętrza zmywarki może spowodować **korozję – rdzę**.



Uwaga: nie wolno pomylić soli i środka do zmywania. Wsypanie środka do zmywania do zbiornika przeznaczonego na sól, może spowodować uszkodzenie systemu zmiękczenia wody.

REGULACJA SYSTEMU ZMIĘKCZANIA WODY

Regulację przeprowadza się za pomocą **PRZYCISKU WYBORU PROGRAMÓW (3)**. Naciśnięcie przycisku i przytrzymanie go do momentu mignięcia **WSKAŹNIKA REGULACJI TWARDOŚCI WODY (4)**. **LAMPKI WYBRANEGO PROGRAMU (2)** wskazują bieżące ustawienie. Pojedyncze naciśnięcia na przycisk powodują zmianę wybranej opcji zgodnie z kolejnością wskazaną w poniższej tabeli:



Po wykonaniu regulacji lub wyświetleniu ustawionej opcji wystarczy pozostawić przycisk nienaciśnięty na kilka sekund, a zmywarka automatycznie powróci do trybu standardowego działania, wychodząc z trybu regulacji.



TABELA TWARDOŚCI WODY

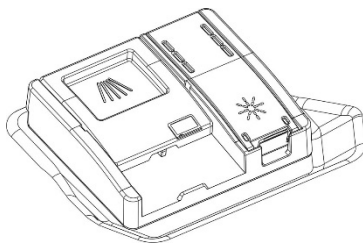
TWARDOŚĆ WODY		USTAWIENIE			
Skala niemiecka (°dH)	Skala francuska (°dF)				
0 – 6	0 – 11	H0	Wszystkie kontrolki wyłączone	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	---END---
7 – 10	12 – 18	H1	Jedna kontrolka włączona	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	---END---
11 – 15	19 – 27	H2	Dwie kontrolki włączone	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	---END---
16 – 21	28 – 37	H3	Trzy kontrolki włączone	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	---END---
22 – 28	38 – 50	H4	Cztery kontrolki włączone	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	---END---
29 - 50	51 – 90	H5	Pięć kontrollek włączonych	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>	---END---

Informacji dotyczących twardości dostępnej wody udzielają lokalne przedsiębiorstwa wodociągowe.

Ustawienie domyślne: **H3 - 16-21°dH – 28-37°dF**

2.2 Dozowniki środka do zmywania i środka do płukania

Dozowniki środka do zmywania i do płukania znajdują się na wewnętrznej stronie drzwi: dozownik środka do zmywania znajduje się po lewej stronie, dozownik środka do płukania znajduje się po stronie prawej.



Z wyjątkiem programu **NAMACZANIE**, przed każdym cyklem zmywania do odpowiedniego dozownika należy wsypać właściwą ilość środka myjącego. Środek do płukania należy dodać wtedy, gdy jest konieczne jego uzupełnienie.

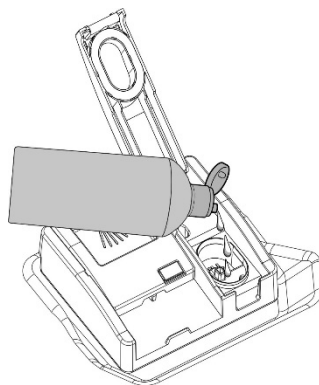
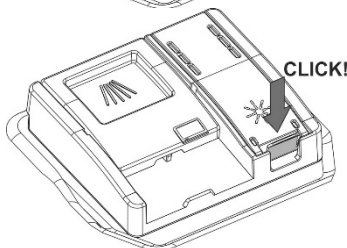
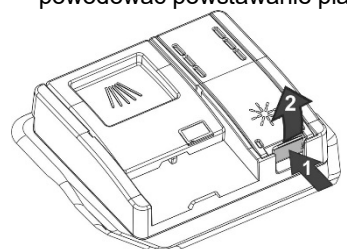


DOZOWANIE ŚRODKA DO PŁUKANIA

Środek do płukania umożliwia szybsze suszenie naczyń i uniemożliwia osadzanie się kamienia wodnego. Podczas ostatniego cyklu płukania środek do płukania jest automatycznie dozowany z pojemnika na wewnętrznej stronie drzwi.

Aby dodać nabłyszczacz:

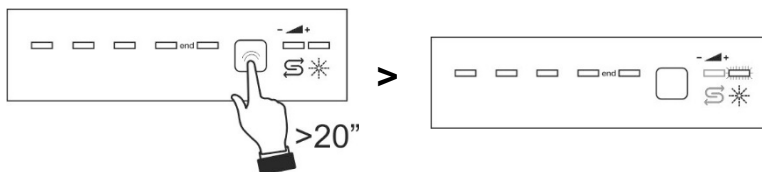
- Otworzyć pojemnik, naciskając i podnosząc zaczep na pokrywie.
- Wlać nabłyszczacz do momentu napełnienia pojemnika.. Dodać ponownie nabłyszczacz w momencie zaświecenia się lampki sygnalizującej brak nabłyszczacza.
- Zamknąć pokrywę. Będzie słychać dźwięk zamknięcia.
- Wyczyścić ściereczką rozlany nabłyszczacz, ponieważ może on powodować powstawanie piany.





REGULACJA DOZOWANIA NABŁYSZCZACZA

Nacisnąć i przytrzymać przycisk **WYBORU PROGRAMÓW (3)**. Po upływie około **15 sekund** lampka sygnalizacyjna soli miga. Trzymać przycisk w pozycji przyciśniętej, dopóki **miga lampka sygnalizacyjna nabłyszczacza (5)**, a **lampki sygnalizacyjne programów (2)** wskazują bieżące ustawienie. Następnie nacisnąć kilkakrotnie przycisk **WYBORU PROGRAMÓW (3)**, aby – w oparciu o poniższą tabelę – wybrać żądaną ilość dozowania:



Po wykonaniu regulacji lub wyświetleniu ustawionej opcji wystarczy pozostawić przycisk nienaciśnięty na kilka sekund, a zmywarka automatycznie powróci do trybu standardowego działania, wychodząc z trybu regulacji.

TABELA REGULACJI NABŁYSZCZACZA

0 – brak dozowania	b0	Wszystkie lampki zgaszone	
minimum 2 ml	b1	Jedna zaświecona lampka	
3 ml	b2	Dwie zaświecone lampki	
4 ml	b3	Trzy zaświecone lampki	
5 ml	b4	Cztery zaświecone lampki	
maksymalnie 6 ml	b5	Pięć zaświeconych lampek	

Ustawienie domyślne: **5 ml**



- *Dozowanie środka do płukania należy **zwiększyć**, gdy na umytych naczyniach widoczny jest biały osad lub zacieki o kulistym kształcie.*
- *Jeśli umyte naczynia są lepkie i występują na nich białe zacieki, ilość dozowanego środka do płukania należy **zmniejszyć**.*

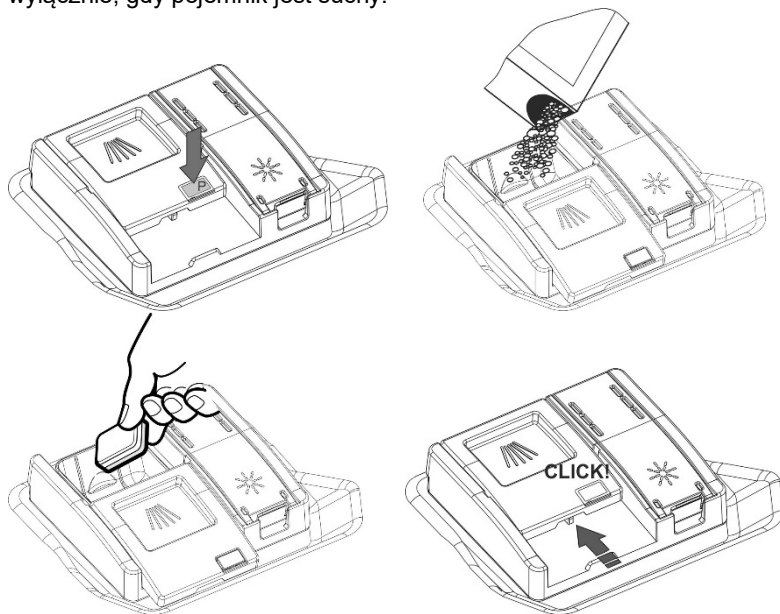


WPROWADZANIE ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO

Aby otworzyć pokrywę dozownika środka czyszczącego, należy nacisnąć delikatnie przycisk **P**. Wlać środek czyszczący lub włożyć tabletkę i zamknąć pokrywę, przesuwając ją aż do zablokowania.

Podczas mycia dozownik zostanie otwarty automatycznie.

Środek czyszczący należy wprowadzać (również w postaci tabletek) wyłącznie, gdy pojemnik jest suchy.





- W przypadku wybrania programu z myciem wstępnym gorącą wodą (patrz tabela programów), we wnęce **G/H** (zależnie od modelu) należy umieścić dodatkowy środek myjący.
- Należy używać środków do zmywania przeznaczonych **tylko do zmywarek** domowego użytku.
- Opakowania środka do zmywania muszą być dokładnie zamknięte i przechowywane w suchym miejscu, w przeciwnym wypadku mogą tworzyć się grudki, zmniejszające efektywność zmywania. Otwarte opakowanie detergentu należy zużyć jak najszybciej, gdyż z czasem traci on swoje właściwości myjące.
- Nie stosować płynów do ręcznego mycia naczyń, ponieważ mogłyby one niekorzystnie wpłynąć na działanie zmywarki.
- Zawsze należy dodawać środek do zmywania w odpowiedniej ilości. Przy zbyt małej ilości detergentu, naczynia będą niedokładnie umyte, większa ilość detergentu nie wpływa na zwiększenie efektywności zmywania.

*Dlatego chroniąc nasze środowisko naturalne, zalecamy używanie środków do zmywania, które nie zawierają **fosforanów i chloru**.*



Nalanie płynnego detergentu do dozownika przeznaczonego na środek do płukania, może spowodować uszkodzenie zmywarki.



2.3 Ogólne ostrzeżenia i zalecenia



Przed pierwszym użyciem zmywarki, zalecamy dokładne przeczytanie niniejszych wskazówek, dotyczących rodzaju naczyń i ich układania w koszach.

W zasadzie nie ma większych ograniczeń jeśli chodzi o naczynia nadające się do zmywania w zmywarkach, ale czasem trzeba wziąć pod uwagę ich cechy charakterystyczne.

Przed włożeniem naczyń do zmywarki należy:

- *Usunąć resztki potraw np.: kości, ości itp. gdyż pozostawione na naczyniach mogłyby zapchać filtr lub uszkodzić pompę wodną.*
- *Namoczyć naczynia lub patelnie na dnie których pozostały przypalone resztki potraw tak, by zostały całkowicie usunięte podczas zmywania; takie naczynia zalecamy wstawić do DOLNEGO KOSZA.*

Nie jest potrzebne płukanie naczyń pod bieżącą wodą przed wstawieniem ich do zmywarki; unika się w ten sposób dodatkowego zużycia wody.

Prawidłowe załadowanie naczyń do zmywarki znacząco wpływa na osiągnięte rezultaty zmywania.

**OSTRZEŻENIA!**

- Zawsze należy skontrolować czy naczynia w koszach ustawione są stabilnie w sposób, który nie będzie przeszkadzał w pracy ramion spryskiwacza.
- Do koszy nie należy wstawiać małych przedmiotów, gdyż podczas cyklu zmywania mogą wypaść z kosza, mogą zakłócić obrotowy ruch ramion lub zapchać pompę wodną.
- Naczynia takie jak kubki, szklanki, kieliszki należy ustawiać dnem do góry i najlepiej nachylone pod niewielkim kątem, aby w ten sposób ścieka z nich woda.
- Nie należy ustawiać naczyń jedno na drugim, gdyż obydwa mogą być niedomyte.
- Szklanek nie należy ustawiać blisko jedna obok drugiej, gdyż podczas zmywania mogą się „objąć” o siebie i w efekcie ulec rozbiciu. W najlepszym przypadku w punkcie styku szklanek mogą powstać plamy.

Zawsze proszę sprawdzić, czy producent danego naczynia zezwala na mechaniczne zmywanie.

Naczynia, których nie wolno zmywać w zmywarce:

- **Naczynia drewniane:** mogą ulec uszkodzeniu w wysokiej temperaturze.
- **Naczynia wykonane ręcznie (rękodzieło):** nie wolno zmywać w zmywarkach. Wysoka temperatura i środki do zmywania mogą uszkodzić takie wyroby.
- **Naczynia plastikowe:** nie są odporne na temperaturę i dlatego mogą ulec odkształceniu. Naczynia plastikowe odporne na wysoką temperaturę można zmywać w zmywarce, wstawiając je do górnego kosza.
- **Naczynia i przedmioty z miedzi, cynku, cyny, mosiądzu:** na ich powierzchni mogą powstać plamy.
- **Naczynia aluminiowe:** mogą wyblaknąć.
- **Przedmioty ze srebra:** na ich powierzchni mogą pojawić się plamy.
- **Szkoło i kryształy:** w zasadzie można je zmywać w zmywarce, ale niektóre rodzaje szkła po długotrwałym zmywaniu mogą ulec zmatowieniu. Do tego typu naczyń zalecany jest delikatny program zmywania.
- **Naczynia ozdobiane:** w zasadzie takie naczynia są odporne na zmywanie w zmywarkach, chociaż po wielokrotnym zmywaniu ich barwa może nieco wyblaknąć. Jeśli pojawią się wątpliwości co do trwałości kolorów naczyń, zalecamy, by przez miesiąc zmywać na próbę tylko kilka takich przedmiotów.



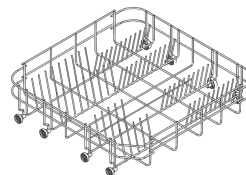
2.4 Zasady wykorzystania koszy do układania naczyń

Zmywarka umożliwia załadowanie **13 pozycji**, w tym półmisków.

DOLNY KOSZ

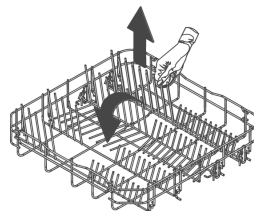
Na dolny kosz z pełną siłą działa dolne ramię rozpylające, dlatego też musi on być załadowany „mocniejszymi” przedmiotami o wyższym stopniu zabrudzenia.

Dozwolone są wszystkie typy i kombinacje ładowania, pod warunkiem, że naczynia, garnki i patelnie ułożone są zabrudzonymi powierzchniami skierowanymi w stronę strumieni wody, bijących od dołu.



Ze stałymi podporami

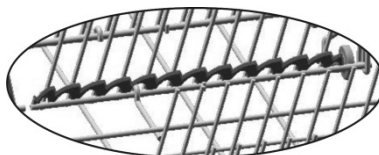
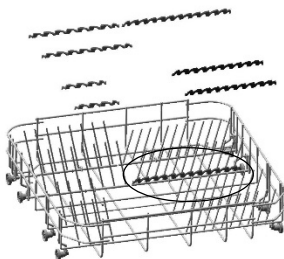
W celu zapewnienia największej przestrzeni wewnątrz kosza podczas ładowania dużych przedmiotów, niektóre modele wyposażono w podnoszone podpórki dla talerzy w 2 lub 4 segmentach.



Z podnoszonymi podporami

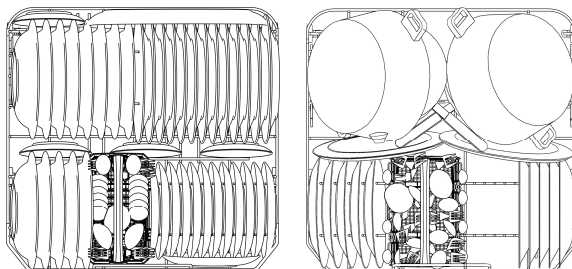
WKŁADKI DO KOSZA DOLNEGO

Niektóre modele są wyposażone we wkładki do kosza dolnego, które przyspieszają suszenie naczyń. Wkładki znajdują się w torbie z akcesoriami; aby z nich skorzystać, wystarczy włożyć je w sposób pokazany na rysunku.



**ŁADOWANIE DOLNEGO KOSZA**

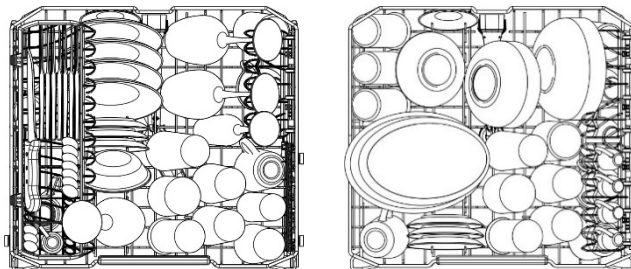
Ostrożnie załaduj płaskie talerze, talerze głębokie, naczynia deserowe i półmiski, umieszczając je pionowo. Garnki, patelnie i ich pokrywy należy ładować dnem do góry. Ładując głębokie talerze lub miski deserowe upewnij się, że pomiędzy nimi pozostaje przerwa.

Przykłady załadowania:**GÓRNY KOSZ**

Zalecane jest załadowanie górnego kosza małymi lub średnimi przedmiotami, takimi jak szklanki, małe talerze, filiżanki do kawy lub herbaty, płytkie miski i lekkie przedmioty. Jeśli górny kosz używany jest w dolnej pozycji, można załadować do niego także półmiski, jeśli są nieznacznie zabrudzone.

ŁADOWANIE GÓRNEGO KOSZA

Załaduj talerze skierowane do przodu; kubki, miski itp. muszą być zawsze skierowane w dół. Lewa strona kosza może zostać załadowana dwiema warstwami kubków i szklanek. Pośrodku ułożyć można talerze i talerzyki, umieszczone pionowo w specjalnych podpórkach.

Przykłady załadowania:

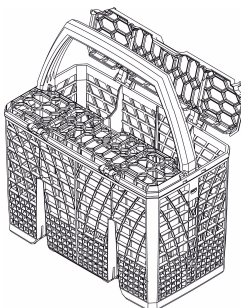


KOSZYK NA SZTUŁCE

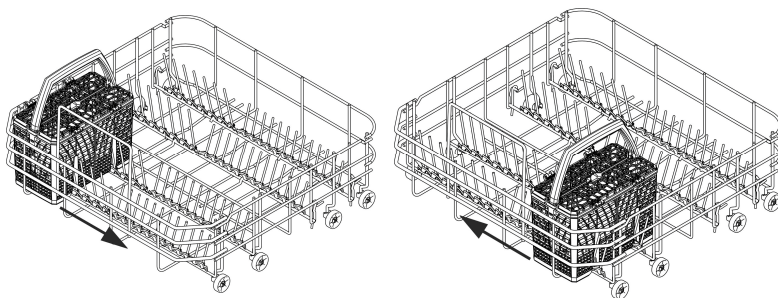
Przeznaczony jest na sztułce niezależnie od ich rodzaju, z wyjątkiem sztułców, których długość może **zakłócać** działanie górnego spryskiwacza. Sztułce umieszcza się w przewidzianych otworach górnych kratki, aby możliwy był optymalny przepływ wody przez nie.

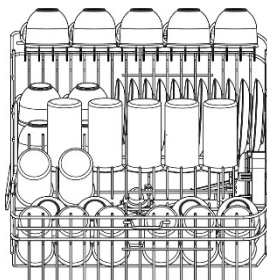
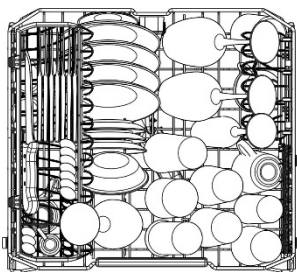
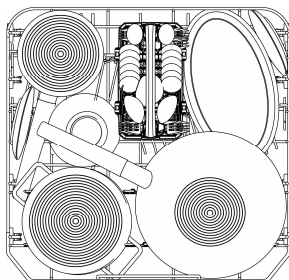
Widelce i łyżki należy wkładać tak, aby **uchwyt był skierowany w dół**, należy jednak uważać, aby nie zranić się zębami widelców. **Noże** należy umieszczać w specjalnej tacce na koszu górnym lub w koszyku na sztułce (zależnie od wyposażenia; zależy to od zakupionego modelu), w przeciwnym razie należy je wkładać tak, aby **uchwyty były skierowane w górę**.

Chochle, łyżki drewniane i noże kuchenne można umieszczać w koszu górnym, **uważając, aby ostrza noży nie wystawały poza kosz**. Kratki górne można otworzyć, aby włożyć do koszyka na przykład przedmioty drobne.



Kosz na sztułce przemieszcza się poprzecznie i może zostać **umieszczony w jakimkolwiek punkcie**, umożliwiając optymalne wykorzystanie miejsca w koszu dolnym.



**PRZYKŁADY TRWA INTENSYWNY BRUD****13 pozycji standardowych**

**Jeżeli wkładki dolnego koszyka są odchylane, zaleca się
ich opuszczenie dla ułatwienia załadunku.**

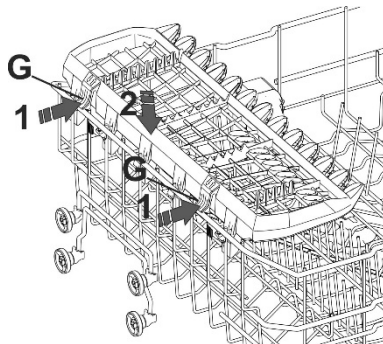
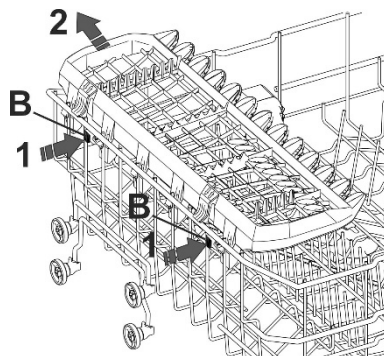
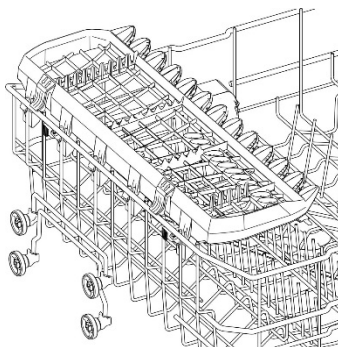


WYPOSAŻENIE GÓRNEGO KOSZA (w zależności od modelu)

Tacka na sztućce

Na noże, łyżeczki (kawowe i deserowe) oraz długie przedmioty. Końcówki służą do podtrzymywania kieliszków z długą nóżką.

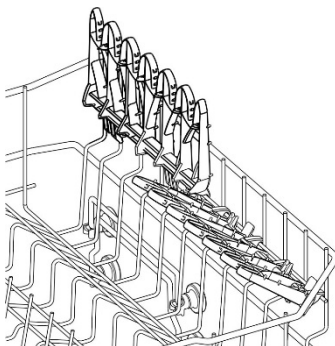
- Można ją wymontować, naciskając i równocześnie dociskając elementy odblokowujące (**B**).
- Należy ją obniżyć, jeśli kosz górny ustawiony jest w wyższej pozycji. Nacisnąć równocześnie mocowania (**G**).



**Składane półeczki**

Na kubki, filiżanki i przedmioty długie. Końcówki służą do podtrzymywania kieliszków z długą nóżką.

W przypadku ich nieużywania można je podnieść (aż do zablokowania) do pozycji pionowej.

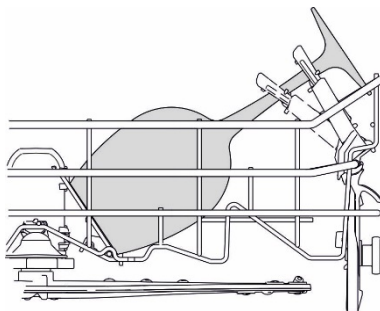
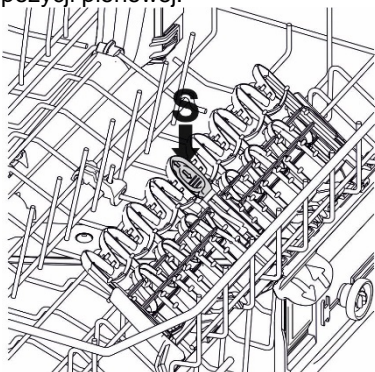
**Półeczki przesuwne**

Na niewielkie przedmioty, kubki i filiżanki.

Można ich używać w pozycji zamkniętej lub otwartej (pociągnąć część górną, przesunąć). Aby je zamknąć, należy nacisnąć element odblokowujący (S) i przesunąć je w dół.

Końcówki służą do podtrzymywania kieliszków z długą nóżką (również w pozycji zamkniętej).

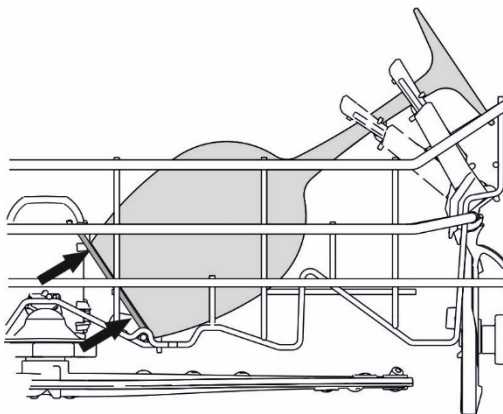
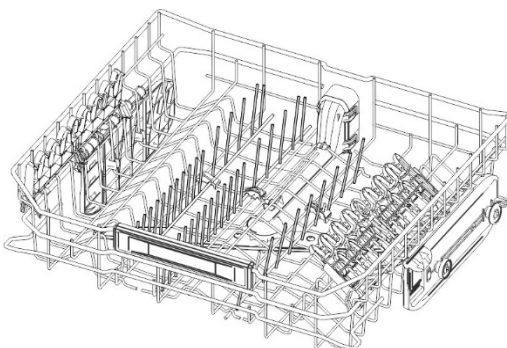
W przypadku ich nieużywania można je podnieść (aż do zablokowania) do pozycji pionowej.





Podórki składane

Można je zablokować w pozycji pionowej, oparte o dno kosza, jeśli są nieużywane, lub ustawić w pozycji pośredniej, w zależności od potrzeb. Pojedyncza podpórka po prawej stronie jest idealna jako podparcie dla kieliszków z długą nóżką.





REGULACJA GÓRNEGO KOSZA

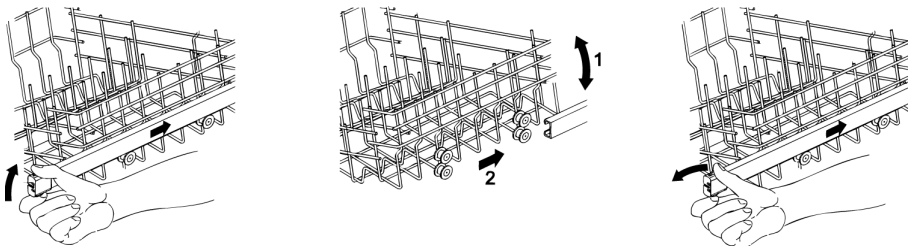
Wysokość górnego kosza można regulować tak, aby duże naczynia oraz patelnie mogły być kładzione w koszu dolnym.

W zależności od typu zakupionej zmywarki, zastosować należy procedurę **A** lub **B**.

Wersja A: wyciągany kosz z dwoma pozycjami.

- Wyciągnij obie prowadnice kosza.
- Usuń ograniczniki, w pierwszej kolejności zwalniając je zgodnie z przedstawionym schematem.
- Wyciągnij kosz.
- Umieść górną lub dolną parę kółek w prowadnicy, w zależności od wymaganej wysokości.
- Ponownie ustaw ograniczniki w pozycji początkowej.

Prawa i lewa strona kosza **muszą zawsze być ustawione na tej samej wysokości**.

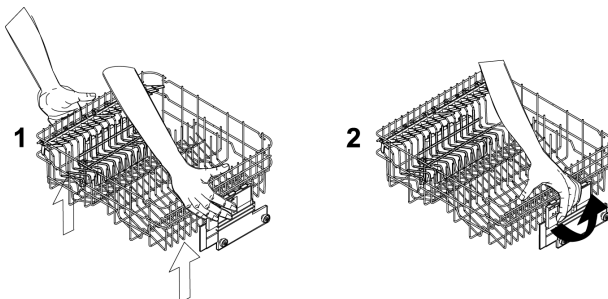


Wersja B: kosz z trzema pozycjami po obu stronach.

Obie strony kosza **muszą zawsze być ustawione na tej samej wysokości**.

- Podnieś kosz do pierwszego lub drugiego uchwyty (w zależności od wymaganej wysokości), chwytając za jego górną krawędź (1).
- Aby opuścić kosz, najpierw odblokuj go za pomocą dźwigni odblokowującej (2).

Regulacja jest także możliwa przy załadowanym koszu, lecz w tym wypadku przy opuszczaniu kosza należy trzymać mocno jedną ręką, aby uniknąć uderzania naczyń.





3. Czyszczenie i konserwacja

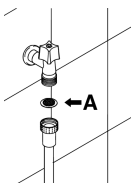


Przed przystąpieniem do pracy należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej lub wyłączyć odłącznik.

3.1 Ogólne ostrzeżenia i zalecenia

Unikaj używania kwasowych lub żrących detergentów.

Regularnie czyść zewnętrzną powierzchnię i okładzinę drzwi zmywarki, używając do tego celu miękkiego materiału, zwilżonego wodą lub zwykłym detergentem, odpowiednim do pomalowanych powierzchni. Czyść uszczelki drzwi wilgotną gąbką. Zalecane jest okresowe (raz lub dwa razy do roku) czyszczenie zbiornika i uszczelek ściereczką i wodą w celu usunięcia wszelkich osadów.



CZYSZCZENIE FILTRA POBORU WODY

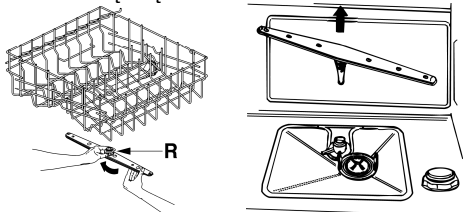
Filtr poboru wody **A**, umieszczony przy wylocie kranu poboru wody, wymaga okresowego czyszczenia.

Po zakręceniu kranu poboru wody odkręć końcówkę węża poboru wody, usuń filtr **A** i delikatnie wyczyść go pod bieżącą wodą. Ponownie zamontuj filtr **A** na miejscu i dokładnie przykręć wąż poboru wody.

CZYSZCZENIE RAMION ROZPYLAJĄCYCH

Ramiona rozpylające można łatwo zdejmować w celu okresowego czyszczenia dysz i zapobiegania zatykaniu. Umyj je pod bieżącą wodą i starannie ponownie załóż na miejsce, **sprawdzając, czy ich ruch obrotowy nie został w jakikolwiek sposób utrudniony.**

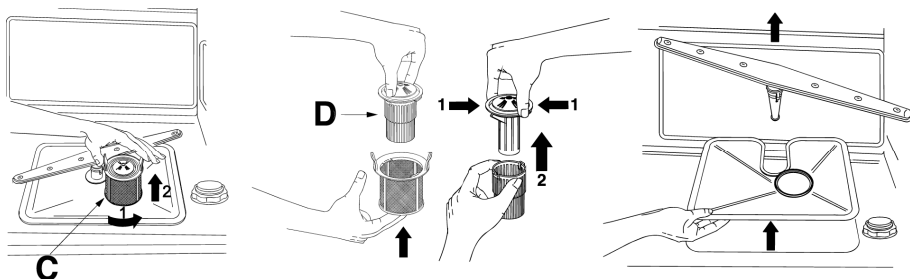
- Aby usunąć **górne** ramię rozpylające, odkręć pierścień blokujący **R**.
- Aby usunąć **dolne** ramię rozpylające po prostu unieś je do góry, ciągnąc za środkową część.





CZYSZCZENIE FILTRA

- Zaleca się okresowe sprawdzanie środkowego filtra **C** i czyszczenie w razie konieczności. Aby zdjąć filtr, chwycić skrzydełka, przekręć je przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i unieś do góry.
- Popchnij środkowy filtr **D** od dołu, aby zdjąć go z mikro-filtra.
- Oddziel dwie części składowe plastikowego filtra, naciskając na korpus filtra w miejscu wskazanym przez strzałki.
- Zdejmij środek filtra, unosząc go w górę.



OGÓLNE OSTRZEŻENIA I ZALECENIA DOTYCZĄCE PRAWDŁOWEJ KONSERWACJI:

- Filtry należy czyścić pod **bieżącą wodą** przy pomocy twardej szczotki.
- **Podczas zdejmowania filtra należy upewnić się, że nie ma w nim resztek jedzenia.** Resztki jedzenia mogą spowodować zapchanie się elementów filtrujących lub dyszy.
- Ważne jest, by **filtry były oczyszczone** bardzo starannie, zapchane filtry uniemożliwiają pracę zmywarki.
- Przy ponownym **montażu filtrów** należy uważać by nie uszkodzić pompy wodnej.

PRZY DŁUGICH OKRESACH BEZ UŻYTKOWANIA:

- Uruchom program namoczenia dwa razy pod rząd.
- **Odłącz** przewód zasilający z gniazdka.
- **Pozostaw nieznacznie uchylone drzwi** w celu zapobieżenia tworzeniu się nieprzyjemnych zapachów wewnątrz zbiornika myjącego.
- **Napełnij zbiornik środka wspomagającego płukanie.**
- **Zakręć kran poboru wody.**



PRZED URUCHOMIENIEM ZMYWARKI PO DŁUGOTRWAŁEJ PRZERWIE:

- *Sprawdź, czy w rurze wodnej nie ma osadów lub rdzy. Jeśli są, pozwól na kilkuminutowy przepływ wody z kranu.*
- **Podłącz przewód zasilający z powrotem do gniazdka.**
- **Ponownie podłącz wąż poboru wody i odkręć kran.**

ROZWIĄZYWANIE MNIEJSZYCH PROBLEMÓW

W niektórych przypadkach można zaradzić mniejszym problemom, postępując zgodnie z poniższymi instrukcjami.

Jeśli program się nie uruchamia, sprawdź czy:

- *zmywarka jest podłączona do źródła zasilania,*
- *nie ma przerwy w dostawie prądu,*
- *kran dopływu wody jest otwarty,*
- *drzwi zmywarki są dokładnie zamknięte.*
- *drzwiczki nie zamykają się > Uaktywnił się zamek drzwiczek > Zamknąć drzwiczki z większą siłą.*

Jeśli wewnątrz zmywarki pozostaje woda, sprawdź czy:

- *wąż odprowadzający nie jest skręcony,*
- *syfon odprowadzający nie jest zatkany,*
- *filtry zmywarki nie są zatkane.*

Jeśli naczynia nie są poprawnie zmywane, sprawdź czy:

- *dodano odpowiednią ilość detergentu,*
- *pojemnik na sól regenerującą nie jest pusty,*
- *naczynia są prawidłowo ułożone,*
- *wybrany program jest odpowiedni do typu naczyń i stopnia ich zabrudzenia,*
- *wszystkie filtry są czyste i prawidłowo umieszczone,*
- *dysze ramion rozpylających nie są zatkane,*
- *jakiś obiekt nie blokuje obrotów ramion rozpylających.*

**Jeśli naczynia nie schną lub pozostają matowe, sprawdź czy:**

- pojemnik na środek wspomagający płukanie nie jest pusty,
- pojemnik na środek wspomagający płukanie ustawiony jest prawidłowo,
- użyto detergentu dobrej jakości, który nie utracił skuteczności (np. z powodu nieprawidłowego przechowywania w otwartym pudełku).
- Mokre naczynia z materiału syntetycznego.
Materiał syntetyczny charakteryzuje się niższą zdolnością do gromadzenia ciepła i dlatego dłużej schnie.

Jeśli na naczyniach widać zacieki, plamy itp., sprawdź czy:

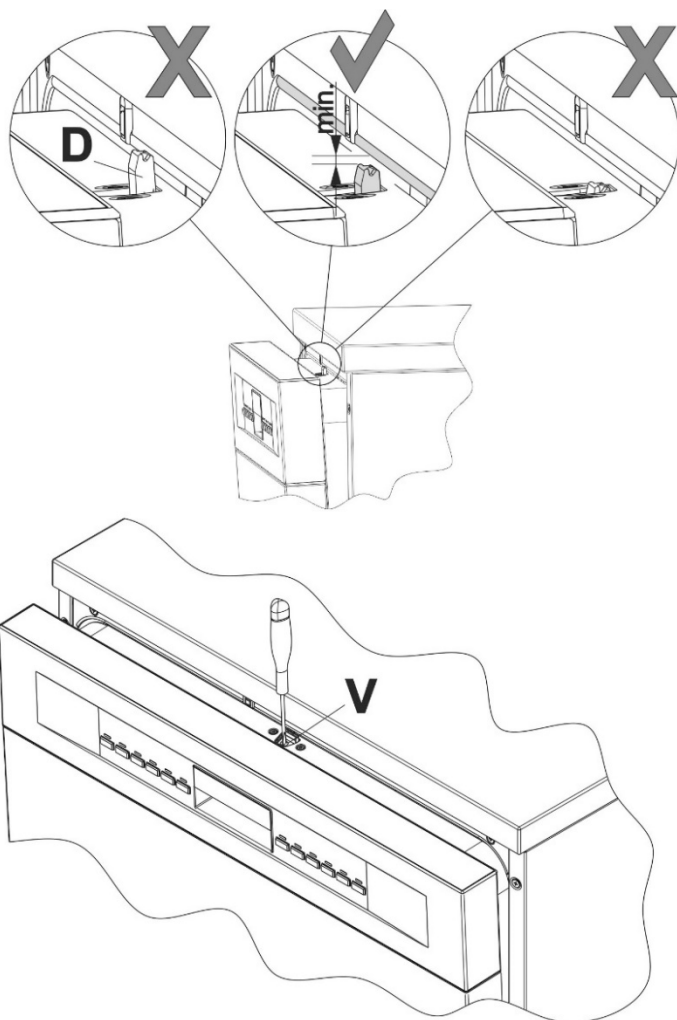
- pojemnik na środek wspomagający płukanie nie jest ustawiony za wysoko.

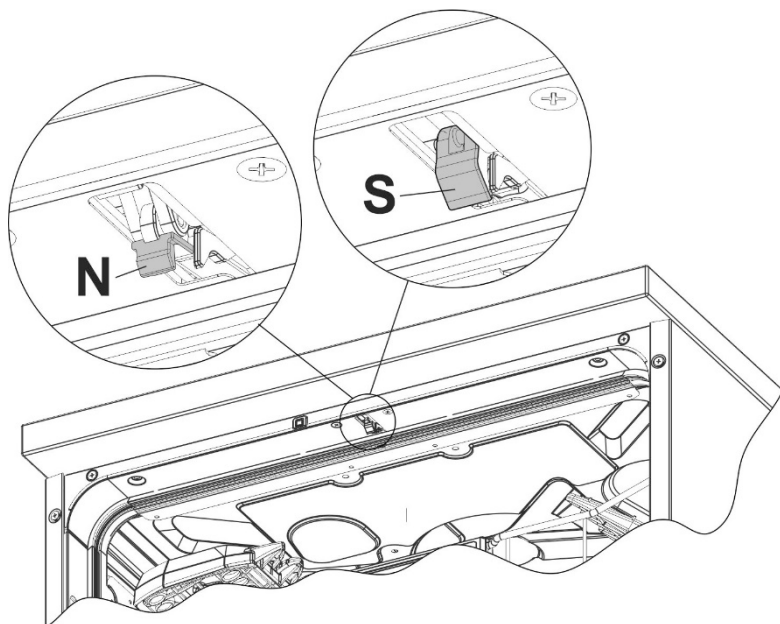
Jeśli w zbiorniku widać ślady rdzy:

- Zbiornik wykonany jest ze stali i dlatego wszelkie ślady rdzy pochodzą z elementów zewnętrznych (np. rdza z rur wodociągowych, garnków, sztućców itp.). Na rynku dostępne są produkty umożliwiające usunięcie takich zabrudzeń.
- Sprawdź, czy używana jest prawidłowa ilość detergentu. Niektóre detergenty mogą mieć bardziej korozyjne działanie, niż pozostałe.
- Sprawdź, czy pokrywka pojemnika na sól jest szczelnie zamknięta i ustawienie zmiękczenia wody jest prawidłowe.

Jeśli drzwiczki nie zamykają się:

- 1 – sprawdzić pozycję zęba zamka (**D**)
- 2 – w razie potrzeby podnieść go za pomocą plastikowej śruby (**V**) na wysokości zęba.
- 3 – sprawdzić również stan zapadki zamka (**G**); jeśli nie zadziałała (punkt odniesienia N), drzwiczki otwierają się i zamykają prawidłowo; jeśli zadziałała (punkt odniesienia S), należy zamknąć drzwiczki z użyciem siły, aby zostały ponownie uzbrojone; otworzyć i zamknąć drzwiczki.






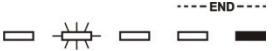

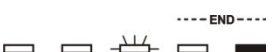


Jeśli pomimo wykonania powyższych instrukcji problem występuje nadal, skontaktuj się z najbliższym punktem serwisowym.

OSTRZEŻENIE: Wszelkie działania na urządzeniu, podejmowane przez osoby nieuprawnione, wykraczają poza zakres gwarancji i ich kosztą ponosi użytkownik.



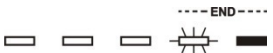
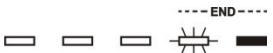




4. Usuwanie usterek

Zmywarka może sygnalizować wystąpienie **awarii technicznej** poprzez jednocześnie zapalenie się poszczególnych kontroltek (patrz opis oznaczeń poniżej); w przypadku awarii na wyświetlaczu pojawia się także litera „E”.

USTERKA		OPIS
E1		Awaria Aquastop Aktywacja systemu zapobiegania zalaniu (tylko niektóre modele). System jest wyzwalany jest w momencie przecieku. Skontaktuj się z serwisem.
E2		Poziom bezpieczeństwa Wyzwolony został system ograniczania poziomu wody wewnątrz zmywarki. Przerwij program i wyłącz zmywarkę. Ponownie włącz i zaprogramuj zmywarkę, następnie uruchom cykl mycia. Jeśli problem powtarza się, skontaktuj się z serwisem.
E3		Usterka podgrzewania wody Woda nie jest podgrzewana lub nieprawidłowe parametry podgrzewania. Powtórz program zmywania. Jeśli problem powtarza się, skontaktuj się z serwisem.
E4		Usterka monitorowania temperatury wody Przerwij program i wyłącz zmywarkę. Ponownie włącz i zaprogramuj zmywarkę, następnie uruchom cykl mycia. Jeśli problem powtarza się, skontaktuj się z serwisem.
E5		Usterka poboru wody Urządzenie nie pobiera wody lub pobiera nieprawidłowo. Sprawdź, czy woda podłączona jest prawidłowo, czy kran poboru wody jest otwarty i czy filtr nie jest zatkany. Jeśli problem powtarza się, skontaktuj się z serwisem.
E6		Usterka wypompowywania wody Urządzenie nie wypompowuje wody lub wypompowuje nieprawidłowo. Sprawdź, czy wąż odprowadzania nie jest skręcony, pęknięty lub czy syfon i filtr nie są zatkane. Jeśli problem powtarza się, skontaktuj się z serwisem.



USTERKA		OPIS
E7		Usterka regulatora przepływu turbiny (niektóre modele) Urządzenie nie jest w stanie dokładnie zmierzyć ilości pobranej wody. Przerwij program i wyłącz zmywarkę. Ponownie włącz i zaprogramuj zmywarkę, następnie uruchom cykl mycia. Jeśli problem powtarza się, skontaktuj się z serwisem.
		
E8		Usterka alternatywnego systemu zmywania Przerwij program i wyłącz zmywarkę. Ponownie włącz i zaprogramuj zmywarkę, następnie uruchom cykl mycia. Jeśli problem powtarza się, skontaktuj się z serwisem.
		
E9		Usterka systemu poboru wody Skontaktuj się z serwisem.
E11		Silnik urządzenia nie działa

 Kontrolka
wyłączona

 Kontrolka
włączona

 Kontrolka
mruga

W przypadku alarmu urządzenie przerywa trwający program i sygnalizuje usterkę.

- Alarmy **E1**, **E2**, **E3**, **E4**, **E8** i **E9** powodują natychmiastowe przerwanie bieżącego programu.
- Alarmy **E5** i **E6** przerywają działający program; po usunięciu przyczyny powracają do programu.
- Alarm **E7** ujawnia się pod koniec cyklu, który jednak zostaje zakończony bez przerywania, gdyż usterka nie wpływa na działanie zmywarki.
- **E11**: Skontaktuj się z serwisem.

Konieczne jest wyzerowanie alarmu:

- Otwórz i zamknij drzwi lub wyłącz i włącz urządzenie. W tym momencie możliwe jest ponowne zaprogramowanie zmywarki.



Jeśli problemy będą się powtarzać, należy wezwać serwis.

FULGOR
MILANO

————— SINCE 1949 —————